

Odiyifo Hesekiel Nwoma

Ateasefoɔ No Ne AWURADE Animuonyam

¹ Afe a etɔ so aduasa no, bosome a etɔ so enan no eda a etɔ so enum, eberɛ a na me ka atukɔfoɔ ho wɔ Asubɔnten Kebar ho no, ɔsoro buee na mehunuu Onyankopɔn wɔ anisoadehunu mu.

² Ɔbosome no eda a etɔ so enum no, na ɔhene Yehoiakin adi atukorɔ mu mfeɛ enum.

³ AWURADE asem baa Busi babarima Hesekiel a ɔye ɔsɔfoɔ nkyɛn wɔ Asubɔnten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so.

⁴ Mehwxee na mehunuu se ahum kesee bi firi atifi fam reba, omununkum kesee bi a ɛrete ayeremo na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te se dadeɛ a asɔ kɔɔ. ⁵ Na ogya no mu na na wɔhunu biribi te se ateasefoɔ enan. Na wɔn su te se onipa, ⁶ wɔn mu biara anim ye enan na wɔwɔwɔ ntaban enan enan. ⁷ Wɔn nan ye kyirebenn, wɔn anammɔn te se nantwie ba deɛ, na ehyeren te se kɔbere mfrafrae a wɔahoa ho. ⁸ Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ɛwɔwɔ afa afa enan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa enan a baako wɔ ntaban biara ase, ⁹ na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnanedane wɔn ho.

¹⁰ Na sei na wɔn anim tetee: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwie anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara

nso wɔ ɔkɔdeɛ anim. ¹¹ Saa na na wɔn anim teteɛ. Wɔatretre wɔn ntaban mu kɔ ɔsoro; na wɔn mu biara wɔ ntaban mmienu mmienu, a emu biara si ɔfoforɔ deɛ anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban mmienu nso katakata wɔn ho.

¹² Obiara kɔ n'ananim tee. Baabiara a honhom no beko no, eho na wɔbeko a wɔnnane wɔn ho. ¹³ Ateasefoɔ no suban te se ogyasramma a eredere anaa ogyaten. Ogya di akoneaba wɔ ateasefoɔ no mu; ehyeren na emu na anyinam firi dwidwa.

¹⁴ Na ateasefoɔ no di akoneaba mmirika so te se anyinam a eredwidwa.

¹⁵ Eberɛ a merehwɛ ateasefoɔ no, mehunu se ntwahonan si fam wɔ ateasefoɔ a wɔn mu biara anim ye enan no nkyen mu. ¹⁶ Sei na na ntwahonan no bɔberɛ tee: etwa yere yere te se sikabereɛboɔ, na enan no nyinaa sese. Wɔaye emu biara te se ntwahonan a ebea ntwahonan foforo mu. ¹⁷ Se ntwahonan no nam a, wɔko faako a ateasefoɔ no ani kyere; ntwahonan no, ennanedane eberɛ a ateasefoɔ no nam. ¹⁸ Wɔn nhankra no korɔn, na eye nwanwa, na aniwa tuatua nhankra enan no nyinaa ho.

¹⁹ Se ateasefoɔ no nante a, ntwahonan a ebatabata wɔn ho no nso ko saa ara; se ateasefoɔ no ma wɔn ho so firi fam a, ntwahonan no nso ma wɔn ho so. ²⁰ Baabiara a honhom no beko no, ateasefoɔ no nso beko, na ntwahonan no beka wɔn ho ama wɔn ho so, efiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. ²¹ Se ateasefoɔ no tu tene a, ntwahonan no nso ko saa ara; se ateasefoɔ no gyina a, wɔn nso gyina; se ateasefoɔ no pagya wɔn ho a, ntwahonan no ne wɔn pagya wɔn ho, efiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu.

²² Na ntremu bi wɔ atasefoɔ no atifi a ɛpa yerɛyerɛ te sɛ nsukyeneɛɛ, na ɛye nwanwa. ²³ Na wɔatretre wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntremu no ase, na atasefoɔ no mu biara wɔ ntaban mmienu a ɛkata ne ho. ²⁴ Ateasefoɔ no tu teneɛ no, metee wɔn ntaban no nnyegyee, a ɛte sɛ nsuo a ɛreworo so, te sɛ Otumfoɔ no nne, anaa akodɔm hooyɛ. Sɛ wɔgyina a, wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu.

²⁵ Na ɛnne bi firi ntremu a ɛkata wɔn so no atifi baee, ɛberɛ a wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu na wɔgyinagyina ho no. ²⁶ Na biribi a ɛte sɛ aboɔdemmoɔ ahennwa wɔ ntremu a ɛkata atasefoɔ no atifi so, na biribi a ɛte sɛ onipa te ahennwa so wɔ soro ho. ²⁷ Mehunuu sɛ, ɛfiri deɛ ayɛ sɛ n'asene mu rekɔ ne soro no, na ɔte sɛ dadeɛ a adɔ kɔɔ sɛ ogya a ano asɔ, na ɛfiri ho reba ne fam no, na ɔte sɛ egyadereɛ; na hann a ɛhyeren atwa ne ho ahyia. ²⁸ Sedee nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto ɛda no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no tee.

Yei ye AWURADE animuonyam ahoyie no seso. Na mehunuue no, me de m'anim butuu fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

2

Hesekiel Fre

¹ Ɔka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, sɔre gyina ho, na me ne wo nkasa.” ² Ɔrekasa no, Honhom no behyee me mu maa me so gyinaa ho, na metee sɛ ɔrekasa kyerɛ me.

³ Ɔkaa sɛ, “Onipa ba, meresoma wo akɔ Israelfoɔ mu, atuatee ɔman a waye dɔm atia me; wɔne wɔn agyanom ayɛ dɔm atia me abesi ɛnne.

⁴ Nnipa a meresoma wo wɔn nkyen no ye nnipa a wɔn aso ye den na wɔn aso awu. Ka kyerɛ wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ.’ ⁵ Na sɛ wɔtie anaa wɔantie a, esiane sɛ wɔyɛ atuatefoɔ enti, wɔbehunu ampa ara sɛ odiyifoɔ bi aba wɔn mu. ⁶ Na wo, onipa ba, nsuro wɔn, anaase wɔn nsem. Nsuro, ewom sɛ nnɛnkyense ne nkasɛ atwa wo ho ahyia, na wote anyanyankyerɛ mu deɛ, nanso nsuro deɛ wɔka, na mma wɔmmɔ wo hu sɛ wɔyɛ atuatefoɔ. ⁷ Wɔyɛ atuatefoɔ ankasa nanso esɛ sɛ woka me nsem kyerɛ wɔn; sɛ wɔbetie oo sɛ wɔrentie oo. ⁸ Nanso, wo onipa ba, tie asem a meka kyerɛ wo no. Ɛnte atua te sɛ saa atuatefoɔ no; bue w’anomu na di deɛ mede ma wo no.”

⁹ Afei mehwɛɛ na mehunu nsa bi a atene wɔ me so, na emu na nwoma mmobɔɛ bi wɔ. ¹⁰ Ɔtrɛɛ mu wɔ m’anim. N’afanu no mu, na wɔatwerɛ abubuo, awɛrɛhoɔ ne nnome nsem.

3

¹ AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, di deɛ wohunu wɔ w’anim no, di saa nwoma mmobɔɛ yi, na afei kɔ na kɔkasa kyerɛ Israelfoɔ.” ² Enti mebuee m’anom na ɔde nwoma mmobɔɛ no maa me diiɛ. ³ Afei ɔka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, di saa nwoma mmobɔɛ a mede rema wo yi. Fa hyɛ wo yafunu ma.” Enti mediiɛ, na na eyɛ dɛ te sɛ ewoɔ wɔ m’anom.

⁴ Na ɔka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, afei kɔ Israelfoɔ ho kɔka me nsem kyerɛ wɔn. ⁵ Ɛnye nnipa bi a wɔn kasa mu nte anaa eyɛ dene nkyen na meresoma woɔ, mmom meresoma wo Israelfoɔ ho. ⁶ Ɛnye nnipa bebree a wɔn kasa mu

ntee na eye den. Enye won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo nnipa a wonte wo kasa a, anka wotiee wo. ⁷ Nanso Israelfoo mpe se wotie wo, efiri se wompe se wotie me. Israel nyinaa aye akoma pirim ne asooden. ⁸ Eno enti, mema woaye asooden ne akomapirim te se won. ⁹ Meye wo anioden te se eboo, dee eye den sene twereboo. Nsuro won, na mma wommo wo hu, ewom se woye atuatefoo dee.”

¹⁰ Na oka kyeree me se, “Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yie na dwene ho wo w’akoma mu. ¹¹ Afei, ko wo nkurofoo a wowo nnommumfa mu na kasa kyere won. Ka kyere won se, ‘Sei na Otumfoo AWURADE see,’ se wobetie oo, se worentie oo.”

¹² Na Honhom no pagyaa me koo soro na metee se nnyegyeee denden bi reworoo so wo m’akyi se, Nhyira nka AWURADE animuonyam wo dee otee ho! ¹³ Na eye nnyegyeee a efiri atasefoo no ntaban a etwitwi ho ne ntwahonan a ewowo won ho no. Nnyegyeee denden a eworo soo. ¹⁴ Honhom no pagyaa me koo soro de me koo baabi. Mekoo no nwononwono mu ne honhom mu abufuo so, a na AWURADE tumi ye kese wo me so. ¹⁵ Mebaa nnommumfoo a wotete Tel Abib a eben Asubonten Kebar no nkyen. Na ehoo, me ne won tenaa nnanson, na me ho dwirii me.

Israel Koko

¹⁶ Nnanson akyi no, AWURADE asem baa me nkyen se: ¹⁷ “Onipa ba, maye wo owemfoo ama Israel; eno enti tie asem a meka no, na bo won koko a efiri me. ¹⁸ Se meka kyere omumuyefoo se, ‘Ampa ara wobewu’ na se woammoo no koko

anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfiri n'akwammone ho annya nkwa a, saa omumuyefoo no bewu wo ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. ¹⁹ Nanso se woboo omumuyefoo no koko na se wansakyera amfiri n'amumuye anaa n'akwammone ho a, obewu wo ne bone mu, nanso na woagye wo ho nkwa.

²⁰ "Bio, se oteneeneeni dane firi tenenee ho koye bone a, mede suntidua beto n'anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammoo no koko enti, obewu wo ne bone mu. Adeteneee ahodoo a oyeee no, worenkae, na mema woabu ne mogya ho akonta. ²¹ Nanso se woboo oteneeneeni no koko se onnyae boneye na ogyae a, obenya nkwa, efiri se otiee kokoboo, na wo nso wobegye wo ho nkwa."

²² Na AWURADE tumi baa me so wo ho, na oka kyeree me se, "Sore na ko esere no so, na eho na mekasa akyerere wo." ²³ Enti mesore koo esere no so. Na AWURADE animuonyam te se dee mehunuwo Asubonten Kebar ho no gyina ho, na mede m'anim butuu fam.

²⁴ Afei, Honhom no behyee me mu na opagyaa me gyinaa me nan so. Oka kyeree me se, "Ko na koto wo ho epono mu wo wo efie. ²⁵ Na wo, onipa ba, wode ntamphoma bekyekyerere wo sedee worentumi mpue nko nnipa no mu. ²⁶ Na mema wo tekrema atare w'anomu sedee wobemua w'ano a worentumi nka won anim, efiri se woye atuatefoo ²⁷ Nanso se mekasa kyerere wo a, mebue w'ano ama waka akyerere won se, 'Sedee Otumfoo AWURADE see nie!' Dee obetie no, ma no ntie, na dee ompere se otie no, mma no nntie; na woye atuatefoo.

4

Yerusalem Tua Ho Mfoni

¹ “Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w’anim na kurukyire Yerusalem kuropon mfoni wo so.

² Si otua ho nnwuma ma no: ye apie tia no, ye mpampim ne nsraban wo ho, na fa obubuadaban nnua twa ho hyia. ³ Afei, fa dadee kyemfere to ofasuo wo wo ne kuropon no ntam na dane w’ani kyere no. Wobetua kuropon no, na wo na wobetua no. Yei beye nsenkyerennee ama Israel efie.

⁴ “Afei, da wo benkum so na fa Israel bone to wo ho so. Wobesoa won bone nna dodo a wode da wo fa so no. ⁵ Mede won bone mfee no maye nna dodo mama wo. Enti nnafua ahasa ne aduokron (390) na wode besoa Israelfo bone.

⁶ “Eno akyi, da bio wo wo nifa so na soa Yudafo bone adaduanan a eda koro biara beye afe baako. ⁷ Dane w’ani kyere Yerusalem mpampim na fa nsa pan hye nkom tia no. ⁸ Mede ntampehoma bekyekyere wo sedee worentumi nnane wo ho kosi se otua nna no beba n’awiee.

⁹ “Fa atoko ne ayuo, ase ne asedia, koko te ne aburoo; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to burodo a wobedi. Yei na wobedi wo nnafua ahasa ne aduokron a woda wo fa so no. ¹⁰ Kari aduane gram ahanu ne aduasa (230) a wobedi no eda koro biara wo eberano, bere ano. ¹¹ Afei, susu nsuo sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. ¹² Di aduane no sedee anka wobedi atoko ofam; to ma nnipa nhunu, na fa onipa agyanan ye ogya.” ¹³ AWURADE kaa se: “Saa ara na Israelfo bedi aduane a wagu ho fi wo amanaman a mepam won ako so no.”

¹⁴ Na mekaa se, “Ente saa, Otumfoɔ AWURADE! Menguu me ho fi da. Efiri me mmɔfraase besi saa eberɛ yi, mennii aboa funu anaa deɛ nkekaboa bi akum no atete ne mu da. Enam a eho agu fi nkaa m’ano da.”

¹⁵ AWURADE kaa se, “Eʒe, mema wode nantwie agyana asi onipa deɛ anan mu, na wato wo burodo wo so.”

¹⁶ Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, metwa aduane a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyera bedi aduane a wokyekye mu, na wode abasamutuo anom nsuo a wokyekye, ¹⁷ efiri se aduane ne nsuo ho beye den. Wɔn ho bedwiri wɔn se wɔhunu wɔn ho wɔn ho, na wɔn bone enti, wɔbefonfon.”

5

¹ “Afei onipa ba, fa akofena nnamnam yi ye se obi a ɔyi ti yiwan na fa yi wo tirinwi ne w’abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu.

² Se wo otua nna no ba awieeɛ a, fa ogya hye nwi no nkyemu mmiensa mu baako wo kuropon no mu. Fa akofena twitwa nkyemu mmiensa no mu baako wo kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu mmiensa mu baako wo mframa mu, efiri se metwe akofena ataa wɔn. ³ Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atadeɛ ano. ⁴ Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na to gu ogya mu na hye. Ogya no betre afiri ho ako Israel efie nyinaa.

⁵ “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see: Yei ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahya. ⁶ Nanso, n’amumuye mu, waye dom atia me mmara ne me nhyehyeeɛ

asene aman ne nsase a atwa ne ho ahyia. Wapo me mmara, na wanni m'ahyedeɛ so.

⁷ “Enti sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Woayɛ asoɔden asene amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m'ahyedeɛ anaa me mmara so. Woanyɛ sɛdeɛ aman a atwa wo ho ahyia no yɛ mpo.

⁸ “Enti sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Me ne wo anya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. ⁹ Esiane w'ahoni nyinaa a ɛyɛ akyiwadeɛ no enti, mɛyɛ wo deɛ menyɛɛ bi da, na merenyɛ bi bio nso da. ¹⁰ Enti, wɔ mo mu, agyanom beɔi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w'aso na mahwete wo nkaeɛfoɔ akɔ mmaa nyinaa. ¹¹ Enti sɛ mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE na ɔsɛɛ, esiane sɛ wode nsesodeɛ tantan ne akyiwadeɛ nneyɛɛ agu me kronkronbea ho fi enti, m'ankasa mɛyi m'adom afiri wo so; merenhunu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkyɛ wo. ¹² Wo nkurɔfoɔ no mu nkyɛmu mmiensa mu baako bewuwu wɔ ɔyaredɔm no mu, anaase ekɔm bekunkum wɔn; nkyɛmu mmiensa mu baako betotɔ wɔ akofena ano wɔ w'afasuo akyi, na mabɔ nkyɛmu mmiensa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa, na matwe akofena ataa wɔn.

¹³ “Afei me bo beɔwo na m'abufuhyɛɛ a etia wɔn no nso ano bebreɛ ase na matɔ were. Na sɛ meda m'abufuhyɛɛ adi kyere wɔn a, wɔbeɔhunu sɛ ɛyɛ me AWURADE na akasa wɔ me tumi mu.

¹⁴ “Mɛyɛ wo mmubuiɛ ne ahohora wɔ amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wɔtwam ho no ani so. ¹⁵ Wobeyɛ ahohora ne feɔdeɛ, kɔkɔbɔ ne ahodwiredeɛ ama amanaman

a wɔatwa wo ho ahyia no, wɔ eberɛ a mede abufuo ne abufuhyee ne animka a ano yɛ den mɛtwe w'aso. Me AWURADE na maka. ¹⁶ Sɛ meto me kɔm agyan a, borɔ wɔ ano, na ebɛsɛ wo. Mede ɛkɔm a emu yɛ den bɛba wo so, na masi w'aduane a wonya ho ɛkwan. ¹⁷ Mede ɛkɔm ne nkekaboa bɛba wo mu, na wo mma bɛsa ama woayɛ sɛ obi a na ɔnni mma. Ɔyaredɔm ne mogyahwiegu bɛfa wo mu, na mɛtwe akofena wɔ wo so. Me AWURADE na maka.”

6

Nkɔmhyɛ A Etia Israel Mmepɔ

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, ² “Onipa ba, fa w'ani kyere Israel mmepɔ, na hyɛ nkɔm tia wɔn, ³ na ka sɛ, ‘Aɔ Israel mmepɔ montie Otumfoɔ AWURADE asem. Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE ka kyere mmepɔ ne nkokɔɔ, abon ne mmɔnhwa: Merebetwe mo so akofena na maseɛ mo sorɔnsorɔmmea. ⁴ Wɔbɛbubu mo afoɛbukyia ahodoɔ no na wɔasɛ nnuhwam adum; na mɛkunkum mo nkurɔfoɔ wɔ mo ahoni anim. ⁵ Mede Israelfoɔ afunu bɛgugu wɔn ahoni anim, na mede mo nnompe apete mo afoɛbukyia ahodoɔ ho. ⁶ Baabiara a motɛɛ no, nkuro no bɛda mpan, na ne sorɔnsorɔmmea bɛsɛɛ, sɛdeɛ ebɛyɛ a mo afoɛbukyia ahodoɔ no bɛda mpan na ayɛ afo. Mo ahoni bɛbubu na asɛɛ. Mo nnuhwam adum bɛbubu agu fam, na deɛ moayɛ nso bɛhwere mo. ⁷ Mo nkurɔfoɔ bɛtoto wɔ mo mu, na moɛhunu sɛ me ne AWURADE.

⁸ “‘Nanso mɛgya mo mu bi, ɛfiri sɛ ebinom bɛdwane akofena ano wɔ eberɛ a moahwete wɔ

nsase ne amanaman so. ⁹ Na afei wɔ amanaman a wɔfaa wɔn nnommum kɔɔ mu no, wɔn a wɔnyaa wɔn ho firii mu no bekae me, sɛdɛ madi awerehoɔ wɔ wɔn awaresɛɛ akoma a wɔde twee wɔn ho firii me nkyɛn, ne wɔn ani a wɔde nyaa akɔnnɔ bɔne maa wɔn ahoni. Wɔn ho beyɛ wɔn nwonu wɔ bɔne ne akyiwadɛɛ a wɔayɛ enti.

¹⁰ Wɔbehunu sɛ me ne AWURADE, na mammo wɔn hu kwa sɛ mede saa ɔhaw yi beba wɔn so.

¹¹ “Yei ne dɛɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Mommo mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteam sɛ, “A!” Esiane Israel efie amumuyɛ ne akyiwadɛɛ nyinaa enti, wɔbewuwu akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano. ¹² ɔyaredɔm bekum dɛɛ ɔwɔ akyirikyiri. Dɛɛ ɔbɛn no bɛtɔ akofena ano na dɛɛ ɔbɛfiri mu na waka no, ekɔm bekum no. Saa na mede m’abufuhyɛɛ beyɛ wɔn. ¹³ Na wɔbehunu sɛ me ne AWURADE, ɛberɛ a wɔn nkurofoɔ a wɔatɔtɔ afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔrebukyia ho ahyia, wɔ nkokɔɔ a ɛkorɔn nyinaa so, mmepɔ atifi nyinaa ne nnua a adendan ne odum frɔmfrɔm ase, mmea mmea a wɔde nnuhwam bɔ afɔdɛɛ ma wɔn ahoni nyinaa.

¹⁴ Afei metene me nsa wɔ wɔn so na mama asase no ada mpan afiri anweatam no akɔsi Ribla, baabiara a wɔtete. Na wɔbehunu sɛ me ne AWURADE.’”

7

Awieɛ No Aba

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, ² “Onipa ba, yei ne asem a Otumfoɔ AWURADE ka kyɛɛ Israel asase no:

“‘Awieɛ no, awieɛ no aduru

asase no ntweaso enan no so!
 3 Awieeε no aduru wɔ wo so,
 na mɛhwie m'abufuhyeε agu wo so.
 Mɛgyina w'abrabo so abu wo aten, na
 matua wo ka wɔ w'akyiwadeε nyinaa so.
 4 Merenhunu wo mmɔbo
 na meremfa wo ho nkyε wo.
 Ampa ara metua wo ka wɔ wo nneyεε
 ne w'akyiwadeε a εwɔ wo mu no,
 na moahunu sε me ne AWURADE.'

5 "Yei ne deε Otumfoɔ AWURADE sεε:
 " 'Atoyerɛnkyεm! Atoyerɛnkyεm a wontee da
 nam ekwan so reba!
 6 Awieeε no aba!
 Awieeε no aba!
 Apagya ne ho atia wo.
 Aba!
 7 Ɔsεεε aduru mo,
 mo a mote asase no so.
 Eberε no aduru, εda no aben;
 huboabo eberε a εnyeε mmepɔ no so ahosεpε.
 8 Merebɛhwie m'abufuhyeε agu wo so
 de awie m'abufuo a εtia wo no.
 Mɛgyina wo nneyεε so abu wo aten,
 na matua wo ka wɔ w'akyiwadeε nyinaa so.
 9 Merenhunu wo mmɔbo,
 na meremfa wo ho nkyε wo.
 Metua wo ka wɔ wo nneyεε
 ne w'akyiwadeε a εwɔ wo mu no.
 Afei mobɛhunu sε me, AWURADE, na meboɔo.
 10 " 'εda no nie!
 Hwε aba!
 Atemmuo da no apue,
 abaa no afεfε,

- ahantan ahanehane!
 11 Akakabensem aye abaa
 a wode twe amumuye aso.
 Nnipa no mu biara renka,
 nnipakuo no mu biara,
 ahonyadee ne dee esom bo biara renka.
- 12 Eberε no aso!
 Eda no aduru.
 Mma odetofoo ani nnye
 anaa odetonfoo were nho,
 efiri se abufuhyeε wɔ nnipakuo no nyinaa
 so.
- 13 Dee otɔn no nsa renka asase
 a watɔn no bio
 wɔ eberε a wɔn mmienu te ase,
 Efiri se anisoadehunu a efa nnipakuo
 no nyinaa no rensesa.
 Wɔn bone enti, wɔn mu baako koraa
 remfa ne ho nni.
- 14 “ ‘Ewom, wɔhyene totorobento,
 na wɔboaboa biribiara ano dee,
 nanso obiara renko asa,
 efiri se m’abufuhyeε wɔ nnipakuo no nyinaa
 so.
- 15 Akofena wɔ mfikyire;
 na oyaredom ne ekom wɔ efie.
 Wɔn a wɔwɔ oman no mu
 betoto wɔ akofena ano.
 Wɔn a wɔwɔ kuropon no mu no,
 oyaredom ne ekom bekum wɔn.
- 16 Wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu
 na woadwane no betena mmepɔ no so.
 Na wɔakurum te se
 mmɔnhwa mu mmorɔnoma

- wɔ wɔn mu biara bɔne enti.
 17 Nsa nyinaa bedwodwo
 na nkotodwe nyinaa aye mmɛ se nsuo.
- 18 Wɔbɛfirafira ayitoma
 na wɔabɔ huboa.
 Aniwuo bekata wɔn anim
 na wɔayi wɔn tirinwi.
- 19 “ Wɔbɛto wɔn dwetɛ agu mmɔntene so,
 na wɔn sikakɔkɔɔ bɛyɛ adeɛ a ɛho nteɛ.
 Wɔn dwetɛ ne sikakɔkɔɔ
 rentumi nnye wɔn
 AWURADE abufuhyɛɛ ɛda no.
 ɛrenkum wɔn kɔm
 na ɛrenhyɛ wɔn yafunu ma,
 ɛfiri se aye wɔn suntidua de wɔn akɔ bɔne
 mu.
- 20 Na wɔde wɔn mpompranneɛ fɛfɛ no hoahoa
 wɔn ho,
 na wɔde yeyɛɛ wɔn ahoni a ɛyɛ akyiwadeɛ
 ne nsɛsodeɛ tantane;
 enti mɛdane yeinom a ɛho nteɛ ama wɔn.
- 21 Mede ne nyinaa bɛma ananafoɔ se afodeɛ
 na mede ama asase so atirimuɔdenfoɔ se
 korɔnodesɛ,
 na wɔbɛgu ho fi.
- 22 Mɛyi m’ani afiri wɔn so
 na akorɔmfoɔ bɛgu beaɛɛ a ɛsom me bo ho
 fi.
 Wɔbɛwura hɔ
 na wɔagu ho fi.
- 23 “ ‘Monyɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn!
 ɛfiri se mogyahwiegu aye asase no so ma,

- na akakabensem ahye kuropon no ma.
 24 Mema aman no mu otirimuodenfoɔ pa ara
 abefa won afie;
 mema ohodenfoɔ ahomasoɔ aba awieeɛ,
 na won kronkrommea ho beɔu fi.
 25 Se ehu ba a,
 wobehwehwe asomdwoee akyiri ekwan,
 nanso ebɛɔ won.
 26 Atoyerenkyem bedi atoyerenkyem akyi aba;
 atesem bedi atesem akyi.
 Wɔbere se wɔbenya anisoadehunu afiri odiyifoɔ
 no ho,
 Ɔsofoɔ nkyerekyere a efa mmara no ho no
 beɔu won.
 Saa ara na wɔrennya afotuo mfiri mpan-
 imfoɔ ho.
 27 Ɔhene no betwa adwo,
 oheneba no befira abasamutuo,
 na asase no so nnipa nsa beropo.
 Me ne won bedi no sɛdeɛ won nneyeɛ tee,
 na megyina won pɛpɛye so abu won aten.
 Afei wobehunu se me ne AWURADE no.'”

8

Asɔredan Mu Abosonsom

¹ Afe a etɔ so nsia mu, abosome nsia no
 eɔda a etɔ so enum a na mete me fie na Yuda
 mpanimfoɔ tete m'anim no, Otumfoɔ AWURADE
 nsa baa me so wɔ ho. ² Mehweeɛ na mehunu
 biribi a ete se onipa. Efiri baabi reba, a aye
 se n'asene mu rekɔ ne fam no, na ɔte se ogya,
 na efiri ho rekɔ ne soro no, na ne tebea hyeren
 se dadeɛ a adɔ. ³ Ɔtenee biribi te se nsa de
 soɔ me tirinwi mu faa me. Afei honhom no

pagyaa me de me kɔɔ ewiem na ɛde me wuraa Onyankopɔn anisoadehunu mu kɔɔ Yerusalem kɔgyinaa mfimfini adihɔ no atifi ɛpono ano, baabi a ohoni a ɛyɛ ninkunutweɛ farebae no sie.

⁴ Na ɛhɔ, m'ananim no na na Israel Onyankopɔn animuonyam wɔ, te sɛ anisoadehunu a menyaa no wɔ ɛsɛrɛ so no.

⁵ Afei, ɔka kyerɛɛ me sɛ, "Onipa ba, hwe atifi fam hɔ." Na mehwɛɛɛ, na ɛpono a ɛwɔ afɔrebukyaia no atifi fam no mu, mehunu sa ninkuntwe farebae ohoni yi.

⁶ ɔkaa kyerɛɛ me sɛ, "Onipa ba, wohunu deɛ wɔreyɛ yi, akyiwadeɛ a ɛmfra, a Israel fie reye wɔ ha yi, nneɛma a ɛbɛpam me afiri me kronkronbea akɔ akyirikyiri yi? Nanso wobɛhunu nneɛma a ɛsene akyiwadeɛ yi koraa."

⁷ Afei, ɔde me baa adihɔ hɔ ɛpono no ano. Mehwɛɛ na mehunu tokuro wɔ ɔfasuo no mu.

⁸ ɔka kyerɛɛ me sɛ, "Onipa ba, bɔ ɔfasuo no mu tokuro." Enti mebɔɔ ɔfasuo no mu tokuro, na mehunu ɛpono ano kwan bi wɔ hɔ.

⁹ ɔkaa kyerɛɛ me sɛ, "Kɔ mu na kɔhwɛ atirimuɔdensem ne akyiwadeɛ a wɔreyɛ wɔ ha."

¹⁰ Enti mekɔɔ mu kɔhwɛɛ, na mehunu afasuo a wɔayɛ mmoa a wɔwea ahodoɔ nyinaa ne mmoa a wɔyɛ akyiwadeɛ ne Israel fie ahoni ahodoɔ nyinaa mfonɔ wɔ ho nyinaa. ¹¹ Wɔn anim na na Israelfɔɔ mpanimfɔɔ aduɔson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina wɔn mu. Na wɔn mu biara kura nkankyee ntrawantrawa a aduhwam wisie hwamhwam firi so rekɔ soro.

¹² ɔbisaa me sɛ, "Onipa ba woahunu deɛ Israelfɔɔ mpanimfɔɔ reye wɔ esum no mu. Obiara

wɔ n'ankasa ahoni abosonnan mu. Wɔka sɛ, 'AWURADE nhunu yen; AWURADE agya asase no!' ”
 13 Ɔkaa bio sɛ, “Wobɛhunu sɛ wɔreyɛ nneɛma a eyɛ akyiwadɛɛ a mpo ɛsene yei.”

14 Afei ɔde me baa AWURADE efie no atifi ɛpono no kwan ano, na mehunu mmaa a wɔtete ho resu Tamus. 15 Ɔbisaa me sɛ, “Wohunu yei onipa ba? Wobɛhunu nneɛma a eyɛ akyiwadɛɛ a ɛsene yei.”

16 Afei, ɔde me baa AWURADE efie adiho a ɛwɔ mfimfini no, na ɛho, asɔrefie no ano kwan, wɔ abrannaa ne afɔrebukya no ntam, na ɛho na mmarimma beyɛ aduonu enum wɔ. Wɔn akyi kyere AWURADE asɔredan na wɔn anim kyere apueɛ fam no, na wɔrekoto som owia a ɛwɔ apueɛ fam.

17 Ɔbisaa me sɛ, “Woahunu yei, onipa ba? Akyiwadɛɛ a Yudafoɔ reye wɔ ha yi ye asem ketewa anaa? Ɛsɛ sɛ wɔde akakabensem hyɛ asase no so ma na wɔko so hyɛ me abufuo anaa? Hwɛ, wɔabu me animtia agu m'anim ase! 18 Ɛno enti, me ne wɔn bedi no abufuo so. Merenhunu wɔn mmɔbo, na meremfa wɔn ho nkyɛ wɔn. Ɛwom sɛ wɔteam tuatua m'aso, nanso merentie wɔn.”

9

Wɔkunkum Ahonismfoɔ

1 Afei metee sɛ ɔde nne kɛsɛɛ team sɛ, “Momfa kuropon no awɛmfɔɔ no mmra ha, a obiara kura akodɛɛ.” 2 Mehunu sɛ mmarimma baasia firi atifi ɛpono a ɛkyere atifi fam reba, na obiara kura kodiawuo akodɛɛ. Na ɔbarima bi a ɔfira

nwera na atweredeε bɔtɔ bɔ ne nkyen mu ka wɔn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafraε afɔrebukya no ho.

³ Na Israel Onyankopɔn animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no so, baabi a na anka εwɔ no, kɔɔ asɔredan no ekwan ano. Afei AWURADE frεε ɔbarima a na ɔfira nwera na atweredeε bɔtɔ bɔ ne nkyen mu no ⁴ ka kyerεε no sε, “Nante fa Yerusalem kuroɔn nyinaa mu na fa ahyensodeε keka wɔn a wosu na wodi awerehɔɔ wɔ akyiwadeye a εkɔ so nyinaa ho no moma so.”

⁵ Meretie no, ɔka kyerεε wɔn a aka no sε, “Monni n’akyi mfa kuroɔn no mu na monkunkum, a monnkyere ahummɔborɔ anaa tema biara. ⁶ Monkunkum nkɔkoraa, mmerantes ne mmaayewa, mmaa ne mmɔfra, nanso mommfa mo nsa nka obi a ɔwɔ ahyensodeε no. Momfiri aseε wɔ me kronkronbea hɔ.” Enti wɔde mpanimfɔɔ a wɔwɔ asɔredan no anim no hyεε aseε.

⁷ ɔka kyerεε wɔn sε, “Mongu asɔredan no ho fi na momfa wɔn a wɔakunkum wɔn no nhyε adihɔ hɔ ma. Monkɔ!” Enti wɔkɔɔεε, na wɔhyεε aseε kunkumm nnipa wɔ Yerusalem kuroɔn no mu nyinaa. ⁸ Eberε a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mebutuu hɔ suie sε, “Aa Otumfɔɔ AWURADE! Worebesεε Israel nkaεfɔɔ yi nyinaa εsiane w’abufuhyeε a aba Yerusalem sɔɔ yi enti anaa?”

⁹ Na ɔbuaa me sε, “Israelfɔɔ ne Yuda amumuye dɔɔso dodo; mogyahwiegu ahyε asase no so ma na ntenkyea ahyε asase no so ma. Wɔka sε, ‘AWURADE agya asase no; AWURADE

nhunu.' ¹⁰ Eno enti, merenhunu wɔn mmɔbɔ na meremma wɔmmfa wɔn ho nni, na mema deɛ wɔaye no abɔ wɔn ankasa tiri so."

¹¹ Afei, ɔbarima a ɔfira nwera na atweredeɛ bɔ ne nkyɛn mu no de nkra baeɛ sɛ, "Maye sɛdeɛ wohyɛɛ no."

10

Animuonyam Firi Asɔredan No So

¹ Mehweɛɛ, na mehunu biribi te sɛ aboɔdemmoɔ ahennwa a ɛhoho ntremu a ɛwɔ Kerubim apampam no so. ² Na AWURADE ka kyereɛ ɔbarima a ɔfira nwera no sɛ, "Kɔhyɛ ntwahonan a ɛwɔ Kerubim ase no mu. Fa egyasramma nsabuo firi Kerubim no mu na to pete kuropɔn no so." Megu so rehwe no, ɔkɔhyɛɛ mu.

³ Afei na Kerubim no gynyagyna asɔredan no anafoɔ fam ɛberɛ a ɔbarima no kɔhyɛnee mu no, na omununkum kɔhyɛɛ emu fam adihɔ hɔ ma. ⁴ Na AWURADE animuonyam pagyaa ne ho firii Kerubim no atifi kɔɔ asɔredan no aboboano. Omununkum no yɛɛ asɔredan no ma na AWURADE animuonyam hyeren yɛɛ adihɔ hɔ ma. ⁵ Kerubim ntaban no nnyegyeeɛ no, na wɔte wɔ mfikyire fam adihɔ hɔ te sɛ Otumfoɔ Onyankopɔn nne, ɛberɛ a ɔrekasa.

⁶ ɛberɛ a AWURADE hyɛɛ ɔbarima a ɔfira nwera no sɛ, "Yi egyasramma firi ntwahonan no mu, firi Kerubim no ase no," ɔbarima no kɔɔ mu kɔgyinaa ntwahonan no baako ho. ⁷ Afei, Kerubim no mu baako teneɛ ne nsa hyɛɛ egyasramma a ɛwɔ wɔn mu no mu. ɔfaa mu bi de hyɛɛ

ɔbarima a ɔfira nwera no nsam, na ɔno nso gyeee de firii adi. ⁸ (Na wɔhunu biribi te sɛ onipa nsa wɔ Kerubim no ntaban ase.)

⁹ Mehwɛɛɛ, na mehunu ntwahonan enan a baako biara gyina Kerubim nkyɛn, na ntwahonan no pa yɛɛ yɛɛ te sɛ sikabereɛboɔ. ¹⁰ Sɛdɛɛ ɛtɛɛ no dɛɛ, na ntwahonan no nyinaa sɛsɛ; ebiara wɔ ntwahonan foforo hyɛ mu. ¹¹ Sɛ wɔnam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyerɛ dɛɛ Kerubim baako de n'anim bɛkyɛɛ. Ntwahonan no nnane wɔn ho ɛberɛ a Kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee dɛɛ ɛtire no anim kyerɛ a ɔnnane ne ho. ¹² Wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban nyinaa, aniwa tuatua ho. Saa ara na ntwahonan enan no nso tɛɛ. ¹³ Metɛɛ sɛ wɔrefrɛ ntwahonan no, "kyinhya ntwahonan." ¹⁴ Kerubim no mu biara wɔ anim enan. Anim baako te sɛ kerub, dɛɛ ɛto so mmienu te sɛ onipa anim, dɛɛ ɛto so mmiensa te sɛ gyata anim, dɛɛ ɛto so enan te sɛ ɔkɔdɛɛ anim.

¹⁵ Afei, Kerubim no pagyaa wɔn ho. Yeinom na na wɔyɛ atasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. ¹⁶ Sɛ Kerubim no keka wɔn ho a, ntwahonan a ɛwowɔ wɔn ho no nso keka wɔn ho; na sɛ Kerubim no tɛtrɛ wɔn ntaban mu pagya wɔn ho kɔ ewiem a, ntwahonan no ka wɔn ho ara. ¹⁷ Sɛ Kerubim no gyinagyina dinn a, ntwahonan no nso gyinagyina dinn, na sɛ Kerubim no pagya wɔn ho a, wɔne wɔn pagya wɔn ho, ɛfiri sɛ, atasefoɔ no honhom wɔ wɔn mu.

¹⁸ Afei, AWURADE animuonyam no firii asɔredan no aboboano na ɛkɔgyinaa Kerubim no atifi. ¹⁹ Merehwɛ no, Kerubim no tɛtrɛɛ

wɔn ntaban mu pagyaa wɔn ho firii fam na ntwahonan no ne wɔn kɔɔɛ. Wɔkɔgyinaa AWURADE efie ɛpono a ɛwɔ apueɛɛ fam no ano, na na Israel Onyankopɔn animuonyam wɔ wɔn atifi.

²⁰ Yeinom ne ateasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Israel Onyankopɔn ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na medwene hunuɛ sɛ wɔyɛ Kerubim.

²¹ Wɔn mu biara wɔ animu ɛnan ne ataban ɛnan na biribi a ɛte sɛ onipa nsa wowɔ wɔn ntaban ase. ²² Wɔn nyinaa animu te sɛ deɛ na mahunu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n'anim tee.

11

Israel Ntuanofɔɔ Atemmuo

¹ Afei, honhom no pagyaa me de me baa AWURADE efie ɛpono a ani kyere apueɛɛ fam no ano. Na mmарima aduonu enum wɔ hɔ, na mehunu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔyɛ nnipa no ntuanofɔɔ.

² AWURADE ka kyereɛ me sɛ, "Onipa ba, yeinom ne mmарima a wɔrebɔ pɔ bone na wɔtu fo bone wɔ kuropon yi mu. ³ Wɔka sɛ, 'Eberɛ a wɔde sisi afie nnuru so anaa? Kuropon no ayɛ sɛ dadesɛn, ɛna yeaye ɛnam a dadesɛn no bɔ yen ho ban.' ⁴ ɛno enti hyɛ nkɔm tia wɔn. Hyɛ nkɔm onipa ba."

⁵ Afei, AWURADE Honhom baa me so na ɔka kyereɛ me sɛ menka nkyere Israelfɔɔ sɛ, "Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ. Menim deɛ moreka, ɛfiri sɛ menim nsusuɛ a ɛwɔ mo adwene mu. ⁶ Moakunkum nnipa bebree wɔ kuropon yi mu, na mode afunu ahyɛ ne mmɔntene so ma.

7 “Eno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see: Kuro no ye dadesɛn deɛ, nanso emu enam no ye nnipa a mode atirimuɔden akunkum wɔn apete ho. Eno enti, mɛpam mo afiri mu. 8 Mosuro akofena, na eno ara na mede beba mo so, sei na AWURADE see. 9 Mɛpam mo afiri kuroɔn no mu na mede mo ahyɛ ananafoɔ nsa, na matwe mo aso. 10 Mobeɛtoɔ akofena ano, na mɛbu mu atɛn wɔ Israel asase so. Afei, mobeɛhunu sɛ mene AWURADE no. 11 Saa kuroɔn yi remmɔ mo ho ban sɛdeɛ dadesɛn bɔ enam a ɛwɔ mu no ho ban; Mɛbu mo atɛn wɔ Israel asase so. 12 Na mobeɛhunu sɛ mene AWURADE no, ɛfiri sɛ, moanni m’ahyɛdeɛ so, moapo me mmara, na deɛ aman a atwa mo ahyia no ye no na mo nso moyɛ.”

13 Afei eberɛ a megu rehyɛ nkɔm no, Benaia babarima Pelatia wuiɛ. Na mede m’anim butuu fam suu denden sɛ, “Aa Otumfoɔ AWURADE, wobɛtoɛ Israel nkaɛfoɔ yi ase koraa anaa?”

14 AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, 15 “Onipa ba, wo nua mmarimma, wɔn a wo ne wɔn ye mogya baako ne Israel efie nyinaa, nnipa a wɔwɔ Yerusalem kasa fa wɔn ho sɛ, ‘Saa nkurofoɔ a wɔkɔɔ nnommum no ne AWURADE ntam ɛkwan ware, eno enti na wɔde wɔn asase yi ama yɛn sɛ yɛn agyapadeɛ.’”

Onyankopɔn Hyɛ Israel Atukɔfoɔ Bɔ

16 “Eno enti ka sɛ, ‘Sei na Otumfoɔ AWURADE see: ɛwom sɛ mede wɔn kɔɔ akyirikyiri wɔ amanaman mu, hwetee wɔn guu nsase so deɛ, nanso berɛ tiawa bi mu no, meyɛɛ wɔn kronkronbea wɔ nsase a na wɔwɔ soɔ no so.’”

17 “Enti ka kyere wɔn sɛ, ‘Sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Mɛboaboa mo ano afiri amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu soɔ no asane aba, na mede Israel asase besane ama mo.’

18 “Wɔbesane aba so na wɔayiyi nsesodeɛ tantane ne ahoni a eyɛ akywadeɛ no nyinaa. 19 Mɛma wɔn akoma korɔ na mede honhom foforɔ ahyɛ wɔn mu; mɛyi wɔn akomaden no na mama wɔn akoma a eyɛ mmɛ. 20 Afei wɔbedi m’ahyedeɛ so na wɔahwɛ akora me mmara yie. Wɔbeyɛ me nkurɔfoɔ, na mayɛ wɔn Onyankopɔn. 21 Nanso wɔn a wɔde wɔn akoma ama nsesodeɛ tantane ne ahoni a eyɛ akywadeɛ no deɛ, mɛma deɛ wɔayɛ no abɔ wɔn tiri so, sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ.”

22 Afei, Kerubim no ne wɔn ntwahonan tretreɛ wɔn ntaban mu, na Israel Onyankopɔn animuonyam konkɔnn wɔn so. 23 AWURADE animuonyam pagyaa ne ho firii kuropɔn no mu kɔgyinaa bepɔ a ɛwɔ apueɛ fam no atifi. 24 Honhom no pagyaa me de me baa atukɔfoɔ a wɔwɔ Babilonia no nkyɛn wɔ anisoadehunu a Onyankopɔn Honhom maa me no mu.

Afei anisoadeɛ a mehunuiɛ no firii me so kɔɔ soro. 25 Na mekaa biribiara a AWURADE yi kyereɛ me no kyereɛ atukɔfoɔ no.

12

Asutwa Ho Nsenkyerenneɛ

1 AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, 2 “Onipa ba, wote nnipa a wote atua mu. Wɔwɔ ani nanso wɔnnhunu adeɛ. Wɔwɔ aso nanso wɔnte asem, ɛfiri sɛ wɔyɛ nnipa atuafɔɔ.

³ “Enti, onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrehwe no, firi deɛ wowɔ, na kɔ beaɛɛ foforo. Ewom sɛ wɔyɛ atuatefoɔ deɛ, nanso ebia wɔbɛte aseɛ. ⁴ Adekyee mu a wɔrehwe no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrehwe no, firi adi sɛdeɛ wɔn atukɔfoɔ yɛ no. ⁵ Eberɛ a wɔrehwe no, tu ɔfasuo no mu tokuro na yi wo nneema no fa mu. ⁶ Fa to wo mmatire so, eberɛ a wɔrehwe, na afei adeɛ resa a, soa kɔ. Kata w’anim sɛdeɛ wonhunu asase no, efiri sɛ mayɛ wo nsenkyerennee ama Israel efie.”

⁷ Enti meyɛɛ sɛdeɛ wɔhyɛɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no pueɛ. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuro wɔ ɔfasuo no mu, na adeɛ resa no, meyii me nneema no soaa no me mmatire so a wɔrehwe.

⁸ Adekyee no, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, ⁹ “Onipa ba, saa Israel efie atuatefoɔ no ammisa wo sɛ, ‘Edeɛn na woreyɛ yi?’

¹⁰ “Ka kyere wɔn sɛ, sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Saa nkɔmhyɛ yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israel efie a wɔwɔ hɔ nyinaa hɔ. ¹¹ Ka kyere wɔn sɛ, ‘Meyɛ nsenkyerennedeɛ ma mo.’

“Sɛdeɛ mayɛ no, saa ara na wɔbɛyɛ wɔn. Wɔbɛtwa wɔn asuo ako nnommumfa mu.

¹² “ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n’adesoa bɛto ne batiri so eberɛ a adeɛ resa, na wafiri hɔ, na wɔbɛtu tokuro wɔ ɔfasuo no mu ama wafa mu. ɔbɛkata n’anim sɛdeɛ ɔrenhunu faako a ɔrekoro. ¹³ Mto m’atena agu no so na makyere no wɔ m’afidie mu; mede no bɛkɔ Babilonia

Kaldeafoɔ asase so, nanso ɔrenhunu, na eho na ɔbewu. ¹⁴ Mɛhwete wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa ako mmaa nyinaa; n'adwumayefoɔ ne n'asraafoɔ nyinaa, na mede akofena ataa wɔn.

¹⁵ “Ebere a mabɔ wɔn apete amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wɔbɛhunu se me ne AWURADE no. ¹⁶ Nanso mema wɔn mu kakra anya wɔn tiri adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne akofena ano, sedee ebeye a wɔn ani beba wɔn akyiwadee ahodoɔ no so wɔ aman a wɔbɛkɔ so no mu. Afei wɔbɛhunu se me ne AWURADE no.”

¹⁷ AWURADE asem baa me nkyen se, ¹⁸ “Onipa ba, se woredidi a, ma wo ho nwoɔ, na fa ehu nom wo nsuo. ¹⁹ Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE ka fa wɔn a wɔte Yerusalem ne Israel asase so ho: Wɔde ahoperee bedidi na wɔde abasamutuo anom nsuo, efiri se wɔbɛsee asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wɔtete soɔ no akakabensem enti. ²⁰ Wɔbɛsee nkuro a nnipa tete soɔ no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wɔbɛhunu se mene AWURADE no.’”

²¹ AWURADE asem baa me nkyen se, ²² “Onipa ba, abebuo a mowɔ wɔ Israel se, ‘Nna no retwam nanso Israel anisoadehunu biara mma mu’ yi, aseɛ ne sen? ²³ Ka kyere wɔn se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE seɛ: Merebema abebuo yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn se, ‘Nna a anisoadehunu biara beba mu no aben. ²⁴ Na atorɔ anisoadehunu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfoɔ mu no to betwa. ²⁵ Nanso me AWURADE, meka dee ese se meka, na erenkyere, ebɛba mu. Na mo atuatefoɔ efie, mo bere so, mema

dee maka biara aba mu. Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see.’”

²⁶ AWURADE asem baa me nkyen se, ²⁷ “Onipa ba, Israel efie reka se, ‘Anisoadee a ohunu no beba mu mfee bebre akwi, na nneema a ewo daakye akwirikyiri ho nkɔm na ohye.’

²⁸ “Eno enti ka kyere won se, ‘Yei na Otumfoɔ AWURADE see: Merentwe me nsem nko nkyiri bio. Dee meka biara beba mu, Otumfoɔ AWURADE na ose.’”

13

Atoro Adiyifoɔ Atemmuo

¹ AWURADE asem baa me nkyen se, ² “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel adiyifoɔ a wohye nkɔm seesei. Ka kyere won a wɔbo won tirim hye nkɔm no se: ‘Montie AWURADE asem! ³ Yei na Otumfoɔ AWURADE see: Nnome nka adiyifoɔ nkwasrafoɔ a wodi won ankasa honhom akwi na wonhunuu hwee no. ⁴ Aɔ Israelfoɔ, mo adiyifoɔ yi te se mmubuiɛ mu kɔkɔbo. ⁵ Monkɔee se morekɔsiesie afasuo no afaafa a abubu no ama Israel efie, sedee ebetumi agyina pintinn wo oko no ano, AWURADE eda no.’ ⁶ Won adehunu ye atoro, na won adebisa ye nnaadaa. Woka se, ‘AWURADE aka se,’ wo eberɛ a AWURADE nsomaa won, nanso wohwe anim se won nkɔmhye beba mu. ⁷ Se woka se, ‘Yei na AWURADE see,’ wo eberɛ a menkasaeɛ a, na won anisoadehunu nnye atoro? Na won adebisa nso, ennye nnaadaa anaa?

⁸ “Eno enti, sedee Otumfoɔ AWURADE see nie: ‘Mo nsem a eye atoro ne mo nnaadaa anisoadehunu enti, me ne mo anya’, Otumfoɔ

AWURADE asem nie. ⁹ Me nsa betia adiyifoɔ a wɔn anisoadehunu ye atorɔ na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurɔfoɔ badwafoɔ mu, na wɔrentwerɛ wɔn din wɔ Israel efie nwoma no mu, na wɔn nan rensi Israel asase so. Na afei wɔbɛhunu sɛ mene Otumfoɔ AWURADE.

¹⁰ “Esiane sɛ wɔama me nkurɔfoɔ ayera ɛkwan, na wɔka sɛ ‘Asomdwoeɛ’, wɔ ɛberɛ a asomdwoeɛ nni hɔ, na afei, sɛ wɔto ɔfasuo a ɛnni ahɔɔden bi a wɔde akaadoo afa so enti, ¹¹ ka kyere wɔn a wɔka akaadoo no sɛ, ɔfasuo no rebɛbu. Osubrane bɛto, na mesoma asukɔtweaa, na mframa a ano ye den bɛbo. ¹² Na sɛ ɔfasuo no bu gu fam a, nnipa remmisa wɔn sɛ, ‘ɛhe na akaadoo a wɔde sraa ho no afa’ anaa?

¹³ “Ɛno enti, deɛ Otumfoɔ AWURADE see nie: ‘M’abufuhyeɛ mu, mɛma ahum atu, na m’abufuo mu no, asukɔtweaa ne osubrane de adesɛɛɛ ahɔɔden atɔ. ¹⁴ Mɛdwiri ɔfasuo a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada hɔ. Sɛ ɔfasuo no hwe ase a, wɔbɛsɛ mo wɔ mu, na mobɛhunu sɛ mene AWURADE. ¹⁵ Enti mede m’abufuhyeɛ bɛkɔ ɔfasuo no ne wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no so. Mɛka akyerɛ mo sɛ, ɔfasuo no nni hɔ bio, na saa ara na wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no nni hɔ. ¹⁶ Wɔye Israel adiyifoɔ a wɔhyɛɛ nkɔm maa Yerusalem na wɔhunuu asomdwoeɛ anisoadeɛ, wɔ ɛberɛ a asomdwoeɛ nni hɔ’, Otumfoɔ AWURADE na ɔsɛɛ.

¹⁷ “Afei, onipa ba, ma w’ani nkɔ wo mmaa a wɔbo wɔn tirim hyɛ nkɔm so. Hyɛ nkɔm tia wɔn ¹⁸ na ka sɛ, ‘Yei na Otumfoɔ AWURADE see: Nnome nka mmaa a wɔpempam ntafowayie dwomfadeɛ hyehye wɔn abakɔn na wɔpempam

nkatanimu ntiawa ne atentene kata wɔn anim de sum nnipa afidie. Mɔɛsum me nkurɔfoɔ nkwa afidie, na mo deɛ, moakora mo deɛ? ¹⁹ Moasopa me wɔ me nkurɔfoɔ mu de agye atokoɔ nsabuo kakra bi ne burodo asinasini. Monam atorɔ a modi kyere me nkurɔfoɔ a wɔtie atorɔ so akunkum wɔn a anka ɛnɛ sɛ wɔ wuwu, na moama wɔn a anka ɛnɛ sɛ wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi.

²⁰ “‘No enti, yei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Metia mo ntafowayie dwomfadeɛ a mode sum nkurɔfoɔ afidie sɛ nnomaa no, na metete afiri mo abasa so; mɛgyaa nnipa a mosum wɔn afidie sɛ nnomaa no. ²¹ Metete mo nkatanimu no mu afiri mo anim, na magye me nkurɔfoɔ nkwa afiri mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mɔɛhunu sɛ me ne AWURADE. ²² Esiane sɛ mode atorɔ maa teneneefoɔ aba mu buie wɔ ɛberɛ a menhyɛɛ wɔn awerɛhoɔ, na mohyɛɛ amumuyɛfoɔ nkuran sɛ wɔnkɔ so wɔ wɔn akwan bɔne so na moagye wɔn nkwa no ²³ enti, morenhunu atorɔ anisoadeɛ bio na mɔɛgyae ntafowayie nso. Mɛgye me nkurɔfoɔ afiri mo nsa mu, na afei mɔɛhunu sɛ me ne AWURADE no.’”

14

Wɔbu Wɔn A Wɔsom Ahoni No Fɔ

¹ Israel mpanimfoɔ no mu bi baa me nkyen bɛtenatena m’anim. ² Afei AWURADE asem baa me nkyen sɛ: ³ “Onipa ba, saa mmarmma yi de ahoni ahyɛ wɔn akoma mu na wɔde amumuyɛ suntidua asisi wɔn anim. Ɛsɛ sɛ mema wɔbisa m’ase koraa anaa? ⁴ Enti kasa kyere wɔn na

ka se, 'Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE se: Se Israelni biara de ahoni hyehye n'akoma mu na ɔde amumuye suntidua sisi n'anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen a, me AWURADE, mema no mmuaee a efata n'ahonisom no keseeye. ⁵ Meye yei de atwe Israelfoɔ a wɔagya me akodi won abosom akyi no akoma aba bio.'

⁶ "Enti ka kyere Israel efie se, 'Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE se: Monsakra mo adwene. Momfiri mo ahoni ho na monnyae mo nneyee a eye akyiwadee no!

⁷ " 'Se Israelni bi anaa ɔnanani a ɔte Israel twe ne ho firi me nkyen na ɔde ahoni hye n'akoma mu de amumuye suntidua si n'anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen kobisa m'ase a, me, AWURADE ankasa bebua no. ⁸ Metu m'ani asa onipa no na mede no aye nhwesoo ne akasabebuo. Meyi no afiri me nkurofoɔ mu. Afei mobehunu se mene AWURADE no.

⁹ " 'Na se odiyifoɔ no ma wɔdaadaa no ma ɔhye nkɔm a, me AWURADE na madaadaa odiyifoɔ no, metene me nsa wɔ ne so na matwa no afiri me nkurofoɔ Israelfoɔ mu. ¹⁰ Wɔbesoa won afodie; odiyifoɔ no ne dee ɔkohunuu no no nyinaa bedi fo. ¹¹ Na Israelfoɔ renkwati me bio, na wɔremfa won nnebɔne no ngu won ho fi bio. Wɔbeyee me nkurofoɔ na meye won Onyankopɔn, Otumfoɔ AWURADE asem nie.' "

Atemmuo A Wɔrentumi Nnwane

¹² AWURADE asem baa me nkyen se: ¹³ "Onipa ba, se ɔman bi anni me nokore na enti woye bɔne de tia me, na metene me nsa wɔ won so na megyae won aduane ma, na mema ekɔm ba

bekunkum emu nnipa ne wɔn mmoa a, ¹⁴ mpo se saa nnipa baasa a wɔye Noa, Daniel ne Hiob wɔ ɔman no mu a, wɔn tenenee begye wɔn nko ara nkwa, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

¹⁵ “Aana se mema wiram mmoa kɔ saa asase no so na wɔkunkum eso nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so esiane wiram mmoa no enti a, ¹⁶ se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, mpo se saa mmарima baasa yi wɔ asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbegye wɔn nkwa na asase no besee.

¹⁷ “Se nso metwe akofena wɔ asase no so, na meka se, ‘Ma akofena no nko asase no so nyinaa,’ na mekunkum eso nnipa ne wɔn mmoa, ¹⁸ se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, mpo se saa mmарima baasa yi wɔ asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbenya nkwa.

¹⁹ “Se nso mesoma ɔyaredɔm kɔ asase no so na menam m’abufuhyeɛ so hwie mogya gu wɔ asase no so, kunkum eso nnipa ne wɔn mmoa a, ²⁰ se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wɔ ho a, wɔrentumi nye ɔbabarima anaa ɔbabaa nkwa. Wɔn tenenee enti wɔbegye wɔn ho nkwa.

²¹ “Na sei na Otumfoɔ AWURADE see: Ebeye hu mmorosoɔ se mema m’atemmuo huuhuhu enan, a eye akofena, ɔkɔm, wiram mmoa ne ɔyaredɔm akɔ Yerusalem so akɔkunkum ne mmарima ne wɔn mmoa! ²² Nanso ebinom beka, mmammarima ne mmammaa a wɔbeyi wɔn afiri mu no. Wɔbeba mo nkyen wɔ Babilon, na se

mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a, mo bo bɛtɔ mo yam wɔ amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho. ²³ Sɛ mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a, mo bo bɛtɔ mo yam, ɛfiri sɛ mobɛhunu sɛ, menyɛɛ biribiara wɔ ho a ɛnni farebae, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

15

Yerusalem, Bobe Dua Hunu

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ² “Onipa ba, ɛkwan bɛn so na bobɛ dutan ho bɛba mfasoɔ asene kwaeɛ mu dua foforoɔ biara mman? ³ Wɔtwa dua no bi de yɛ biribi a ɛho wɔ mfasoɔ? Wɔde yɛ pɛɛwa a wɔde nneɛma sensɛn soɔ anaa? ⁴ Na sɛ wɔde ne nyina hyɛ ogya mu na etire ne etire hyɛ ma mfimfini yɛ bidie a, ɛho ba mfasoɔ bi anaa? ⁵ Na sɛ ɛho amma mfasoɔ ɛberɛ a ɛdi mu a, ɛbɛyɛ den na wɔbɛtumi de ayɛ mfasodeɛ bi, ɛberɛ a ahyɛ adane bidie?

⁶ “Enti yɛi ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Sɛdeɛ mede bobɛ dua a ɛfɛra kwaeɛm nnua mu ama sɛ wɔmfa nsɔ ogya no, saa ɛkwan no so na mede nnipa a wɔtɛ Yerusalem no bɛfa. ⁷ Metu m’ani asi wɔn so. ɛwom sɛ wafiri ogya no mu deɛ, nanso ɛbɛhyɛ wɔn bio. Na sɛ metu m’ani si wɔn so a, wobɛhunu sɛ mene AWURADE. ⁸ Mɛma asase no ada mpan, ɛfiri sɛ wɔanni nokorɛ, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

16

Odwamanfoɔ Yerusalem Ho Ayɛsɛm

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ² “Onipa ba, fa akyiwadeɛ a Yerusalem yɛ no si n’anim

³ na ka σε, ‘Yei ne δεε Otumfoo AWURADE ka kyerε Yerusalem: Wo nananom ne w’awoo firi Kanaanfoo asase so; na w’agya ye Amorini enna wo maame nso ye Hetini. ⁴ Eɔa a wɔwoo wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsuo annware wo σε wo ho bete nso, wɔamfa nkyene ansra wo, na wɔamfa ntoma ankyekyerε wo ho. ⁵ Obiara anhunu wo mmɔɔ, na obiara yam anhyehye no σε ɔbeyε yeinom biara ama wo. Mmom wɔtoo wo twenee wiram, εfiri σε εɔa a wɔwoo wɔo no, wɔbuu wo animtiaa.

⁶ “ ‘Mebεpuee wo so, na mehunuu σε worewɔ wo nan na woda mogya mu, na σεδεε na woda ho no, meka kyerεε wo σε, “Nya nkwa!” ⁷ Mehweε wo ma wonyiniie σε afifideε. Wonyiniie, wofεεε beyεε abohemaa mu δεε ne ho fe pa ara. Wo nufu bobɔεε na wo ho nwi fuiε, wɔ a na anka woda adagya.

⁸ “ ‘Akyire yi meբpuee wo so, na mehweε wɔo na mehunuu σε woaso awadeε no, mede m’atadeε fa bi kataa w’adagya so. Mesuae kyerεε wo na mene wo yeε apam na wobeyεε me dea, Otumfoo AWURADE na ɔσεε.

⁹ “ ‘Mede nsuo dwaree wo, na mehohoroɔ wo ho mogya na mede sradeε ahodoɔ srasraa wo. ¹⁰ Mede atadeε a wɔanwono ano hyεε wo, na mehyeε wo mmoa weδεε mpaboa. Mede nwera papa firaa wo na mede ntadeε aboɔden guguu so. ¹¹ Mede agudeε siesiee wo. Mede nkapo guu w’abakon, mede konmuadeε too wo kon mu, ¹² na mede kawa hyεε wo hwene mu, enna mede asomuadeε hyεε w’asom na meɔɔ wo abotire a εye fe. ¹³ Enti wɔde sikakokɔɔ ne dwete siesiee

wo. W'adurades yee nwera papa ne ntoma a ne boɔ ye den ne dee wɔadi mu adwini. W'aduanee yee esiam papa, ewoo ne ngo. Wo ho yee fe na wobeyee ohemmaa. ¹⁴ Na w'ahoofe enti, wo din hyetaa wɔ amanaman mu, efiri se animuonyam a mahye wo no ma w'ahoofe no di mu, AWURADE asem nie.

¹⁵ " 'Nanso w'ahoofe enti, wogyee wo ho diie na wode wo din a ahyeta no boɔ adwaman. Wogyaa wo ho maa obiara a oretwam na woyee won adoe. ¹⁶ Wode wo ntadee no bi koyee soronsorommae ho hyirenn, ehɔ na wokoboo adwaman. Ense se nneema a etete sei sisi koraa, na ense se eba nso. ¹⁷ Afei wode wo nnwinnee fefe a mede maa wo no, dee mede sikakokoo ne dwete yee no yee ahoni maa wo ho na wo ne won boɔ adwaman. ¹⁸ Wode wo ntadee a wɔadi mu adwini hyehyee won na wode me ngo ne nnuhwam breɛ won. ¹⁹ Bio, aduane a mede maa woɔ no, esiam papa, ewoo ne ngo a mede maa wo se di no, wode breɛ won se afɔrebodee a eyi hwa. Saa na esiie, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

²⁰ " 'Wofaa wo mmammarima ne wo mmam-maa, a me ne wo woo won no koboo afodee se aduane maa ahoni. W'adwammamɔ no nnooso anaa? ²¹ Wokumm me mma de won boɔ afodee maa ahoni no. ²² Akyiwadee a woyee ne w'adwammamɔ akyi no, woankae wo mmabunu eberɛ a na wo ho da ho na worewowɔ wo nan wɔ mogya mu no.

²³ " 'Nnome! Nnome nka wo, Otumfoɔ AWURADE na osee. W'amumuye nyinaa akyi no, ²⁴ wosii banbo pie maa wo ho, na woyee abosonnan tentene wɔ adwaboeɛ biara. ²⁵ Borono so

baabiara wosisii abosonnan atentene, na wosɛɛ w'ahoɔfɛ ɛfiri sɛ honam akɔnnɔ bɔne enti wode wo ho maa obiara a ɔretwam. ²⁶ Wo ne Misraimfoɔ a honam akɔnnɔ ayɛ wɔn ma no bɔɔ adwaman, na wode honam akɔnnɔ bɔne hyɛɛ me abufuo. ²⁷ Enti meteneɛ me nsa wɔ wo so na metee w'ahyɛɛ so. Mede wo maa w'atamfoɔ aniberefɔɔ, Filistifoɔ mmammaa a w'ahohwi bra no yɛɛ wɔn nwanwa. ²⁸ Wo ne Asiriafoɔ nso bɔɔ adwaman, ɛfiri sɛ biribiara mmee wo. Na ɛno akyi koraa woammee ara. ²⁹ Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bɔne no so de Babilonia, a ɛyɛ adwadifoɔ asase kaa ho, nanso yei ammee wo ara.

³⁰ “ ‘Wonni ahohyɛsoɔ koraa, Otumfoɔ AWURADE asem nie, sɛ wotumi yɛ saa nneɛma yi nyinaa te sɛ odwamanfoɔ a n'ani nwu hwee. ³¹ Wosisii banbɔ pie wɔ mmorɔno so na wosisii abosonnan atentene wɔ adwaberem biara, na wonse odwamanfoɔ, ɛfiri sɛ wopoo akatua.

³² “ ‘Wo, ɔyere waresɛfoɔ, wopɛ ahohɔɔ sene wo ara wo kunu! ³³ Odwamanfoɔ biara gye akatua, nanso wodeɛ, wode nneɛma kyekyɛ w'adɔfoɔ nyinaa de hyɛ wɔn afono mu sɛ, wɔmfiri baabiara mmra wo nkɛn. ³⁴ Enti w'adwammamɔ mu no wonte sɛ afoforo; obiara mma wo hɔ sɛ yɛ no adɔɛ. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, ɛfiri sɛ wotua ka na obiara mma wo hwee.

³⁵ “ ‘Enti, wo odwamanfoɔ, tie AWURADE asem! ³⁶ Yeɛ ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ. Esiane sɛ wohwie w'ahonya guiɛ na wodaa w'adagya adi, wo ho a woma ɛyɛɛ wo de dodo wɔ wo ne w'adɔfoɔ nhyiamu, w'ahoni a ɛyɛ akyiwadeɛ na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no enti,

³⁷ merebeboaboa w'adofoo a wode won gyee w'ani nyinaa ano; won a wodoo won ne won a woampɛ won. Meboaboa won nyinaa ano atia wo afiri wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wo won anim, na wobɛhunu w'adagya nyinaa. ³⁸ Mede asotwe a wode ma mmaa awaresɛefoo ne mogya hwiegufoo bɛyɛ w'atemu. Mede me mogya aweretɔ a ɛfiri m'abufuhyɛɛ ne me ninkunutwɛɛ abufuo mu bɛba wo so. ³⁹ Afei, mede wo bɛma w'adofoo na wobɛbubu banbo pie a woahɔre, asɛ abosonnan atentene no. Wobɛpa wo ho ntoma. Wobɛfa wo nnwinneɛ fɛfɛ no, na wagya wo ho adagya mu. ⁴⁰ Wode nnipadom a wobɛsi wo aboo na wode won akofena atwitwa wo mu nketenkete bɛba wo so. ⁴¹ Wobɛhyehyɛ w'afie na wɔatwe w'aso wo mmaa bebree anim. Metwa w'adwammoo no so na woagyaɛ akatua a wotua w'adofoo no. ⁴² Afei m'abufuhyɛɛ ano bɛdwo na me ninkunutwɛɛ abufuo no bɛfiri wo so. Mɛyɛ bokoo na mebo remfu bio.

⁴³ “Sɛ woankɛ wo mmabunu nna, na wode yeinom nyinaa hyɛɛ me abufuo enti, ɛkwan biara so mɛma deɛ woayɛ no aboo wo tiri so, Otumfoo AWURADE na osɛɛ. Woanyɛ nneɛma fi anka akyiwadɛɛ no ho anaa?

⁴⁴ “Obiara a obu bɛ no bɛbu saa bɛ yi afa wo ho: “Sɛdeɛ ɛna tɛɛ no saa ara na ne babaa tɛɛ.”

⁴⁵ Wo maame sopaa ne kunu ne ne mma. Wo nso saa ara na woteɛ. Wote te sɛ wo nuanom mmaa a wosopaa won kununom ne won mma. Wo maame yɛ Hetini ɛna w'agya yɛ Amorini.

⁴⁶ Na wo nuabaa panin ne Samaria a na one ne mmammaa te w'atifi fam, ɛna wo nuabaa kumaa a one ne mmammaa te w'anafoo fam yɛ

Sodom. ⁴⁷ Woannante wɔn akwan mu, ansuasua wɔn akyiwadeɛ nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee porɔee sene wɔn. ⁴⁸ Se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE na ɔsee, wo nuabaa Sodom ne ne mmammaa anye deɛ wo ne wo mmammaa aye no da.

⁴⁹ “ ‘Yei ne bɔne a wo nuabaa Sodom yee: Ɔno ne mmammaa yee ahantan. Wɔdidi traaso na hwee amfa wɔn ho, wɔammao ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ. ⁵⁰ Wɔyee ahomasoɔ ne akyiwadeɛ wɔ m’anim. Eno enti meyii wɔn sii nkyen sɛdeɛ woahunu no. ⁵¹ Samaria anye bɔne a woyeeɛ no mu fa. Woaye akyiwadeɛ a eboro deɛ wo nuammaanom no yeeɛ no so koraa, na woama aye se wo nuammaa no tene, esiane saa nneɛma a woaye no enti. ⁵² Gye w’aninguaseɛ, efiri se woama wo nnuammaa adi bem. Wo bɔne mu ye duru sene wɔn deɛ, enti aye se wɔtene sene wo. Ennee afei gye w’aninguaseɛ na wama aye se wo nnuammaa tene.

⁵³ “ ‘Nanso, mede Sodom siadeɛ ne ne mmammaa, Samaria siadeɛ ne ne mmammaa bɛma wɔn, na mede wo siadeɛ bɛka ho, ⁵⁴ sɛdeɛ ebeye a wobegye w’aninguaseɛ na w’ani bɛwu wɔ deɛ woaye de ama wɔn ahoto nyinaa ho. ⁵⁵ Na wo nuammaa Sodom ne ne mmammaa, Samaria ne ne mmammaa besane ako wɔn tebea dada mu, na wo ne wo mmammaa nso besane ako mo dada mu. ⁵⁶ Anka woremɔ wo nuabaa Sodom din wɔ w’ahohoahoa eɛda, ⁵⁷ kɔsi se w’amumuye ho daa ho. Ebesi enne Edom mmammaa bo wo ahohora, wɔne wɔn a atwa wɔn ho ahyia ne Filistifoɔ mmammaa, ene wɔn a atwa wo ho ahyia a wobɔ wo ahohora nyinaa. ⁵⁸ Deɛ ebefiri nneɛma fi a

woye ne w'akyiwadee mu aba no beda wo so, AWURADE asem nie.

⁵⁹ “ ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Me ne wo bedi no sedee efata, efiri se woasee m’apam de abu me ntam animtiaa. ⁶⁰ Nanso mekae apam a me ne wo yee wo mmabunu bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena ho afeboɔ. ⁶¹ Afei wobekae w’akwan na w’ani awu eberɛ a wo nsa aka wo nuammaa; won a wɔanyini sene woɔ ne nkumaa nyinaa. Mede won bema wo se wo mmammaa, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so. ⁶² Enti me ne wo beye apam na wobehunu se mene AWURADE. ⁶³ Afei se meye mpata ma wo wo dee woaye nyinaa ho a, wobekae na w’ani bewu na woremme w’ano bio wo bre a wɔabre wo ase enti, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’ ”

17

Akɔdeɛ Mmienu Ne Bobe Ho Asem

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se, ² “Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israel efie. ³ Ka kyere won se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Ɔkɔdeɛ kesee bi a ɔwo ntaban a ahɔden wo mu ne ntakra atentene bebree a ewɔ ahosu ahodoɔ baa Lebanon. Ɔkɔsii ntweneduro dua nkɔn mu, ⁴ buu ne mman a ewɔ atifi paa na ɔde kɔɔ adwadifoɔ asase bi so kodua wo won kuropon mu.

⁵ “ ‘Ɔfaa w’asase so aba no bi kɔhyee dote bereɛ mu. Ɔduaa no se ɔfoɔ dua a ewɔ nsuwansuwa ho, ⁶ na efefe beyee bobɛ a etretre fam. Ne mman no danedane kyereɛ ne so, na ne nhini no nyini

koo fam. Enti ebeyee bobee yiyii mman a eso wo nhahan a eye fe.

7 “Nanso na okodee kesee foforo bi a owo ntaban a ahoo den wo mu na ne ho wo ntakra bebre wo ho. Bobe no danee ne nhini firii beaee a woduua no ho kyeree okodee no na otre ne mman koo ne so kopere nsuo. 8 Nanso, na woadua bobee no wo asase pa a eben nsuwansuwa ho, sedee ebeyiyi mman na aso aba na afei abeye bobee dua a edi mu.’

9 “Ka kyere won se, ‘Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Ebeye yie anaa? Worentu n’ase ntete ne so aba ma entwintwam anaa? Dee afefe wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebre na watu n’ase. 10 Se wotu bobee no te a, ebeye yie? Se apueee mframa bo no a, erentwintwam anaa? Ebebu wo asase pa a woduua wo so ma enyinii yie no.’”

11 Afei, AWURADE asem baa me nkyen se: 12 “Ka kyere saa atuatefoo efie yi se, ‘Monnim dee saa nneema yi kyere anaa?’ Ka kyere won se, ‘Babiloniahene koo Yerusalem kosoaa ne ohene ne ne mmapomma de won baa Babilonia. 13 Oyii odehyee baako ne no kaa ntam yee apam. Osoaa ntuanofoo ne atitire a wowo asase no so nso kooee, 14 sedee ebeye a ahennie no renye den na worensoore bio, na apam no nko ara na ebebo won ho ban. 15 Nanso Israelhene no somaa ananmusifoo koo Misraim kosree akodom kesee ne apoko bebre nam so tee atua. Obedi nkonim anaa? Dee oye saa nneema yi benya ne tiri adidi mu anaa? Obebu apam no so na wanya ne tiri nso adidi mu anaa?’

16 “ ‘Se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE na ɔseɛ, Israelhene no bɛwu wɔ Babilonia. Ɔbɛwu wɔ Babilonia, asase a ɔhene ɔde no sii ahendwa so na ɔbuu n’apam so no so. 17 Faraɔ ne ne dɔmmarima ne nnipadɔm ho remma no mfasoɔ biara wɔ ɔko mu, eberɛ a Babilonia asisi epie na wayɛ otua nnwuma a ɔde rebɛsɛɛ bebree nkwa. 18 Ɔbuu apam no so, nam so de too ntam no. Esiane sɛ ɔde ne nsa ahɛɛ apam no ase na ɔyɛɛ yeinom nyinaa enti, ɔremfa ne ho nni.

19 “ ‘Enti sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Sɛ mete ase yi, mema me ntam a ɔtoɔɛ, ne m’apam a ɔbuu so no abɔ ne tiri so. 20 Mɛtrɛ m’asau mu wɔ ne so na m’afidie bɛyi no. Mede no bɛba Babilonia na mabu no atɛn wɔ ho, ɛfiri sɛ wannɛ me nokorɛ. 21 N’akodɔm a wɔredwane nyinaa bɛtotɔ wɔ akofena ano, na wɔn a wɔbɛnya wɔn ti adidim no, mɛhwete wɔn akɔ mmaa nyinaa. Afei wobɛhunu sɛ me AWURADE makasa.

22 “ ‘Sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Me ankasa mɛpan mman afiri ntweneduro dua no nkɔn mu na madua. Mɛpan mman frɔmfrɔm ketewaa bi afiri ne nkɔn mu akɔdua wɔ bepɔ tentene bi so. 23 Mɛdua wɔ Israel sorɔnsorɔmmea. Ɛbɛyiyi mman na aso aba na ayɛ ntweneduro dua a ɛdi mu. Nnomaa ahodoɔ bɛyɛ wɔn mpirebuo wɔ so na wɔanya ahomegyebea wɔ mman no nwunu mu. 24 Wira mu nnua nyinaa behunu sɛ, me AWURADE na metwa dua tentene to fam na mema dua a ɛyɛ tiawa nyini yɛ tentene. Mema dua mono atwintwam na mema deɛ atwintwam nso yɛ frɔmm.

“ ‘Me AWURADE na maka, na mɛyɛ.’ ”

18

Ɔkra A Eye Bone No Bewu

¹ AWURADE asem baa me nkyen se, ² “Se mo saa nkurofoɔ yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyere edeen:

“ ‘Agyanom adi bobbe bunu,

na nso won mma mmom se afem anaa?’

³ “Nokorem, se mete ase yi, sei na AWURADE see, moremmu saa be yi bio wo Israel. ⁴ Ɔkra teasefoɔ biara wo me, agya ne oɔba barima nyinaa, won nyinaa wo me. Ɔkra a oye bone no, ono ne dee oɔbewuo.

⁵ “Se eba se onipa tenenee bi wo ho a oye dee etene na eye pe;

⁶ onnidi wo mmepɔ so abosonnan mu na onsom ahoni a wowo Israel efie. Ɔngu ne yonko yere ho fi na one oɔbaa a wabu ne nsa nna.

⁷ Onhye obiara so, na ode boseagye ni awowasidee sane ma no. Ɔmmɔ korɔno mmom ode n’aduanne ma dee ekom de no na ofira dee oɔda adagya no ntoma.

⁸ Ɔmmɔ bosea nye nsiho na onnye mfentom mmorosoo. Ɔtwe ne ho firi mfomsooye ho na obu nnipa baanu ntam atentenenee.

⁹ Ɔdi m’ahyedeɛ so na odi me mmara so nokorem. Saa onipa no na otene; na ampa ara oɔbenya nkwa

AWURADE asem nie.

¹⁰ “Se eba se owo oɔba barima a odi akak-abensem na ohwie mogya gu anaase oye saa

nneema yi mu biara a ¹¹ (bone a n'agya mpo anye bi da):

“Ɔdidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu.

Ɔgu ne yɔnko yere ho fi.

¹² Ɔhye ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ so.

Ɔbo korɔno.

Ɔmmfa boseagyeni awowasidee mma no.

Ɔde ne ho to abosom so.

Ɔye akyiwadee.

¹³ Ɔbo bosea gye nsiho na ɔgye mfentom mmorosoo.

Saa onipa yi benya nkwa anaa? Dabi! Esiane se waye saa akyiwadee yi nyinaa enti, ampa ara, wɔbekum no na ne mogya bebɔ n'ankasa tiri so.

¹⁴ “Nanso se eba se saa ɔbabarima yi wɔ ɔbabarima a ɔhunu bone a n'agya ye no nyinaa nanso ɔnnye saa nneema no bi:

¹⁵ “Ɔnnidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu na ɔmfa ne ho nto ahoni a ewɔ Israel efie so. Ɔngu ne yɔnko yere ho fi.

¹⁶ Ɔnhye obiara so na ɔnnye boseagyeni ho awowasidee.

Ɔmmɔ korɔno, mmom ɔde n'aduanne ma deɛ ekɔm de noɔ na ɔfira deɛ ɔda adagya no ntoma.

¹⁷ Ɔtwe ne ho firi bone ho, na ɔnnye nsiho anaa mfentom mmorosoo.

Ɔdi me mmara ne m'ahyedeɛ so.

Ɔrenwu wɔ n'agya no bone nti; ampa ara ɔbenya nkwa. ¹⁸ Nanso n'agya no bewu wɔ ɔno ara bone enti, efiri se ɔsisii nnipa, bɔɔ ne yɔnko korɔno, na ɔyee bone wɔ ne nkurɔfoɔ mu.

¹⁹ “Nanso mobisa se, ‘Adɛn enti na ɔbabarima no nnya n'agya afodie no bi ho asotwe?’ Esiane

se obabarima no aye deɛ etene na eye pe na wahwe yie adi m'ahyedeɛ nyinaa so enti, ampa ara obenya nkwa. ²⁰ Okra a oye bone no, ono ne deɛ obewuo. Obabarima no rennya n'agya afodie no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no afodie ho asotwe no bi. Oteneɛni adeteneneɛye no bedi ama no, na wode omumuyefoɔ amumuyesem bebɔ atia no.

²¹ “Na se omumuyefoɔ twe ne ho firi bone a waye nyinaa ho, na odi m'ahyedeɛ so, na afei oye deɛ etene ne deɛ eye papa a, ampa ara obenya nkwa na orenwu. ²² Worennyina bone a waye no mu biara so mmu no aten. Ne teneneɛ nneyeɛ enti, obenya nkwa. ²³ M'ani gye amumuyefoɔ wuo ho anaa? Otumfoɔ AWURADE bisa. Se wotwe won ho firi won akwammone ho na wonya nkwa a, m'ani nnye anaa?

²⁴ “Na se oteneɛni twe ne ho firi ne teneneɛ adeye ho, koye bone, na oye akiwadeɛ a amumuyefoɔ ye a, obenya nkwa anaa? Worenkae ne teneneɛ nneyeɛ no. Esiane se odi nokoredie ho fo na waye bone enti, obewu.

²⁵ “Nanso moka se, 'AWURADE ekwan ntene.' Montie, Israel efie, Me ekwan ntene anaa? Enye mo akwan mmom na entene? ²⁶ Se oteneɛni twe ne ho firi ne teneneɛ nneyeɛ ho na okoye bone a, eno enti obewu, bone a waye enti, obewu. ²⁷ Nanso se omumuyefoɔ twe ne ho firi amumuyesem a waye ho, na oye deɛ etene ne deɛ eye papa a, obegye ne kra nkwa. ²⁸ Esiane se wahunu ne mmarato na watwe ne ho afiri ho enti, obenya nkwa na orenwu. ²⁹ Nanso, Israel efie ka se, 'AWURADE ekwan ntene.' M'akwan

ntene? Israel efie, enye mo akwan mmom na entene anaa?

³⁰ “Eno enti, Israel efie, mebu mo mu biara aten sɛdeɛ n’akwan teɛ, Otumfoɔ AWURADE na ɔsɛɛ. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfiri mo mmaratoɔ nyinaa ho; na afei bɔne remfa mo nkɔ asehwɛɛ mu bio. ³¹ Monto mfomsoɔ a moayɛ nyinaa ngu na moanya akoma foforo ne honhom foforo. Adɛn enti na ɛsɛ sɛ mowuo, Ao Israel efie? ³² M’ani nnye obiara owuo ho, Otumfoɔ AWURADE na ɔsɛɛ. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwa!’

19

Israel Mmapɔmma Ho Kwadwom

¹ “Momma Israel mmapɔmma ho kwadwom

² na monka sɛ:

“Na wo maame yɛ gyatabereɛ mu soronko
wo agyata mu!

Ɔdaa gyataburuwa mu
yɛneɛ ne mma.

³ Ɔyɛn ne mma no mu baako
ma ɔbeyɛɛ gyata ɔhooɔdenfoɔ.

Ɔsuua sɛdeɛ wɔtete ahaboa mu,
na ɔwee nnipa nam.

⁴ Amanaman no tee ne nka,
na wɔn amena yii no.

Wɔguu no nkapo de no kɔɔ
Misraim asase so.

⁵ “ ‘Ebere a ɔhunuu sɛ n’anidasoɔ anyɛ ho,
na deɛ ɔrehwɛ anim ayera no,

ɔfaa ne ba foforo
yɛɛ no gyata ɔhooɔdenfoɔ.

- 6 Ɔkyinkyinii agyata no mu
 εfiri σε na wayε gyata hoodenfoɔ.
 Ɔsuaa sεdeε wɔtete ahaboa mu
 na ɔwee nnipa nam.
- 7 Ɔbubuu wɔn abandenden
 na ɔsεεε wɔn nkuro.
 Asase no ne wɔn a wɔte so nyinaa no,
 ne mmobomu bɔɔ wɔn hu.
- 8 Afei amanaman no sɔre tiaa no,
 wɔn a wɔfiri nsase a atwa ahyia no so.
 Wɔguu no asau kyeree no
 wɔ wɔn amena mu.
- 9 Wɔde nnarewa twee no kɔhyεε ebuo mu
 na wɔde no brεε Babilonia ɔhene.
 Wɔde no too nneduafie,
 na wɔante ne mmobomu no bio
 wɔ Israel mmepɔ no so.
- 10 “ ‘Na wo maame te σε bobedua
 a wɔtεε no nsuo ho wɔ wo bobeturo mu.
 Na εso aba, na εyiyii mman
 nsuo a ɔnya no bebree no enti.
- 11 Ne mman yεε den yie
 εdi mu σε wɔde ye ahempfo ahempoma.
 Εkorɔn, bunkam faa nhahan a ayε kuhaa no so,
 ne sorokɔ ne ne mman bebree no
 maa no yεε sononko.
- 12 Nanso wɔde abufuhyεε tuu n’ase
 de no hwee fam.
 Apueεε mframa maa no kasaεε,
 εso aba tete guie;
 na ne mman a εwɔ ahooden no twintwameεε
 na ogya hyεεε.
- 13 Afei wɔakɔte no wɔ esere so
 asase weseε a nsuo nni muo.

14 Ogya trε firii ne mman baako so
na ehyee n'aba.

Anka mman a εwɔ ahooɔden baako mpo wɔ so
deε wɔde ye ahemfo ahempoma ma εye yie
no.'

Yei ye kwadwom, na ma wɔnto no saa ara."

20

Otuatεfoɔ Israel

1 Afe a εto so nson no bosome enum no
εda a εto so edu no, Israel mpanimfoɔ no mu
bi bebisaa AWURADE ho adeε, na wɔtenatenaa
m'anim.

2 Na AWURADE asem baa me nkyen se: 3 "Onipa
ba, kasa kyere Israel mpanimfoɔ no se: 'Yei
ne deε Otumfoɔ AWURADE seε: Moaba se
morebebisa me nkyen adeε anaa? Se mete ase yi,
meremma mo ekwan mma mommisa me nkyen
mmaa, Otumfoɔ AWURADE na osee.'

4 "Bu wɔn aten. Bu wɔn aten, onipa ba. Fa
wɔn agyanom akyiwadeε a woyeeε no si wɔn
anim 5 na ka kyere wɔn se: 'Yei ne deε Otumfoɔ
AWURADE seε: εda a meyii Israel no, memaa me
nsa so kaa ntam kyereε Yakob efie asefoɔ na
meyii me ho adi kyereε wɔn wɔ Misraim. Memaa
me nsa so ka kyereε wɔn se, "Mene AWURADE, mo
Onyankopɔn." 6 Saa εda no, mekaa wɔn ntam
se meyi wɔn afiri Misraim na mede wɔn aba
asase a mahwehwe ama wɔn, asase a εwɔɔ ne
nufosuo sene wɔ so, asase nyinaa mu deε εye
papa paa. 7 Na meka kyereε wɔn se, "Mo mu
biara nto nsesodeε tantan a mode mo ani asi soɔ

no ntwene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene AWURADE, mo Onyankopɔn.”

8 “ ‘Nanso wɔyɛɛ dɔm tiaa me na wɔantie me; Wɔantoto nsesodeɛ tantan no a wɔde wɔn ani asi soɔ no angu, na wɔannyaɛ ahoni a ɛfiri Misraim no akyiri die. Enti mekaa sɛ mɛhwie m’abufuhyɛɛ agu wɔn so de awie m’abufuo wɔ wɔn so wɔ Misraim. 9 Nanso me din enti, meyɛɛ deɛ ɛmma wɔngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a meyii me ho adi kyerɛɛ Israelfoɔ wɔ mu, de yii wɔn firii Misraim no. 10 Enti medii wɔn anim firii Misraim, de wɔn baa ɛsere no so. 11 Mede me nhyehyɛɛ maa wɔn na me ma wɔhunuu me mmara, ɛfiri sɛ obiara a ɔdi soɔ no nam so benya nkwa. 12 Na mede me home nna maa wɔn sɛ ɛnye nsɛnkyerɛnneɛ wɔ yen ntam, sɛdeɛ wɔbɛhunuu sɛ me AWURADE na meyɛɛ wɔn kronkron.

13 “ ‘Nanso, Israelfoɔ tee m’anim atua wɔ ɛsere no so. Wɔanni me nhyehyɛɛɛ so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a ɔbedi soɔ no benya nkwa wɔ wɔn mu, na wɔguu me home nna ho fi koraa. Enti mekaa sɛ mɛhwie m’abufuhyɛɛ agu wɔn so na masɛɛ wɔn wɔ ɛsere no so. 14 Nanso, me din enti, meyɛɛ deɛ ɛmma ho ɛkwan ma wɔngu me ho fi wɔ amanaman a meyii wɔn firii so no ani so. 15 Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ ɛsere no so sɛ meremfa wɔn nkɔ asase a mede ama wɔn no so, asase a ɛwɔɔ ne nufosuo sene soɔ, nsase nyinaa mu deɛ ɛye pa ara no, 16 ɛfiri sɛ, wɔpoo me mmara, wɔanni m’ahyɛdeɛ so na wɔguu me home nna ho fi, ɛsiane sɛ na wɔn akoma da wɔn ahoni no so. 17 Nanso mehunuuu

wɔn mmɔbɔ, na mansɛɛ wɔn, na mantɔre wɔn ase wɔ esere no so. ¹⁸ Meka kyereɛ wɔn mma wɔ esere no so sɛ, “Monnni mo agyanom ahyedee ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi. ¹⁹ Mene AWURADE, mo Onyankopɔn; monni m’ahyedee so na monhwe yie nni me mmara so. ²⁰ Monye me home nna kronkron na enye nsenkyerennee wɔ me ne mo ntam. Afei mobɛhunu sɛ mene AWURADE, mo Onyankopɔn no.”

²¹ “ ‘Nanso mma no yee dɔm tiaa me. Wɔanni m’ahyedee so, na wɔanhwe anni me mmara so, deɛ onipa di so a ɔbenya nkwa no. Wɔguu me home nna ho fi. Enti mekaa sɛ mɛhwie m’abufuhyeɛ agu wɔn so de awie m’abufuo a etia wɔn wɔ esere no so. ²² Nanso metwentwen so, na me din enti, meyeɛ deɛ amma eho ngu fi wɔ aman a meyii wɔn firii so no ani so. ²³ Memaa me nsa so kaa ntam wɔ esere no so sɛ mɛhwete wɔn wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so, ²⁴ efiri sɛ, wɔanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyedee guu me home nna ho fi, na wɔn ani kɔdii wɔn agyanom ahoni akyi. ²⁵ Bio, mede wɔn hyee nhyehyeeɛ a enye, ne mmara a ede asotwe mmom na ebɛba wɔn so, na enye nkwa; ²⁶ memaa ho ekwan ma wɔde wɔn ayeyedee a eye wɔn abakan bɔɔ afɔdeɛ de guu wɔn ho fi, sɛdeɛ mede ahodwirie bɛhye wɔn ma ama wɔahunu sɛ me ne AWURADE.’

²⁷ “Enti, onipa ba, kasa kyere Israelfɔɔ, ka kyere wɔn sɛ, ‘Deɛ Otumfɔɔ AWURADE see nie: Na yei mu nso, mo agyanom poo me na wɔnam so kaa abususem tiaa me: ²⁸ Mede wɔn baa asase a maka ntam sɛ mede bɛma wɔn no so no,

wɔbɔɔ afɔdeɛ, yɛɛ afɔrebɔdeɛ maa kokɔɔ biara a ɛkorɔn anaa dua biara a ɛso wɔ nhahan de hyɛɛ me abufuo; wɔde nnuhwam maeɛ na wɔhwiee ahwiesa maa wɔn. ²⁹ Na mebisaa wɔn sɛ: Ɛhe ne saa sorɔnsorɔmmaa a mokɔ hɔ yi?' ” (Wɔfrɛ hɔ Bama de besɪ ɛnnɛ.)

Atemmuo Ne Ɔgyee

³⁰ “Enti ka kyere Israel efie sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Mɔbɛgu mo ho fi sɛdeɛ mo agyanom yɛɛɛ na mo kɔn dɔ wɔn ahoni tantan no anaa? ³¹ Sɛ mode mo ayeyɛdeɛ a eyɛ mo mmammarmama bɔ afɔdeɛ wɔ ogya so ma mo ahoni a, ɛnneɛ mokɔ so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besɪ ɛnnɛ. Memma mommɛbisa me hɔ adeɛ anaa, Aɔ Israel efie? Ampa ara, sɛ mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, meremma mommisa me hɔ adeɛ.

³² “ ‘Moka sɛ, “Yɛpɛ sɛ yɛyɛ sɛ aman no, te sɛ ewiasefoɔ a wɔsom nnua ne abɔɔ no.” Nanso deɛ ɛwɔ mo adwene mu no rensi da. ³³ Sɛ mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, mede nsa a eyɛ den, basa a wɔatene mu ne abufuhyɛɛ a wɔahwie agu bɛdi mo so. ³⁴ Mede mo bɛfiri amanaman no so, na maboaboa mo ano afiri nsase a wɔapete mo wɔ so no; mede nsa a eyɛ den ne abasa a wɔatene mu ne abufuhyɛɛ a wɔahwie agu na ɛbɛyɛ. ³⁵ Mede mo bɛba amanaman no ɛsɛɛ so, na ɛhɔ na mɛbu mo atɛn animu ne animu. ³⁶ Sɛdeɛ mebuu mo agyanom atɛn wɔ Misraim ɛsɛɛ soɔ no, saa ara na mɛbu mo atɛn, Otumfoɔ AWURADE asem nie. ³⁷ Mɛma moafa m’abaa no ase na mahunu mo yie na mede mo aba apam no nkyehoma ase. ³⁸ Mɛsa

mo mu ayi wɔn a wɔye dɔm tia me. Ewom se meyi wɔn afiri aman a wɔte soɔ no mu, nanso wɔn nan rensi Israel asase so. Afei mobɛhunu se mene AWURADE no.

³⁹ “Na mo deɛ, Ao Israel efie, yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso, akyiri no, mobɛtie me na moremfa mo ayeyɛdeɛ ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. ⁴⁰ Efiri se, me beɔ kronkron no so, Israel beɔ a ekorɔn no so, Otumfoɔ AWURADE na ɔsee, eho, wɔ asase no so na Israel efie nyinaa besom me, na eho na mobɛso m’ani. Eho na mɛhia mo afɔrebɔdeɛ ne mo ayeyɛdeɛ a edi mu no aka mo afɔdeɛ kronkron no nyinaa ho. ⁴¹ Se meyi mo firi amanaman no mu na meboaboa mo ano firi nsase a wɔbɔɔ mo petee so no a, mobɛso m’ani se krobo a eyi hwa, afei mɛda me kronnye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahunu. ⁴² Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bɛma mo agyanom so a, na mobɛhunu se mene AWURADE. ⁴³ Eho no, mobɛkae mo suban ne nneyɛɛ nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwunu esiane amumuye a moaye no nyinaa enti. ⁴⁴ Israel, efata se wɔtwe w’aso. Nanso mene wo bɛdi no wɔ ekwan a ebɛhye me din animuonyam so. Wobɛhunu se mene AWURADE no, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’”

Atemmuo A Etia Anafoɔ Fam

⁴⁵ AWURADE asem baa me nkyɛn se: ⁴⁶ “Onipa ba, fa w’ani kyere anafoɔ fam, ka asem tia anafoɔ fam na hye nkɔm tia kwaɛɛ a ewɔ anafoɔ fam asase soɔ. ⁴⁷ Ka kyere anafoɔ fam kwaɛɛ no

se: ‘Tie AWURADE asem. Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE seɛ: Merebeto wo mu ogya, na ebɛhye nnua a ewɔ wo so nyinaa: Dee eye mono ne dee awoɔ. Wɔrennum ogyadereɛ no na ebɛhye asase no ani nyinaa; efiri anafoɔ fam kɔsi atifi fam. ⁴⁸ Obiara behunu se me AWURADE na masɔ ogya no ano; erennum.’” ⁴⁹ Afei mekaa se, “Aa Otumfoɔ AWURADE! Wɔka fa me ho se, ‘Enye mme na ɔrebu yi anaa?’”

21

Babilonia, Onyankopɔn Atemmuo Akofena

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hyɛ nkɔm tia Israel asase ³ na ka kyere no se: ‘Yei ne dee AWURADE seɛ: Me ne wo anya. Metwe m’akofena afiri ne boha mu de ayi ateneneefoɔ ne amumuyefoɔ afiri mo mu. ⁴ Esiane se merebeyi ateneneefoɔ ne amumuyefoɔ afiri mo mu enti, m’akofena befiri ne boha mu atia obiara, firi anafoɔ fam kɔsi atifi fam. ⁵ Afei nnipa nyinaa behunu se me AWURADE, matwe m’akofena afiri ne boha mu na erensane bio.’

⁶ “Enti si apinie, onipa ba! Fa akoma a abubuo ne awerɛhoɔ a ano ye den si apinie wɔ wɔn anim. ⁷ Na se wobisa wo se, ‘Aden enti na woresi apinie a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no enti. Akoma biara beboto na nsa biara mu agogo, honhom biara betɔ baha na kotodwe biara bepopo.’ Ereba, ekwan biara soɔ ebɛba, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

⁸ AWURADE asem baa me nkyen se, ⁹ “Onipa ba, hye nkɔm na ka se, ‘Sei na AWURADE see:

“ ‘Akofena bi, akofena bi,
wɔase ano, atwi ho,

¹⁰ wɔase ano ama akumkumakumkum no,
wɔatwi ho ama etwa yere yere se anyinam!

“ ‘Ese se yesere yen ho wɔ me babarima Yuda ahempoma ho anaa? Akofena no mfa poma biara a ete saa no nye hwee.

¹¹ “ ‘Wɔayi akofena no asi hɔ se wɔntwitwi ho,
se wɔmfa nsa nkura mu;
wɔase ano, atwi ho,
aye no krado ama okumfoɔ no.

¹² Su na twa adwo, onipa ba,
ɛfiri se etia me nkurofoɔ;
etia Israel mmapɔmma nyinaa.

Wɔagyaa wɔn ama akofena no
aka me nkurofoɔ ho.

Enti fa wo nsa gu wo tiri so.

¹³ “ ‘Sɔhwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempoma a akofena no mfa no nye hwee no nni hɔ a, edeen na wɔbeyɛ? Otumfoɔ AWURADE asem nie.’

¹⁴ “Enti onipa ba, hye nkɔm
na bɔ wo nsam.

Ma akofena no ntwitwa mprenu
mpo mprensa.

Eye akumakunkum akofena,
akumakunkum keseɛ no akofena,
a eba wɔn so firi afanan nyinaa.

¹⁵ Eɓema akoma nyinaa aboto
na atofoɔ adɔɔso,
mede akunkumakunkum akofena no asisi
wɔn apono nyinaa ano.

Ao! Wɔayɛ no sɛ ɛntwa yɛrɛ yɛrɛ sɛ anyinam
wɔaso mu ama akumkumakumkum.

¹⁶ Ao akofena, twa kɔ nifa,
na twa kɔ benkum,
deɛ wo dadeɛ befa biara.

¹⁷ Me nso, mɛbɔ me nsam,
na m'abufuhyɛɛ ano bɛdwo
Me AWURADE na makasa no."

¹⁸ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ¹⁹ "Onipa
ba, bɔ akwan mmieniu ma Babiloniahene
akofena no mfa so, na ne mmieniu mfiri asɛɛ
wɔ amantam korɔ mu. Fa akyerɛkyerekwan si
nkwanta a ɛmane kɔ kuroɔn no mu. ²⁰ Bɔ
ɛkwan baako a akofena no befa sɔɔ akɔtia
Amonfoɔ Raba ne baako nso a ɛbetia Yuda ne
Yerusalem a wɔabɔ ho ban no. ²¹ Na Babiloni-
ahene beɣyina akwan mmieniu no nkwanta so
ahwehwɛ nkɔmhyɛ. Ɔde agyan bebɔ ntonto, akɔ
abisa wɔ n'ahoni nkyɛn, na wahwɛ brɛbɔɔ mu.
²² Ne nsa nifa mu na ntonto a ɛbebɔ Yerusalem
no bekɔ, na ɛhɔ na wɔbɛhyehyɛ obubuadaban
nnua de ama okum kɛsɛɛ no. Afei wɔde osebɔ
bɛpagya obubuadaban nnua no apempem apono
no. Wɔbeyɛ epie na wasisi pampim. ²³ Ɛbeyɛ sɛ
nkɔntorɔ ama wɔn a wɔ ne no ayɛ apam, nanso
ɔbɛkaakae wɔn afɔdie na wafa wɔn nnommmum.

²⁴ "Enti yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛ:
'Ɛsiane sɛ mo saa nkurofoɔ yi nam mo atuategɛ
so akae me mo afɔdie, de ada mo bɔne a moyɛ
nyinaa adi enti, wɔbɛfa mo nnommmum.

²⁵ " 'Wo, Israel heneba otirimuɔdenfoɔ a wo
ɛda aduru. Wo a wo asotwe berɛ aduru ne
mpɔnɔnsoɔ, ²⁶ yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE
sɛ: Tu abɔtiten no, yi ahenkyɛ no. Ɛrenyɛ sɛdeɛ
na ɛteɛ kane no: Wɔbɛpagya deɛ abre ase, na

deɛ ama ne ho so nso, wɔabɛ no ase. ²⁷ Ɔsɛɛ! Ɔsɛɛ! Mɛsɛ no! Ahennie no rensi ne dada mu bio kɔsi sɛ deɛ ɛye ne dea no bɛba. Ɔno na mede bɛma no.'

²⁸ "Na wo, onipa ba, hyɛ nkɔm ka sɛ, 'Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE ka fa Amonfoɔ ne wɔn ahohorabɔ ho:

" 'Akofena bi, akofena bi,
wɔatwe ama akunkumakunkum,
wɔatwi ho sɛ enni nam
na ɛpa yɛɛ yɛɛ sɛ anyinam!

²⁹ Atoɔ anisoadehunu
ne nkontompo nkonyaa a ɛfa wo ho akyi no
wɔde bɛto wɔn kɔn mu
amumuyɛfoɔ a ɛsɛ sɛ wɔkum wɔn no
wɔn a wɔn ɛda no aduru soɔ,
ne wɔn a wɔn asotwe bɛɛ no
aduru ne mponponsoɔ no.

³⁰ " 'Sane fa akofena no hyɛ ne bɔha mu
wɔ faako a wɔbɔɔ wɔɔ ho
wɔ wo nananom asase so,
mɛbu wo atɛn.

³¹ Mɛhwie m'abufuhyɛɛ agu wo so
na mahome m'abufuo a ɛye hu atia wo;
Mede wo bɛhyɛ mmarima atirimuɔdenfoɔ nsa,
wɔn a wɔwɔ adesɛɛ ho nyansa.

³² Wobɛyɛ nnyensin ama ogya,
wɔbɛka wo mogya agu wɔ w'asase so,
na wɔrenkae wo bio;
mɛ AWURADE na makasa.' "

22

Yerusalem Nnebɔne

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ:

² “Onipa ba, wobebu Yerusalem aten? Wobebu saa mogyahwiegū kuropon yi aten anaa? Ennee fa ne nneyee a eye akyiwadee no nyinaa si n’anim ³ na ka se: ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Ao kuropon a onam mogya hwiegūo so de nnome aba ne ho so na ode ahoni a oye agu ne ho fi, ⁴ woadi fo wo mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wo ahoni a woaye enti. Woama wo nna aben, na wo mfee awiee no aba. Enti meye wo ahohoradee wo amanaman no mu, ne asredee wo amantam no nyinaa mu. ⁵ Won a woben ne won a wowa akyirikyiri bedi wo ho few, Ao Kuropon a enni animuonyam, na basabasaye ahye no ma.

⁶ “Hwe sedee Israel mmapomma a wowa wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya guo. ⁷ Wobu agya ne ena animtiaa wo wo mu. Woahe onanani so, na wotane awisiaa ne akunafoo ani. ⁸ Wobu m’akronkronnee animtiaa na woagu me home nna ho fi. ⁹ Wo mu na mmarima ntwatosofoo a wope se wohwie mogya guo wo, won a wadidi wo soronsorommea abosonnan mu, na woye ahohoradee. ¹⁰ Wo mu na won a wogu won agyanom mpa ho fi wo. Won a wone mmaa a wabu won nsa, na won ho ntee no da no wo wo mu. ¹¹ Wo mu na obarima ne ne yonko yere ye bone a eye akyiwadee. Oforo ne n’ase baa da wo animguasee mu, na oforo ne ne nuabaa da, ono ankasa n’agya babaa. ¹² Wo mu na nnipa gye adanmudee ka mogya guo; wogyee nsihoo ne mfasoo a eboro so firi won mfefoo nkyen de nya won ho bebre. Na mo were afiri me, Otumfoɔ AWURADE na osee.

13 “‘Ampa ara mɛbɔ me nsam agu w’asisie ahonya ne mogya a woahwie agu no so. 14 W’akokoduro bɛtumi agyina anaa sɛ wo nsa bɛyɛ den ɛda no a me ne wo bɛnya no anaa? Me AWURADE na akasa, na mɛyɛ. 15 Mɛhwete wo mu agu amanaman no so, na mabɔ wo apansam amantam no mu; na mede wo afideyɛ aba n’awieɛɛ. 16 Sɛ wɔgu wo ho fi wɔ amanaman no mu a, wobɛhunu sɛ mene AWURADE no.’”

17 Afei, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: 18 “Onipa ba, Israel efie abɛyɛ dwetɛ ase fi ama me; wɔn nyinaa yɛ kɔbere, sanya, dadeɛ ne sumpii a wɔagya wɔ fononoo mu. Wɔyɛ dwetɛ fi hunaa. 19 Ɛno enti sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: ‘Esiane sɛ mo nyinaa abɛyɛ dwetɛ fi enti, mɛboaboa mo ano wɔ Yerusalem. 20 Sɛdɛɛ nnipa boaboa dwetɛ, kɔbere, sumpii ne sanya ano hyɛ fononoo mu de egyadɛrɛɛ a ano yɛ dene nane no, saa ara na mɛfiri m’abufuo ne m’abufuhyɛɛ mu aboaboa mo ano wɔ kuropɔn no mu na manane mo. 21 Mɛboaboa mo ano na mahu m’abufuhyɛɛ ogya agu mo so, na moanane wɔ ne mu. 22 Sɛdɛɛ wɔnane dwetɛ wɔ fononoo mu no, saa ara na mobɛnane wɔ ne mu na moahunu sɛ me AWURADE na mahwie m’abufuhyɛɛ agu mo so.’”

23 Na AWURADE asem baa me nkyɛn bio sɛ: 24 “Onipa ba, ka kyere asase no sɛ, ‘Woyɛ asase a woanya osuto anaa osuo ampete wɔ so wɔ abufuo ɛda no.’ 25 Ne mmapɔmma abɔ pɔ bɔne wɔ ne mu te sɛ gyata a ɔbobɔm na ɔtete ne haboa mu. Wɔwe nnipa nam, wɔfa ademudɛɛ ne nneɛma a ɛsom bo na wɔma akunafɔɔ dɔɔso wɔ ne mu. 26 N’asɔfoɔ bu me mmara so na wɔgu

m'akronkronnee ho fi; wɔnnkyere nsonsonoe a eɔa de eɔe kronn ne de eɔye kronn ntam; wɔkyerekyere se nsonsonoe biara nna de eɔo eho ntee ne de eɔo tee ntam, na wɔbu wɔn ani gu me home nna die so, de gu me ho fi wɔ wɔn mu. ²⁷ N'adwumayefo te se mpataku a wɔretete wɔn ahaboa mu; wɔhwie mogya gu na wɔkum nnipa de pe mfaso bɔne. ²⁸ N'adiyifo nam atorɔ anisoadehunu ne nkontompo nkɔmhye so ma saa nnebɔne yi ye fitaa. Wɔka se, 'Yei ne de Otumfo AWURADE see,' wɔ eberɛ a AWURADE nkasaɛ. ²⁹ Asase no so nnipa di amin na wɔbɔ korɔno; wɔhye ahiafo ne mmɔborɔfo so, wɔnnye ahɔho ani na wɔde atentenene kame wɔn.

³⁰ "Mehwehwe obi wɔ wɔn mu a ɔbeto ɔfasuo no na wagyina m'anin wɔ asase no anan mu, sɛdeɛ ebeye a merenseɛ asase no, nanso manhunu obiara. ³¹ Eno enti, mehwe m'abufuhye agu wɔn so, na mede m'abufuo a eɔe hu no atɔre wɔn ase, na mama de wɔaye nyinaa abɔ wɔn tiri so, Otumfo AWURADE asem nie."

23

Nuammaa Baanu Awaressɛfo

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se: ² "Onipa ba, mmaa baanu a wɔye ɔbaa baako mma tenaa ase. ³ Wɔbeyɛ adwamammɔfo wɔ Misraim, na wɔbɔ adwaman firii wɔn mmabaawabere mu. Wɔmiamiaa wɔn nufu, feefe wɔn wɔ asase no so. ⁴ Ɔpanin no din de Ohola enna ne nuabaa no nso din de Oholiba. Na wɔye me yerenom na

wɔwɔwɔo mmammarima ne mmammaa. Ohola ne Samaria enna Oholiba nso ne Yerusalem.

⁵ “Ohola da so ware me no, ɔbɔɔ adwaman; n’ani tu dii n’apefoɔ akyi, Asiriafoɔ, akofɔɔ no ⁶ a wɔhyehye ntadeɛ bibire, amradofɔɔ ne asahene a wɔn nyinaa ye mmeranteɛ a wɔn ho ye fe na wɔtena apɔnkɔ soɔ. ⁷ Ɔne Asiriafoɔ atitire bɔɔ adwaman, na ɔsomm wɔn a ɔbɔɔ wɔn nyinaa ahoni de guu ne ho fi. ⁸ Wannyaɛ n’adwamammɔ a ɔhyɛɛ aseɛ wɔ Misraim no, ɛbere a ɔye ababaawa na mmarima ne no daɛɛ, sosɔɔ ne mpokuwa mu na wɔhwiee wɔn akɔnnɔ guu ne soɔ.

⁹ “Ɛno enti mede no maa n’adɔfoɔ Asiriafoɔ no a n’ani bere wɔn no. ¹⁰ Wɔbɔɔ no adagya, faa ne mmammarima ne ne mmammaa kɔɛɛ, na wɔde akofena kumm no. Ɔgyee ne din wɔ mmaa mu na asotwe baa no so.

¹¹ “Ne nuabaa Oholiba hunuu yei nanso n’akɔnnɔ bɔne ne n’adwaman seneɛ ne nuabaa no deɛ. ¹² Ɔno nso dii Asiriafoɔ no akyi; amradofɔɔ ne asahene, akofɔɔ a wɔhyehye wɔn ntadeɛ, apɔnkɔsotefɔɔ a wɔn nyinaa ye mmeranteɛ ahoɔfɔfoɔ. ¹³ Mehunuu sɛ ɔno nso guu ne ho fi, wɔn baanu faa ɛkwan korɔ so.

¹⁴ “Na ɔtoaa n’adwamammɔ no so kɔɔ akyiri. Ɔhunuu mmarima mfonɪ a wɔakurukyire agu ɔfasuo bi ho, Kaldeafɔɔ mfonɪ a wɔde adukɔkɔɔ akrukɪyire ¹⁵ a abɔsɔɔ bobɔ wɔn asene mu na abɔtiten bobɔ wɔn tiri a wɔn nyinaa te sɛ Babilonia nteaseɛnam mu mpanimfoɔ a wɔfiri Kaldea. ¹⁶ Ɔhunuu saa mfonɪ yi, ne kɔn dɔɔ wɔn na ɔsomaɔ abɔfoɔ kɔɔ wɔn nkyɛn wɔ Kaldea. ¹⁷ Na Babiloniafoɔ no baa ne nkyɛn

ne no bedaa ɔɔɔ mpa so, na wɔn akɔnnɔ mu no, wɔguu ne ho fi. Wɔguu ne ho fi wieɛɛ no wɔn ho fonoo no enti ɔgyaa wɔn. ¹⁸ Ɔkɔɔ so wɔ n'adwamammɔ mu, bɔɔ ne ho adagya no, megyaa no ho sɛdeɛ megyaa ne nuabaa no ho pɛpɛɛɛ. ¹⁹ Na ɔmaa n'adwamammɔ no kɔɔ so ara de kaee ne mmabaawabere a na ɔɔɔ adwaman wɔ Misraim no. ²⁰ Ɛho na one n'adɔfoɔ a wɔn barima te sɛ mfunumu deɛ na wɔn ahobaa te sɛ aɔnko deɛ no bɔɔ adwaman. ²¹ Na wo kɔn dɔɔ wo mmabunu mu akɔnnɔ bone no, deɛ woyɛɛ wɔ Misraim a wɔsrasraa wo koko mu na wɔmiamiaa wo mpɔkowa no.

²² “Ɛno enti, Oholiba, yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Mɛhwanyan w'adɔfoɔ atia wo, wɔn a wɔn ho fonoo wɔɔ ma wogyaa wɔn ho no; mede wɔn bɛfiri afanan nyinaa abɛtia wo. ²³ Babiloniafoɔ ne Kaldeafoɔ nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafoɔ no ne wɔn beba, mmeranteɛ ahoɔfɛfoɔ a wɔn nyinaa ye amrad-foɔ, asahene, nteaseɛnam ho adwumayɛfoɔ ne mmarima a wɔkura dibere akeseɛ a wɔn nyinaa tete aɔnko soɔ. ²⁴ Wɔde akodeɛ, nteaseɛnam ahodoɔ ne nipadɔm beba abɛtia wo; wɔde akokyɛm akeseɛ ne nketewa ne dadeɛ kye beka wo ahyɛ. Mede wo bɛhyɛ wɔn nsa, na wɔagyina wɔn nhyehyɛɛ so atwe wo aso. ²⁵ Medane me ninkunu abufuo no akyerɛ wo so, na wɔne wo bɛdi no anibereɛ so. Wɔbɛtwitwa mo hwene ne mo aso, na wɔn a wɔbɛka no, wɔbɛtoto wɔ akofena ano. Wɔbɛfa mo mmammarima ne mo mmammaa akɔ, na mo a moaka no wɔde ogya ahyɛ mo. ²⁶ Wɔbɛpa wo ho ntoma nso na wɔafa w'adwinneɛ. ²⁷ Ɛno enti mɛma w'akɔnnɔbone

ne adwamammɔ a wohyɛ asee wɔ Misraim no aba n'awieeɛ. Wo kɔn renno saa nneɛma yi na worenkae Misraim bio.

²⁸ “Na sei na Otumfoɔ AWURADE see: Mede wo rebɛhyɛ w'atamfoɔ nsa, wɔn a wɔn ho fonoo wɔɔ ma wogyaeɛ wɔn no. ²⁹ Wɔde ɔtan ne wo bɛdi, na wɔafa deɛ woayɛ adwuma aɛ nyinaa. Wɔbɛgya wo adagya ne kwaterekwa, na w'adwamammɔ ho aniwuo no bɛda adi. W'aniwudeɛ ne w'adwamansɛm no ³⁰ na ɛde yeinom aba wo so, ɛfiri sɛ wo kɔn dɔɔ amana-man no na wode wɔn ahoni guu wo ho fi. ³¹ Woayɛ deɛ wo nuabaa yɛɛ no bi; na ɛno enti mede ne kuruwa bɛhyɛ wo nsa.

³² “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see:
 “Wobɛnom wo nuabaa kuruwa ano,
 kuruwa a ɛso na emu dɔ;
 ɛde fɛdie ne ahohora bɛba,
 ɛfiri sɛ deɛ ɛwɔ mu dɔɔso.

³³ Nsāborɔ ne awerehoɔ bɛhyɛ wo ma,
 ɔsɛɛ ne afoye kuruwa no,
 wo nuabaa Samaria kuruwa no bɛhyɛ wo ma.

³⁴ Wobɛnom a hwee renka mu:
 wode bɛhwe fam ma abobo nketenkete
 na woatete wo mpokuwa mu.

Me na maka, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

³⁵ “ɛno enti yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see: Esiane sɛ wo werɛ afiri me na woato me atwene w'akyi enti, ɛsɛ sɛ wonya w'aniwudeɛ ne w'adwamammɔ so akatua.”

³⁶ AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, wobɛbu Ohola ne Oholiba atɛn anaa? ɛnneɛ fa wɔn akyiwadeɛ no si wɔn anim, ³⁷ ɛfiri sɛ wɔaseɛ

awadee, na mogya wɔ wɔn nsa ho. Wɔde wɔn ahoni na esee awadee no; na mpo wɔde wɔn mma a wɔwɔ wɔn maa me no bɔɔ afɔdeɛ maa wɔn se wɔn aduane. ³⁸ Wɔde yei nso aye me: Saa eberɛ korɔ no ara mu, wɔguu me kronkronbea ne me home nna ho fi. ³⁹ Eɔa a wɔde wɔn mma bɔɔ afɔdeɛ maa wɔn ahoni no ara, wɔhyeneɛ me kronkronbea hɔ kɔguu ho fi. Yei na wɔyeɛ wɔ me fie.

⁴⁰ “Wɔsomaɔ abɔfoɔ kɔfrɛɛ mmariɔa a wɔfiri akyirikyiri baee, na wɔbeduruɛ no, modwareee, kekaa mo ani akyi, de mo adwinnee hyehyeɛ mo ho maa wɔn. ⁴¹ Motenaɔ akonnwa papa bi a wɔde epono a wɔase so asi anim. Eso na mode nnuhwam ne ngo a anka eye me dea sisiie.

⁴² “Na hooye a efiri nipakuo bi a hwee mfa wɔn ho atwa ne ho ahyia. Wɔde Sabeafoɔ firi esere no so ne mmariɔa a wɔfiri eɔm no mu baee na wɔde nkapo hyehyeɛ ɔbaa no ne ne nua no nsa, na wɔhyee wɔn ahenkye a eye fe. ⁴³ Na meka faa deɛ awareseee ama watete no ho se, ‘Momma wɔnye no se odwamanfoɔ, efiri se saa ara pe na ɔteɛ.’ ⁴⁴ Na wɔne no daee. Sedeɛ mmariɔa ne odwamanfoɔ da no, saa ara na wɔne saa mmaa a wɔn ho ye aniwuo no, Oholo ne Oholiba, daee. ⁴⁵ Nanso mmariɔa teneneefoɔ de asotwe a wɔde ma mmaa a wɔsee awadee na wɔka mogya guo bebɔ wɔn aten, efiri se wɔye awareseefoɔ, na wɔn nsa ho wɔ mogya.

⁴⁶ “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see: Fa nipakuo bra betia wɔn na ma ahunahuna ne ɔfom mmra wɔn so. ⁴⁷ Nipakuo no besi wɔn aboo na wɔde wɔn akofena beto ahye wɔn

so. Wɔbɛkunkum wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa na wɔahye wɔn afie.

⁴⁸ “Ɛno enti mɛma aniwudeye aba awiee wɔ asase no so na abɔ afanan nyinaa kɔkɔ na wɔansua mo. ⁴⁹ Wɔbɛnya w’aniwudee so asotwe na woanya abosonsom ho bɔne so akatua. Afei wɔbɛhunu sɛ mene Otumfoɔ AWURADE no.”

24

Ɛsɛn No

¹ Afe a ɛtɔ so nkron no bosome a ɛtɔ so edu no dadu so, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ:

² “Onipa ba, twere saa ɛda yi, saa ɛda yi ara, ɛfiri sɛ Babiloniahene atua Yerusalem ɛnne dua yi ara. ³ Ka kyere saa atuafɔɔ ɛfie yi, ka no wɔ abɛbuo mu kyere wɔn sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛ:

“ ‘Fa ɛsɛn no si ogya so; fa si so na hwie nsuo gu mu.

⁴ Fa nankum no gu mu, nankum a ɛye akɔnnɔ no nyinaa, nnyawa ne abasa.

Fa nnompe a ɛte apɔ hye no ma;

⁵ fa nnwankuo no mu deɛ ɔdi mu.

Fa nnyentia hyehye aseɛ ma nnompe no; ma ɛnhuru na noa nnompe a ɛwɔ mu no.

⁶ “ ‘Na sei na Otumfoɔ AWURADE sɛ:

“ ‘Mogyahwiegɔ kuropon no nnue, nnome nka ɛsɛn a awe nnaakye seesei,

na deɛ ɛwɔ mu aka mu no!

Yiyi nankum no mmaako mmaako firi mu a wommɔ so ntonto.

7 “ ‘Mogya a ɔhwie guie no wo ne mfimfini:
 ɔhwie guu ɔbotan weseɛ so;
 wanhwie angu fam,
 baabi a mfuturo bekata soɔ.

8 Se ebɛhwanyan abufuhyee ama aweretɔ enti
 mede ne mogya guu ɔbotan weseɛ so
 seɛɛ eso renkata.

9 “ ‘Enti yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ:

“ ‘Mogyahwiegu kuropon no nnuel!
 Me nso mehyehye nnyensin no akɔ sorosoro.

10 Enti hyehye nnyensin no
 na so ogya no.

Noa enam no yie,
 fa ahwanhwannee fra mu;
 na ma nnompe no nhye.

11 Afei, fa esen hunu si ogyasramma no so
 kɔsi se ebɛɔ na aye kɔɔ
 seɛɛ emu fi no benane
 na deɛ ewɔ mu no behye aseɛɛ.

12 Wama ɔbre no nyinaa aye kwa;
 emu fi dodoɔ no ankɔ,
 ogya mpo antumi annyi.

13 “ ‘Efi a ewɔ wo mu no ne aniwudeye. Meɔɔ
 mmɔden se mehooro wo ho, nanso woamma
 ho ekwan, wo ho remfi bio kɔsi se m’abufuhyee
 a etia woɔ no ano bedwo.

14 “ ‘Me AWURADE na maka. Eberɛ aso se
 meye biribi. Merentwentwen so; merennya
 ahummɔborɔ, na merenwogo me ho. Wɔbɛgyina
 wo suban ne wo nneyee so abu wo aten, Otumfoɔ
 AWURADE asem nie.’ ”

Hesekiel Yere Owuo

¹⁵ AWURADE asem baa me nkyen se: ¹⁶ “Onipa ba, merebebo wo fua na mafa adee a w’ani gye ho yie. Nanso entwa adwo, enni awerehoɔ na ennte nisuo. ¹⁷ Si apinie komm; enni owufoɔ ho awerehoɔ. Ma w’abotiten mmɔ wo na hye wo mpaboa; nkata w’ano na enni amannee aduane a wɔn a wɔdi awerehoɔ di.”

¹⁸ Enti mekasa kyerɛɛ nnipa no anɔpa, na n’anwummerɛ na me yere wuiɛ. Adeɛ kyeeɛ no, meyeɛ sedee woahye me no.

¹⁹ Afei nnipa no bisaa me se, “Worenkyere yen deɛ ade a woreye yi beye wɔn yen ho?”

²⁰ Enti meka kyerɛɛ wɔn se, “AWURADE asem baa me nkyen se: ²¹ Ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo banbo dendɛn a mode hoahoa mo ho, deɛ mo ani gye ho, adeɛ a mo akoma da so. Mmammariima ne mmammaa a mogyaa wɔn akyi no betoto wɔ akofena ano.

²² Na mobeye sedee maye yi: morenkata mo ano na morenni amannee aduane a wɔn a wɔdi awerehoɔ di. ²³ Mobeko so abo mo abotiten ahye mo mpaboa. Morenni awerehoɔ na morensu, mmom mo so bete esiane mo bone enti, na mɔbesisi apinie wɔ mo mu. ²⁴ Hesekiel beye nsenkyerenneɛ ama mo. Mobeye sedee woaye no pɛpɛpɛ. Na yei si a na mɔbehunu se mene Otumfoɔ AWURADE no.’

²⁵ “Na wo, onipa ba, eda a mɛfa wɔn aban dendɛn, wɔn ahosepɛ ne animuonyam, adeɛ a wɔn ani gye ho, wɔn akoma so adeɛ, ne wɔn mmammariima ne wɔn mmammaa nso no, ²⁶ saa eda no otutenani bi na ɔbeba abeka deɛ asi akyerɛ wo. ²⁷ Saa eberɛ no, w’ano bebue, wo

ne no bekasa na worennye komm bio. Wobeyε nsenkyerennee ama wɔn, na wobehunu se mene AWURADE no.”

25

Nkɔmhyε A Etia Amon

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfoɔ so na hye nkɔm tia wɔn. ³ Ka kyere wɔn se, ‘Montie Otumfoɔ AWURADE asem. Yei ne deε Otumfoɔ AWURADE seε: Esiane se wokaa “Ahaa” guu me kronkronbea so eberε a wɔguu ho fi ne Israel asase eberε a εdaa mpan, ne Yudafoɔ eberε a wɔkɔɔ nnommumfa mu ⁴ enti, mede mo rebεma nnipa a wɔfiri Apueεε fam na wɔde mo aye wɔn dea. Wɔbekyεkyere wɔn nsraban, asisi wɔn ntomadan wɔ mo mu; wɔbedi mo nnuaba na wɔanom mo nufosuo. ⁵ Medane Raba aye no yoma adidibea na Amon aye baabi a nnwan gye wɔn ahome. Afei wobehunu se mene AWURADE no. ⁶ Na sei na Otumfoɔ AWURADE seε: Esiane se moabɔ mo nsam de mo nan apempem hɔ, na mo de akoma mu bɔne nyinaa adi ahurisie atia Israel asase enti, ⁷ metene me nsa atia mo na moaye afodeε ama amanaman no. Metwa mo afiri amanaman no mu na matɔre mo ase wɔ nsase no mu. Meseε mo na wobehunu se mene AWURADE no.’”

Nkɔmhyε A Etia Moab

⁸ “Yei ne deε Otumfoɔ AWURADE seε: ‘Esiane se Moab ne Seir kaa se, “Monhwε, Yuda efie aye se amanaman a aka no” ⁹ enti, mebue Moab nkyen mu, afiri nkuro a εdeda n’ahyεε so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eyε asase no animuonyam. ¹⁰ Na mede Moab beka

Amonfoɔ ho ama nnipa a wɔwɔ Apueeɛ fam de aye wɔn dea, sɛdeɛ ɛbɛye a wɔrenkae Amonfoɔ wɔ amanaman no mu; ¹¹ na metwe Moab aso. Na wɔbehunu sɛ mene AWURADE no.’ ”

Nkɔmhɛ A Etia Edom

¹² “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: ‘Esiane sɛ Edom tɔwɔ were wɔ Yuda efie so na ɔnam so dii fɔ no enti, ¹³ deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ nie: Metene me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa. Mɛma asase a ɛda Teman kɔsi Dedan ada mpan, na wɔbetotɔ wɔ akofena ano. ¹⁴ Me nkurɔfoɔ Israelfoɔ bɛye nsa a mɛfa so atɔ Edom so wereɛ na wɔ ne no bɛdi no sɛdeɛ m’abufuo ne m’abufuhɛɛ tee; wɔbehunu m’aweretɔ, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’ ”

Nkɔmhɛ A Etia Filistia

¹⁵ “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: ‘Esiane sɛ Filistifoɔ tɔwɔ aware, na wɔde akoma mu nsusuiɛ bɔne na eyɛɛ saa, na wɔde ɔtane a ɛfiri tete sɛɛɛ Yuda enti, ¹⁶ sɛdeɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ nie: Merebetene me nsa atia Filistifoɔ, na matwa Keretifoɔ no agu na maseɛ wɔn a wɔaka wɔ mpoano ho no. ¹⁷ Metɔ wɔn so were a eso, na matwe wɔn aso wɔ m’abufuhɛɛ mu. Na sɛ metɔ wɔn so were a, wɔbehunu sɛ mene AWURADE no.’ ”

26

Nkɔmhɛ A Etia Tiro

¹ Afe a ɛtɔ so dubaako no bosome ɛda a ɛdi ɛkan no, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ² “Onipa ba, Tiro aka afa Yerusalem ho sɛ ‘Ahaa! Amanaman no ano ɛpono abubu na

n'apono no abuebue ama me; seesei a kuropon yi asee yi, menya nkoso.' ³ Eno enti, sei na Otumfoɔ AWURADE see: Me ne wo anya Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te se epo a erebo n'asorokye. ⁴ Wɔbesee Tiro afasuo na wɔadwiri n'aban tentene. Metwere eso dotee agu ama aye obotan kwawee. ⁵ Epo mu, obeye beaee a wɔhata asau, efiri se makasa. Otumfoɔ AWURADE asem nie. Obeye amanaman no afodee, ⁶ na akofena besee n'atenaee a ewɔ asase kesee so no pasaa. Afei wɔbehunu se, mene AWURADE no.

⁷ "Na yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Merekɔfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne apɔnko ne nteaseenam, ne apɔnkɔsotefoɔ ne akodom kesee afiri atifi fam abetia wo. ⁸ Ɔde akofena besee w'atenaee a ewɔ asase kesee no so pasaa; obesisi mpampim aye epie wɔ w'afasuo ho na wama n'akokyem so atia wo. ⁹ Ɔde obubuadaban nnua bepempem w'afasuo no, na ɔde akodee abubu w'aban atentene no asee no. ¹⁰ N'apɔnko no bedɔso yie, na wɔbebo mfuturo akata wo so. Ɔsa apɔnko no, nkyimiie ne nteaseenam nnyegyee bema w'afasuo awoso eberɛ a wɔahyene wɔapono mu, sedee mmarima hyene kuropon a n'afasuo mu adeda akwan. ¹¹ N'apɔnko no ntote betiatia wo mmontene nyinaa so. Ɔde akofena bekunkum wo nkurofoɔ na w'afadum dendɛn no bebubu agu fam. ¹² Wɔbefom w'ahodee na wɔawia w'adwadee, wɔbebubu w'afasuo, na wɔadwiri w'adan fefe no na wɔatoto w'aboo, wo nnua ne wo dotee agu epo mu. ¹³ Mema wo nnwontoo gyegyegye no aba awiee na wɔrente wo sankuo

so nnwontoo no bio. ¹⁴ Meye wo obohan kwawee, na wo so na wobehata asau. Worensi kuro no bio. Me AWURADE na maka!

¹⁵ “Yei ne dee Otumfoo AWURADE ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkuro no te w’asehwee ho apinisie ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo anaa? ¹⁶ Afei mpoano mmappomma no nyinaa befiri won nhennwa so, ayiyi won ngugusoo ne ntadee a woadi mu adwini agu ho. Ehu bebɔ won ama woatenatena fam. Won ho bepopo na won ho adwiri won wo wo enti. ¹⁷ Afei wobema kwadwom a efa wo ho so se:

“ ‘Hwe sedee woasee wo, Ao kuropon a wagye din,

wo a epo sofo na ete wo mu,
na anka wowo tumi wo epo so!

Wo ne wo manfoo;
wo de ehu hyee
won a wote ho nyinaa mu.

¹⁸ Seesei, mpoano nsase no ho popo
wo w’asehwee eɗa no;
nsupo a ewo epo mu no
abo hu wo w’asehwee no ho.’

¹⁹ “Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Se mema woye kuropon a ada mpan te se nkuropon a nnipa ntete so, na se mema epo bunu ba wo so na se ne mu nsuo bebrebe no bekata wo so a, ²⁰ mede wo ne won a wokoo amena mu no besiane ako teteetefoo no nkyen. Memawoatena asase ase ho te se tete mmubuiɛ, wo ne won a wosiane ko amena mu no, na worensane anaa worennya kyefa wo ateasefoo asase so. ²¹ Mede wo beba awieeɛ a eye hu mu, na worentena asase so bio.

Wɔbɛhwehwe wo nanso wɔrenhunu wo bio da,
Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

27

Tiro Ho Kwadwom

¹ AWURADE asem baa me nkyen sɛ: ² “Onipa ba,
ma kwadwom a ɛfa Tiro ho so. ³ Ka kyerɛ Tiro
a ɔda ɛpo aboboano, na ɔne adwadifoɔ bebreɛ a
wɔwɔ mpoano nkuro so di edwa sɛ, yei ne asem
a Otumfoɔ AWURADE sɛɛ:

“Woka sɛ, Ao Tiro,
“Me ho ye fɛ yie.”

⁴ Wo tumidie wɔ ɛpo so akyirikyiri;
w’adansifoɔ maa w’ahoɔfɛ wieɛ pɛyɛ

⁵ Wo nnua a wɔpaeɛ nyinaa
ye pepeaa a ɛfiri Senir.

Wɔde Lebanon ntweneduro
na ɛyɛɛ ahyɛn so nnua maa wɔɔ.

⁶ Odum nnua a ɛfiri Basan
na wɔde yɛɛ w’atabono;

Kwabɔhɔɔ nnua a ɛfiri Kipro mpoano
na wɔde yɛɛ w’ahyɛn abrannaa, a wɔde
asonse ase so.

⁷ Misraim nwera papa bi a wadi mu adwini
na wɔde yɛɛ w’ahyɛn so mframatora
a ɛyɛɛ wo frankaa nso;

w’apono ene ntokua ano ntoma ye bibitoma ne
beredumtoma
a ɛfiri Elisa mpoano.

⁸ Sidonfoɔ ne Arwadfoɔ na wɔhare w’ahyɛn;
wo mmarima anyansafoɔ, Ao Tiro
na wɔyɛ adwumayɛfoɔ wɔ w’ahyɛn mu.

⁹ Gebal adwumfoɔ adadafoɔ tenaa w’ahyɛn mu

se dua dwumfoɔ a wɔtuatua ahyen no mu
ntokuro.
Epo so ahyen ne wɔn hyen mufoɔ nyinaa
baa wo nkyen ne wo bedii nsesadwa.

10 “ ‘Persia, Lidia ne Put mmарima
someeɛ se asraafoɔ wɔ w’akodɔm mu.
Wɔde wɔn akokyem ne dadeɛ ekye
senseneɛ w’afasuo ho,
de hyeɛ wo animuonyam.

11 Arwad ne Helek mmарima
weneɛ w’afasuo ho nyinaa.

Gammad mmарima
tenaa w’aban atentene mu.
Wɔde wɔn akokyem senseneɛ w’afasuo ho
maa w’ahoɔfe dii mu.

12 “ ‘W’adwadideɛ a emaɛ wo nyaa wo ho
bebree enti, Tarsis ne wo dii edwa. Wɔde dwete,
dadeɛ, sanya ne sumpii sesaa w’adwadideɛ.

13 “ ‘Helafoɔ, Tubalfoɔ ne Mesekfoɔ ne wo dii
edwa. Wɔde nkoa ne kɔbere nneɛma sesaa
w’adetɔndeɛ.

14 “ ‘Bet Togarma mmарima de adwumayeɛ
apɔnkɔ, ɔsa apɔnkɔ ne mfunumu mma besesaa
w’adwadideɛ.

15 “ ‘Roda mmарima ne wo dii edwa, na
mpoano nkuro bebree yeɛ w’adetɔfoɔ a wɔde
asonse ne duaboɔ nnua tuaa wo ka.

16 “ ‘Aram ne wo dii edwa esiane wo nneɛma
bebree a woye nti; wɔde nsrammaboɔ, ntoma
a eberedum, deɛ wɔadi mu adwinneeɛ, nwera pa,
nnenkyenema ne bota besesaa w’adwadideɛ.

17 “ ‘Yuda ne Israel ne wo dii edwa; wɔde
ayuo a efiri Minit ne krakase, ewoo, ngo ne
aneneduhwam sesaa w’adwadideɛ.

18 “ ‘Damasko ne wo dii edwa wɔ nsã a ɛfiri Helbon ne nnwan ho nwi a ɛfiri Sahar mu, ɛsiane nneɛma a woyɛ ne w’adwadidɛɛ a ama woanya wo ho bebreɛ enti. 19 Danfoɔ ne Helafɔɔ a wɔfiri Usal tɔɔ w’adwadidɛɛ na wɔde dadeɛ a wɔaboro, bɛwewonua ne mmetire sesaa w’adetɔndɛɛ.

20 “ ‘Dedan de apɔnkɔ so adwatoma ne wo dii edwa.

21 “ ‘Arabfoɔ ne Kedar mmapɔmma nyinaa yɛɛ w’adwadifoɔ a wɔde nnwammaa, nnwennini ne mpapo ne wo dii edwa.

22 “ ‘Seba ne Raama adwadifoɔ ne wo dii edwa; wɔde nnuhwam ahodoɔ a ɛte apɔ, aboɔdemmoɔ ne sikakɔkɔɔ ne wo bedii nsesadwa.

23 “ ‘Haran, Kane ne Eden, adwadifoɔ a wɔfiri Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii edwa. 24 Wo dwaaso ho, wɔde ntoma a ɛyɛ fɛ, ɔpɔwtam a ɛyɛ tuntum, adwinneɛ ahodoɔ ne ntiasoɔtoma a ɛwɔ ahosu ahodoɔ a wɔde nhoma a wɔakyinkyim abobo no apɔɔpɔ na ayɛ ne wo bedii edwa.

25 “ ‘Tarsis ahyɛn yɛ adwuma sɛ asoafɔɔ ma w’adwadidɛɛ. Adesoa duruduru ayɛ wo ma wɔ ɛpo no mfimfini.

26 W’aharefoɔ no fa wo de wo kɔ ɛpo so akyirikyiri nanso apueɛɛ ahum bɛbubu wo mu nketenkete wɔ ɛpo no mfimfini.

27 W’ahonya, adwadidɛɛ ne adetɔndɛɛ w’ahyɛn kwankyerɛfoɔ, w’ahyɛn mufoɔ ne wɔn a wɔtuatua w’ahyɛn mu ntokuro, w’adwadifoɔ ne w’asraafɔɔ nyinaa, ne obiara a ɔwɔ ɛhyɛn no mu bɛmem akɔ ɛpo ase tɔnn

- eda a wo hyen no bebo.
- 28 Mpoano asase bewoso
 eberε a wo hyen mufoo no reteateam.
- 29 Wɔn a wɔkurakura atabon no nyinaa
 begya wɔn ahyen ho;
 hyen akwankyerεfoɔ ne hyen mufoo nyinaa
 begyinagyina mpoano.
- 30 Wɔbεma wɔn enne so
 asu osu yaaya ama wo;
 wɔbεpete mfuturo agu wɔn tiri so
 na wɔayantanyantam nsɔ mu.
- 31 Wo enti wɔbεbobɔ tikwa
 na wɔafirafira ayitoma.
 Wɔde ɔkra mu ahoyera
 ne awerεhoɔ a emu ye den
 begyam wo.
- 32 Eberε a wɔretwa adwo redi awerεhoɔ no,
 wɔbεma kwadwom bi a εfa wo ho so sε:
 “Hwan na wama no atɔre mumu
 te sε Tiro a εpo atwa ne ho ahyia yi?”
- 33 Eberε a w’adwadideε kɔɔ εpo ahodoɔ so no
 woboaa aman bebree;
 W’ahonyadeε ne w’adwadideε
 maa asase so ahemfo nyaa wɔn ho.
- 34 Afei εpo abubu wo mu nketenkete
 wɔ nsuo no bunu mu
 w’adwadideε ne w’adwumayεfoɔ nyinaa
 ne wo amem kɔ nsuo ase.
- 35 Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa
 ho adwiri wɔn wɔ wo ho;
 ehu ma wɔn ahemfo ho popo
 na wɔn anim sinsiam.
- 36 Aman no mu adwadifoɔ bɔ nsɔm gu wo so
 woaba awieεε a εye hu

na worenhununu wo bio.' "

28

Nkɔmhye A Etia Tirohene

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² "Onipa ba, ka kyerɛ Tiro sodifoɔ no se: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ:

"Wofiri w'ahantan akoma mu ka se,
"Meyɛ onyame;

mete onyame bi ahennwa so
wɔ ɛpo mfimfini."

Nanso woyɛ onipa, wonyɛ onyame,
ɛwom, wodwene se wonim nyansa se
onyame bi.

³ Wonim nyansa sene Daniel anaa?

Wonim kokoamsem biara anaa?

⁴ Wonam wo nyansa ne nhunumu so
anya ahodɛ ama wo ho.

Woapɛ sikakɔkɔ ne dwetɛ bebree
agu w'akoradan mu.

⁵ Wonam w'adwadie mu nyansa so
ama w'ahonya adɔɔso,

na w'ahonya enti
wahoran wɔ w'akoma mu.

⁶ " 'Eno enti sei na Otumfoɔ AWURADE seɛ:
" 'Esiane se wodwene se wonim nyansa
te se Onyame enti,

⁷ mede ananafoɔ reba abɛtia wo,
amanaman no mu ɔdesɛfoɔ pa ara;

wɔɛtwetwe wɔn akofena
wɔ w'ahoɔfɛ ne wo nyansa so
na wɔahwire w'animuonyam no.

⁸ Wɔde wo bɛto amena no mu,
na wobɛwu owu yaaya

wɔ ɛpɔ mfimfini.

⁹ Afei wobɛka sɛ, “Meyɛ onyame,”

wɔ wɔn a wɔkumm wɔɔ no anim anaa?

Wobɛyɛ onipa na ɛnyɛ onyame

wɔ wɔn a wɔkumm wɔɔ no nsam.

¹⁰ Wobɛwu momonotofoɔ wuo

wɔ ananafoɔ nsam.

Me na maka, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’ ”

¹¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ¹² “Onipa ba, ma kwadwom a ɛfa Tirohene ho a ka kyɛrɛ no sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛ:

“ ‘Na anka woyɛ pɛyɛ nhwɛsodesɛ,

na wowɔ nyansa na woyɛ ahoɔfɛ dua.

¹³ Na anka wowɔ Eden

Onyankopɔn turo no mu.

Wɔde abohemaa nyinaa siesie wɔ:

bogyanamboɔ, akarateboɔ ne bɔwersɛboɔ

sikabereɛboɔ, apopobibirieboɔ ne

ahwehweboɔ,

aboɔdemmoɔ, nsrammaboɔ ne ahaham-monoboɔ.

Wɔde sika kɔkɔɔ na ayɛ w’ahyehyɛdɛɛ,

wɔsiesieɛ ne nyinaa ɛda a wɔbɔɔ wɔɔ.

¹⁴ Wɔsraa wo ngo sɛ ɔhwɛfoɔ Kerub,

ɛfiri sɛ saa na mehyɛɛ wɔɔ.

Na wowɔ Onyankopɔn bepɔ kronkron no so;

wonantee ogya abɔɔ mu.

¹⁵ Na anka w’akwan ho nni asem

ɛfiri ɛda a wɔbɔɔ wɔɔ no

kɔsii sɛ wɔhunuu amumuyɛ wɔ wo mu.

¹⁶ W’adwadie a emu trɛ no enti

wɔde akakabensem hyɛɛ wo ma

na woyɛɛ bɔne.

Eno enti mepamoo wo firii
 Onyankopon beɔ no so wɔ aninguaseɛ mu,
 na meyii wo adi, Ao ɔhwɛfoɔ Kerub,
 firii ogya aboɔ no mu.

17 Wo horanee wɔ w'akoma mu
 w'ahoɔfe enti,
 na womaa wo nyansa porɔɛ,
 w'animuonyam no enti.

Enti metoo wo tweneɛ fam;
 na mede wo yɛɛ ahwɛdea wɔ ahemfo anim.

18 Wode wo nnebɔne ne adwadie mu nsisie
 agu wo kronkrommea ho fi,
 eno enti memaa ogya firii wo mu
 na ehyee wo,

na mema wo danee nsɔ
 wɔ wɔn a na wɔrehwe no nyinaa anim.

19 Aman a na wɔnim woɔ nyinaa
 ho adwiri wɔn wɔ wo ho:
 w'awieɛɛ aye ahomete
 na wɔrenhunu wo bio.' "

Nkɔmhɛ A Etia Sidon

20 AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: 21 "Onipa
 ba, fa w'ani kyere Sidon na hyɛ nkɔm tia no 22 na
 ka sɛ: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ:

" 'Me ne wo anya, Ao Sidon

na menya animuonyam wɔ wo mu.

Wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE no,

ɛberɛ a mede asotwe aba wo so

na mada me ho adi sɛ ɔkronkronni wɔ wo
 mu.

23 Mema ɔyaredɔm aba wo so
 na mama mogya atene wɔ wo mmɔntene so.

Apirafɔɔ bɛtoto wɔ wo mu,

ɛberɛ a akofena redi ahim wɔ wo ho nyinaa.

Afei na wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE no.

²⁴ “Na Israelfoɔ rennya ayɔnkofoɔ a wɔwɔ adwemmɔne, wɔn a wɔwɔwɔ yayaaya sɛ ɔhwerɛm ne nkasɛɛ bio. Afei na wɔbɛhunu sɛ mene Otumfoɔ AWURADE no.

²⁵ “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Sɛ meboa Israelfoɔ ano firi aman a wabɔ wɔn apete no so a, mɛda me kronkronyɛ adi wɔ wɔn mu, ama amanaman no ahunu. Afei wɔbɛtena wɔn ankasa asase a mede maa me ɔsomfoɔ Jakob no so. ²⁶ Wɔbɛtena hɔ asomdwoɛɛ mu na wɔbɛsisi adan, ayeyɛ bobɛ nturo; Wɔbɛtena ase asomdwoɛɛ mu wɔ ɛberɛ a matwe n’ayɔnkofoɔ a wɔkasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE, wɔn Onyankopɔn no.’ ”

29

Nkɔmhɛ A Etia Misraim

¹ Mfɛɛ edu so bosome a ɛtɔ so edu no ɛda a ɛtɔ so dumieniu no, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ:

² “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hyɛ nkɔm tia no ne Misraim nyinaa. ³ Kasa kyere no na ka sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ.

“Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kɛsɛɛ a woda wo asutene mu.’ ”
Woka sɛ, “Nil yɛ me dea;
meyɛ maa me ho.”

⁴ Na mede nnarewa bɛsɔsɔ w’apantan mu na mama mpataa a ɛwɔ wɔ asutene mu afenfam wo ho.

Metwe wo afiri wo asutene no mu,
a mpataa no nyinaa tetare wo ho.

⁵ Megya wo hɔ wɔ ɛsɛrɛ no so,

wo ne mpataa a wɔwɔ wo asutene mu no nyinaa.

Wobɛhwe ase wɔ asase petee mu a wɔrempagya wo bio.

Mede wo bɛma asase so mmoa ne ewiem nnomaa sɛ wɔn aduane.

⁶ Afei wɔn a wɔte Misraim nyinaa bɛhunu sɛ mene AWURADE no.

“Woayɛ sɛ demmire poma ama Israel efie.

⁷ Wɔde wɔn ho too wo so no, wo mu bukaaɛ na wɔwɔ wɔn mmatire. Wɔtweree wɔɔ no, wo mu buie ma wɔn sisi hinhimie.

⁸ “Ɛno enti sei na Otumfɔɔ AWURADE see: Mede akofena bɛba abetia wo na makunkum wo mmarima ne wɔn mmoa. ⁹ Misraim beda mpan na aseɛ. Ɛno na wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE.

“Ɛfiri sɛ wo kaa sɛ, “Nil yɛ me dea; Me na meyeɛ,” enti ¹⁰ me ne wo ne wo asutene anya, na mɛma Misraim asase aseɛ na ada mpan, ɛfiri Migdol kɔsi Aswan twam de kɔka Kus hyeɛ so.

¹¹ Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfee aduanan. ¹² Mɛma Misraim asase no ada mpan wɔ nsase a aseɛɛ mu na ne nkuropon beda mpan mfee aduanan wɔ wɔn nkuropon a aseɛɛ mu. Na mɛbɔ Misraimfɔɔ apete wɔ amanaman mu, na mahwete wɔn wɔ nsase so.

¹³ “Nanso yei ne deɛ Otumfɔɔ AWURADE see: Mfee aduanan akyi no, mɛboaboa Misraimfɔɔ ano afiri aman a mɛbɔ wɔn petee soɔ no so.

¹⁴ Mede wɔn bɛfiri nnommumfa mu aba na mede wɔn akɔ Misraim Atifi, wɔn nananom asase. Ɛho na wɔbeye ahennie mu kumaa bi. ¹⁵ Ɛbeye ahennie a enye den na ɛrentumi mma ne ho

so wɔ aman a aka no mu. Meye no ahennie a erentumi nni aman foforo so. ¹⁶ Misraim renye ɔman a Israelfoɔ de wɔn ho beɔ no so bio, mmom ebekae wɔn bɔne a woyee se wode wɔn ho kodane no, de pee mmoa. Afei, wobehunu se mene Otumfoɔ AWURADE no.' ”

¹⁷ Mfee aduonu nson so, ɔbosome a edi ekan no eda a edi ekan no, AWURADE asem baa me nkyen se: ¹⁸ “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm koo ɔkoden tiaa Tiro, etire biara so pepae na mmature nso so poporee. Nanso ɔno ne n’akodɔm no anya hwee amfiri adwumaden a woye de tiaa Tiro no mu. ¹⁹ Eno enti, yei ne dee Otumfoɔ AWURADE se: Mede Misraim rebeye Babiloniahene Nebukadnessar nsa na ɔbesoa n’ahodee ako. Ɔbefom asase no de aye akatua ama n’akodɔm. ²⁰ Mede Misraim ama no se n’adwumaye so akatua, efiri se ɔne n’akodɔm ko maa me, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

²¹ “Saa eda no, mema aben bi afiri ama Israel efie, na mebue w’ano wɔ wɔn mu. Afei wobehunu se mene AWURADE no.”

30

Misraim Ho Kwadwom

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, hye nkɔm na ka se: ‘Sei na Otumfoɔ AWURADE se:

“Twa adwo na ka se,

“Ao eda no!”

³ Na eda no aben,

AWURADE eda no aben,

omununkum eda,

amanaman no atemmuo bere.

4 Akofena bi beba abetia Misraim,
na ahoyera beba Kus so.

Se apirafoɔ toto wɔ Misraim a
wɔbesoa n'ahonyadeɛ akɔ
na wɔabubu ne fapem agu fam.

5 Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne
bɔhyɛ asase no so nnipa ne Misraim betoto wɔ
akofena ano.

6 " 'Yei ne deɛ AWURADE seɛ:
" 'Misraim apamfoɔ behwehwe ase
na n'ahomasoɔ ahooɔden beɔdi no hwammɔ.
ɛfiri Migdol kɔsi Aswan
wɔbetoto wɔ akofena a ɛwɔ ne mu no ano,
Otumfoɔ AWURADE asem nie.

7 Wɔbededa mpan
wɔ nsase a ada mpan mu,
na wɔn nkuropon bebubu aka
nkuropon a abubu ho.

8 Afei wɔbehunu se mene AWURADE no,
ɛbere a mede ogya ato Misraim mu
na madwere n'aboafɔ nyinaa.

9 " 'Saa ɛda no, asomafɔ de ahyɛn beɔfiri me
nkyɛn akɔhunahuna Kus a ne tirim ye no de no.
Ne ho beyera no wɔ Misraim Atemmuo da no, na
ampa ara ebeba mu.

10 " 'Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ:
" 'Mede Misraim dɔm bebrebe no beba awieɛɛ
meɔfa Babiloniahene Nebukadnessar so.

11 ɔno ne n'akodɔm; amanaman no mu
aniɛdenfoɔ,
wɔde wɔn beba abesɛɛ asase no.
Wɔbetwe wɔn akofena atia Misraim
na wɔde afunu ahyɛ asase no so ma.

12 Mema Nil ho asutene awewe
 na maton asase no ama nipabone;
 menam ananafoɔ so
 besee asase no ne dee ewo mu nyinaa.
 Me AWURADE na maka.

13 “ ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see:
 “ ‘Meseɛ ahoni no
 na mede Memfis nsesodeɛ ahodoɔ aba aw-
 ieeɛ.

Misraim renya mmapomma bio,
 na mema ehɔ aba asase no so nyinaa.

14 Meseɛ Misraim Atifi,
 ato Soan mu ogya
 na matwe Tebes aso.

15 Mehwie m’abufuhyeɛ agu Pelusum so
 Misraim banbo denden no,
 na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu.

16 Me to Misraim mu ogya;
 Pelusum de oyea benukanuka ne mu.

Ahum bebu afa Tebes so;
 na Memfis bedi abooboɔ eɔa biara.

17 Heliopolis ne Bubastis mmeranteɛ
 betoto wo akofena ano,
 na nkuropon no ankasa beko nnommumfa
 mu.

18 Esum kabii beduru Tapanhes eɔa no,
 se mebubu Misraim konnua no a;
 ehɔ na n’ahomasoɔ ahoden beba awieeɛ.

Omununkum bekata ne so,
 na ne nkuraase beko nnommumfa mu.

19 Eno enti metwe Misraim aso,
 na wobehunu se mene AWURADE no.’”

20 Afe a eto so dubaako no bosome a eɔi ekan
 no eɔa a eto so nson no, AWURADE asem baa
 me nkyen se: 21 “Onipa ba, mabu Misraimhene

Farao abasa mu. Wɔnkyekyereee na atoa bio; na wɔmmfa nhyee ntoma bamma mu na anya ahooden a ɔde beɔ akofena mu. ²² Eno enti, Otumfoɔ AWURADE na ɔsee: Mene Misraimhene Farao anya, mebu n'abasa mmienu no mu; abasa a eye ne deɛ a emu abuo no, na mama akofena afiri ne nsam atɔ fam. ²³ Mede Misraimfoɔ bekokɔ amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase so. ²⁴ Mɛhye Babiloniahene basa mu den na mede m'akofena ahye ne nsa, nanso Farao deɛ, mebu n'abasa mu, na wasi apinie wɔ n'anim se obi a wapira pirabɔne. ²⁵ Mema Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwodwo asensen ne ho. Se mede m'akofena hye Babiloniahene nsa na ɔma so tia Misraim a, wɔbehunu se mene AWURADE no. ²⁶ Mede Misraimfoɔ bekokɔ amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Eno na wɔbehunu se mene AWURADE no."

31

Ntweneduro Bi A Ewɔ Lebanon

¹ Mfee dubaako mu bosome a etɔ so mmiensa no eɔa a eɔi ekan no, AWURADE asem baa me nkyen se: ² "Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne nipadɔm se:

"Hwan ho na yede wo keseye betoto?

³ Dwene Asiria ho, ntweneduro bi a bere bi na ewɔ Lebanon,

ɔde mman a eye fe, na ehye kwaee so nyini kɔɔ ɔsoro yie,

ma ne nkɔn mu boro nhahan a aye kusuu no so.

⁴ Nsuo no maa no aduane,

nsuwa nsuwa a emu dɔ ma enyini kɔɔ ɔsoro;
wɔn asutene fofaa n'ase nyinaa
de kɔɔ mfuo no so nnua nyinaa ho.

⁵ Enti ekɔɔ ɔsorosoro
senee mfuo no so nnua nyinaa;
ne dubaa dɔɔso
ne mman nyini yɛɛ atentene,
na nsuo dodoɔ a enyaa no enti edendaneɛɛ.

⁶ Ewiem nnomaa nyinaa
yɛɛ wɔn pirebuo wɔ ne dubaa no mu,
wiram mmoa nyinaa
wowoo mma wɔ ne mman no ase
aman akɛsɛɛ nyinaa
tenaa ne nwunu ase.

⁷ Na ne kɛseyɛ no yɛ fɛ,
ne dubaa a adendan no enti,
na ne nhini nyini kɔɔ fam
kɔduruu nsuo bebreɛ mu.

⁸ Ntwneduro a ɛwɔ Onyankopɔn turo mu
nto no,
na pepeaa nnua nso
dubaa ne no nyɛ pɛ,
na wɔntumi mfa ɔkyɛnkyɛn nnua nso
ntoto ne mman ho,
dua biara nni Onyankopɔn turo
no mu a n'ahoɔfɛ te sɛ no.

⁹ Mɛbɔɔ no ahoɔfɛ
maa no mman bebreɛ,
na nnua a ɛwɔ Eden nyinaa
Onyankopɔn turo no mu no
ani bereɛ no.

¹⁰ “‘Eno enti, sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ:
Esiane sɛ enyini kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyɛɛ
nhahan a abunkam sɔɔ, na afei ɔyɛɛ ahantan wɔ
ne tentenyɛ ho enti, ¹¹ mede no hyɛɛ amanaman

sodifoɔ nsa, sɛ ɔne no nni no sɛdeɛ n'amumuyɛ tee. Mepoo no, ¹² na ananafoɔ aman no mu tutugyagu twaa no hwee fam na ɔgyaa no ho. Ne dubaa no hwehwee mmepɔ ne mmɔnhwa mu; ne mman mu bubuiɛ wɔ subɔnhwa mu. Asase so aman nyinaa firii ne nwunu ase, na wɔgyaa no ho. ¹³ Ewiiem nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wiram mmoa kɔhyehyɛɛ ne mman mu. ¹⁴ Eno enti, nnua a ɛwɔ nsuo ho no mu biara renyɛ ahantan, nnyini nkɔ sorosoro, mmoro nhahan a abunkam so. Nnua foforo biara a ɛnya nsuo bebree no rennyini nkɔ soro saa bio. Wɔahyɛ sɛ wɔn nyinaa bɛwu akɔ asase ase, wɔ nnipa mma a wɔsiane kɔ amena mu no nkyɛn.

¹⁵ “ ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Ɛda a wɔde no too damena mu no, mede awerehoɔ kataa nsuwansuwa a emu dɔ no so maa no, ma amma ne asutene no antene, na mesii ne nsuo dodoɔ no ɛkwan. Ne enti mede kusuuyɛ firaa Lebanon, na nnua a ɛwɔ ɛsere no so nyinaa botooɛ. ¹⁶ Memaa aman no ho popooɛ wɔ n'ahweaseɛ nnyegyeeɛ no ho, ɛbere a mede no baa damena mu ɛne wɔn a wɔasiane kɔ amena mu no. Afei Eden nnua nyinaa, deɛ ɛte apo na ɛyɛ papa wɔ Lebanon, nnua a ɛnya nsuo yie nyinaa nyaa awerekyekyerɛ wɔ asase ase. ¹⁷ Wɔn a wɔtenaa ne nwunu ase, ne ne mpamfoɔ a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kɔ damena mu, akɔka wɔn a wɔtotɔɔ wɔ akofena ano no ho.

¹⁸ “ ‘Nnua a ɛwɔ Eden no mu deɛ ɛwɔ he na ɛbetumi de ne ho atoto wo ho wɔ animuonyam ne kɛseyɛ mu? Nanso, wo nso wɔbesiane wo akɔ fam, wo ne Eden nnua no. Wobɛfra

momonotofɔɔ mu, wɔn a wɔatoto wɔ akofena ano no.

“Yei ye Farao ne ne nipadɔm no, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’”

32

Farao Ho Kwadwom

¹ Mfee dumieniu mu, bosome a etɔ so dumieniu no eda a edi ekan no, AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyere no se:

“Wote se gyata wɔ aman no mu:

wote se epo mu aboa a ne ho ye hu wobubu afuni wɔ wo asutene mu, wode wo nan boro asutene no de hono nsuo no.

³ “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ: “Mede nipadɔm beba

abeto m’asau agu wo so, na wobɛtwe wo afiri m’asau mu.

⁴ Mɛto wo atwene asase no so na mahuri wo ato esere so.

Mɛma ewiem nnomaa nyinaa abɛsisi wo so na asase so mmoa nyinaa adi wo nam ɔhere so.

⁵ Mɛhata wo nam wɔ mmepɔ no so na mede wo funu ahyɛ mmɔnhwa ma.

⁶ Mede wo mogya a ɛretene no befo asase no de akɔka mmepɔ no na wonam behyɛ abɔn nketewa no ma.

⁷ Se metwa wo firi ho a, mɛkata ɔsoro ani na madundum wɔn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsrane renhyeren.

⁸ ɔsoro nkanea a ehyeren nyinaa

mema aduru sum wɔ wo so;
 mema esum aduru w'asase, Otumfoɔ AWU-
 RADE asem nie.

⁹ Mema nnipa bebree akoma atutu

ɛberɛ a mede wo sɛɛɛ aba aman no mu,
 nsase a wonnya nhunuɛ mu.

¹⁰ Mema nnipa bebree ho adwiri wɔn wɔ wo ho,
 wo enti, ehu bɛma wɔn ahene ho apopo
 ɛberɛ a merehim m'akofena wɔ wɔn anim.

Ɛda a wobɛhwe ase no
 wɔn mu biara ho bɛwoso
 berɛ nyinaa mu wɔ wɔn nkwa enti.

¹¹ “ ‘Na sei na Otumfoɔ AWURADE sɛɛ:

“ ‘Babloniahene akofena
 bɛsɔre wo so.

¹² Mema wo nipadɔm no atotɔ
 wɔ nnɔmmarima akofena ano,
 wɔ aman a wɔyɛ tutugyagu mu.

Wobɛsɛ Misraim ahomasoɔ pasaa
 na ne nipadɔm no nyinaa bɛdi nkoguo.

¹³ Mɛkunkum n'anantwie nyinaa
 afiri nsuo bebree no ho

na nnipa nan rentiatia mu bio
 na anantwie nan nso renhono no.

¹⁴ Afei mema ne nsuo ani ate
 na mama ne asutene atene sɛ ngo,

Otumfoɔ AWURADE asem nie.

¹⁵ Sɛ mema Misraim da mpan
 na meyi biribiara firi asase no so,

sɛ mekum wɔn a wɔte soɔ nyinaa a,
 afei na wobɛhunu sɛ mene AWURADE no.’

¹⁶ “Yei ne kwadwom a wobɛto ama no. Amanaman no mmammaa bɛto ama Misraim ne ne nipadɔm nyinaa, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

17 Afe a eto so dumieniu no no bosome eɗa a eto so dunum no, AWURADE asem baa me nkyen se:

18 “Onipa ba, twa adwo ma Misraim nipadom na ma one amanaman akeseɛ no mmammaa nsiane nko asase ase nkoka won a wosiane ko amena mu no ho. 19 Ka kyere won se, ‘Wadom mo dodo sene won a aka no anaa? Monsiane nko na mo ne momonotofoɔ no nkoda.’ 20 Wobeka won a wowuwuu wo akofena ano no ho. Wotwe akofena no, ma wontwe ono ne nipadom no ase nko. 21 Akannifoɔ akeseɛ a wo wo damena mu beka wo Misraim ne ne mpamfoɔ ho se, ‘Wosiane aba na wodeda momonotofoɔ mu, won a wowuwuu wo akofena ano no.’

22 “Asiria ne n’asraadom nyinaa wo ho, won a wakunkum won no damena atwa ne ho ahyia, won a wototo wo akofena ano no. 23 Won adamena no wo amena no ase ton na n’asraadom deda ne damena ho nyinaa. Won a na wohunahuna afoforo wo atasefoɔ asase so no nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano.

24 “Elam wo ho, ne nipadom nyinaa atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano. Won a na wohunahuna afoforo wo atasefoɔ asase so nyinaa siane koo asase ase se momonotofoɔ. Wode won aninguaseɛ koka won a wosiane ko amena mu no ho. 25 Woto mpa ama no wo atfoɔ no mu, na ne nipadom atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa ye momonotofoɔ a wototo wo akofena ano. Esiane se won ahunahuna tree wo atasefoɔ asase soo no enti, wone won a wosiane ko amena mu no nyinaa anim agu ase. Wodeda won wo atfoɔ no mu.

26 “Mesek ne Tubal wo ho a won nipadom

atwa wɔn adamena ho ahyia. Wɔn nyinaa ye momonotofoɔ a wɔatoto wɔ akofena ano efiri se wɔtrɛtrɛe wɔn ahunahuna mu wɔ ateasefoɔ asase so. ²⁷ Enye wɔ ne akofɔɔ momonotofoɔ foforo a wɔatoto na ededa ho anaa? Wɔn a wone wɔn akodee siane kɔɔ damena mu na wɔn tiri deda wɔn akofena soɔ no. Wɔn amumuye so asotwe daa wɔn nnompe so, mmom saa akofɔɔ yi ahunahuna atretre wɔ ateasefoɔ asase so.

²⁸ “Ao Farao, wo nso wɔɔɛbubu wo mu na woakɔda momonotofoɔ mu, wo ne wɔn a wɔtotɔɔ wɔ akofena ano no.

²⁹ “Edom wɔ ho, n’ahemfo ne ne mmapɔmma nyinaa deda wɔn a wɔatoto wɔ akofena ano mu, wɔn tumi nyinaa akyi. Wɔdeda momonotofoɔ mu, wɔ ne wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no.

³⁰ “Mmapɔmma a wɔfiri atifi fam nyinaa ne Sidonfoɔ nyinaa wɔ ho, wɔ ne atɔfoɔ kɔɔ wɔ animguasee mu, wɔn tumi a wɔde hunahunaee no nyinaa akyi. Wɔdeda ho se momonotofoɔ, wone wɔn a wɔkum wɔn wɔ akofena ano, na wone wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no asoa wɔn animguasee.

³¹ “Farao, ɔne n’asraadɔm nyinaa behunu wɔn na ne weree bekyekye wɔ ne nipadɔm a wɔkunkum wɔn wɔ akofena ano no ho, Otumfoɔ AWURADE asem nie. ³² Mmom me na memaa Farao ne ne nipadɔm de ahunahuna tretree ateasefoɔ asase so dee, nanso wɔɔdeda momonotofoɔ mu, wɔn a wɔde akofena kunkumm wɔn, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

33

Ɖwemfoɔ Hesekiel

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, kasa kyere wo ɔman mma na ka kyere wɔn se: ‘Se metwe m’akofena wɔ asase bi so, na se asase no so nnipa yi wɔn mmarima no mu baako se ɔnye ɔwemfoɔ mma wɔn, ³ na ɔhunu se akofena reba abetia asase no a, ɔhyene totorobento de bɔ nnipa no kɔkɔ. ⁴ Na se obi te totorobento no nnyegyeeɛ na wanna ne ho so, na se akofena no bekum no a, ne mogya bebɔ ɔno ankasa tiri so. ⁵ Esiane se ɔtee totorobento no nnyegyeeɛ na wantie kɔkɔbɔ no enti, ne mogya bebɔ n’ankasa tiri so. Se ɔtiee kɔkɔbɔ no a, anka ɔnyaa ne tiri didii mu. ⁶ Nanso se ɔwemfoɔ no hunu se akofena no reba na wanhyene totorobento no ammɔ nnipa no kɔkɔ, na se akofena no ba bekum wɔn mu baako a, wobɛfa saa onipa no akɔ wɔ ne bɔne enti, nanso mɛma ɔwemfoɔ no abu owufɔɔ no mogya ho akonta.’

⁷ “Onipa ba, maye wo ɔwemfoɔ ama Israel efie, eno enti tie m’anum nsem na fa kɔkɔbɔ a efiri me nkyen ma wɔn. ⁸ Se meka kyere omumuyefɔɔ se, ‘Aɔ omumuyefɔɔ owuo na wobɛwuo,’ na se w’ankasa ankyere no amma wamfiri n’akwan so a, saa omumuyefɔɔ no bɛwu ne bɔne mu, na mɛma woabu ne mogya ho akonta. ⁹ Nanso se wobɔ omumuyefɔɔ no kɔkɔ se ɔmfiri n’akwan so na se wanye a, ne bɔne enti, ɔbɛwu, nanso worenne ne mogya ho fɔ.

¹⁰ “Onipa ba, ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne deɛ moreka: “Yɛn mfomsoɔ ne yɛn nnebone hye

yen so, yeresee esiane yeinom enti. Na edeen na yebeye na yeanya nkwa?"' ¹¹ Ka kyere won se, 'Se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, m'ani nnye amumuyefoɔ wuo ho, na mmom mepɛ se wɔdane firi won akwan so na wonya nkwa. Monnane! Monnane mfiri mo amumuye akwan no so! Aden enti na ese se mowuwuo, Ao Israel efie?'

¹² "Eno enti onipa ba, ka kyere wo oman mma se, 'ɔteneneeni tenenee rentumi nye no nkwa wɔ eberɛ a onnye osetie; na omumuyefoɔ amumuye remma onhwe ase wɔ eberɛ a odane firi ho. Se ɔteneneeni ye bone a, ɔrennya nkwa wɔ ne kane teneneeye enti.' ¹³ Se meka kyere ɔteneneeni se obɛnya nkwa, na afei ode ne ho to ne teneneeye so na oye bone a, worenkae ne kane tenenee adeye biara. Obɛwu wɔ ne bone a waye enti. ¹⁴ Na se meka kyere omumuyefoɔ se, 'Owuo na wobɛwu,' na afei odane firi ne nnebone ho na oye deɛ eye na etene, ¹⁵ na se osane de bosea ho awowasideɛ ma, na osane de deɛ wawia ma, na odi ahyedeɛ a ema nkwa soɔ, na wanye bone a, ampa ara obɛnya nkwa, na ɔrenwu. ¹⁶ Worenkae bone a waye no mu biara ntia no. Waye deɛ eye na etene, ampa ara obɛnya nkwa.

¹⁷ "Nanso wo oman mma ka se, 'AWURADE akwan ntene.' Nanso eye won akwan mmom na enteneɛ. ¹⁸ Se ɔteneneeni firi ne tenenee ho na oye bone a, eno enti obɛwu. ¹⁹ Na se omumuyefoɔ dane firi ne nnebone ho na oye deɛ eye na etene a, obɛnya nkwa. ²⁰ Nanso, Ao Israel efie, moka se, 'Awurade akwan ntene.' Nanso

mebu obiara aten sedee n'akwan tee.”

Wokyere Yerusalem Ahweasee Ase

²¹ Yen nnommumfa afe a eto so dumieniu no bosome a eto so edu no nnannum so, obarima bi a wadwane afiri Yerusalem baa me nkyen bekaa se, “Kuropon no ahwease!” ²² Na anwummere a adee rebekyee ama obarima no aba no, na AWURADE nsa wo me so na obuee m'ano ansa na obarima no baa anopa. Enti na m'ano abue a metumi kasa.

²³ Afei AWURADE asem baa me nkyen se, ²⁴ “Onipa ba, nnipa a wotete saa mmubui se wo Israel asase no so no reka se, ‘Abraham mpo a oye onipa baako no, onyaa asase no nyinaa. Enti yen a yedoso yi nso, nokorem, wode asase no nyinaa ama yen se yen agyapades.’ ²⁵ Eno enti, ka kyere won se, ‘Yei ne dee Otumfo AWURADE see: Se mowe enam a mogya wo mu, na mosom mo anyame na mohwie mogya guo enti, ese se mofa asase no anaa?’ ²⁶ Mode mo ho to mo akofena so. Moge akyiwadee na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Ese se monya asase no anaa?’

²⁷ “Ka yei kyere won se, ‘Dee Otumfo AWURADE see nie: Ampa ara se mete ase yi, won a waka wo kuro no mmubui so no betoto wo akofena ano. Won a wawo wiram no mede won bema nkekaboa ama wawe won na won a wawo abandenden ne abodan mu no, oyaredom bekunkum won. ²⁸ Mese asase no ama aye afo, na n'ahomaso ahoden no beba awiee na Israel mmepo no beda mpan a obiara rentwam ho. ²⁹ Afei wobehunu se mene AWURADE no,

εβερε a mama asase no ada mpan wɔ akyiwadeε a wɔaye nyinaa enti.’

³⁰ “Wo deε, onipa ba, wo ɔman nma reka wo ho nsem wɔ afasuo ho ne afie apono ano kyere wɔn ho wɔn ho se, ‘Mommra mmetie asem a εfiri AWURADE nkyen aba.’ ³¹ Me nkurɔfoɔ ba wo nkyen, se deε wɔye daa no, βetenatena w’anim βetie wo nsem, nanso wɔmmfa nye adwuma. Wode wɔn ano ka ahofama, nanso wɔn akoma mu deε wɔn ani bere asisie mu adenya. ³² Nokorem, wɔn deε, wote se obi a ne nne ye de, na ɔde nnwontodeε to ɔɔ nnwom, εfiri se wote wo nsem nanso wɔmmfa nye adwuma.

³³ “Se yeinom nyinaa ba mu a, na nokorem εbeba mu nso, na afei wɔβehunu se odiyifoɔ bi baa wɔn mu.”

34

Nnwanhwεfoɔ Ne Nnwan

¹ AWURADE asem baa me nkyen se: ² “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel nnwanhwεfoɔ: hye nkɔm na ka kyere wɔn se: ‘Yei ne deε Otumfoɔ AWURADE seε: Nnome nka Israel nnwanhwεfoɔ a wɔhwe wɔn ankasa nko ara so. Ense se nnwanhwεfoɔ hwe nnwankuo no anaa? ³ Monom nufosuo, mode mmoa no ho nwi fira mo ho na mokum mmoa a wɔadore nanso monhwe nnwankuo no. ⁴ Monhyεε wɔn a wɔye mmerε no den, nsaa ayarefoɔ yadeε na monkyekyeree apirafɔɔ akuro. Momfaa wɔn a wɔabɔ ko mmaεε na monhwεhwεε wɔn a wɔayera. Mode ɔhye ne atirimuɔden na ahwe wɔn so. ⁵ Eno enti wɔbɔ hweteεε, εfiri se wɔnni hwεfoɔ, na wɔbɔ

hwetee no, wɔbeyee hanam maa wiram mmoa nyinaa. ⁶ Me nnwan kyinkyini mmepɔ ne nkokɔ nyinaa so. Wɔbɔɔ wɔn petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe wɔn.

⁷ “Enti, mo nnwanhwefoɔ, montie AWURADE asem: ⁸ Nokorem, se mete ase yi, Otumfoɔ AWURADE asem nie, esiane se me nnwankuo nni ɔhwefoɔ enti wɔawiawia wɔn na wɔaye hanam ama wiram mmoa, na esiane se nnwanhwefoɔ no anhwehwe me nnwan no na mmom wɔhwee wɔn ankasa ho na wɔtoɔ me nnwan no asaworam ⁹ enti, nnwanhwefoɔ, montie AWURADE asem: ¹⁰ Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Me ne nnwanhwefoɔ no anya na mema wɔabu me nnwankuo no ho akonta. Memma wɔnhwe nnwankuo no bio sedee ebeye a wɔrenkum nnwan no nnwe; megye me nnwankuo afiri wɔn anom na wɔrenye wɔn aduane bio.

¹¹ “Na yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Me ara mehwehwe me nnwan na mahwe wɔn so. ¹² Sedee odwanhwefoɔ hwe ne nnwan a wɔahwete eberɛ a ɔwɔ wɔn nkyɛn no, saa ara na mehwe me nnwan so. Meyi wɔn afiri mmea mmea a wɔhwete kɔee wɔ omununkum ne esum ɛda no. ¹³ Mede wɔn befiri amanaman so aba na maboaboa wɔn ano afiri nsase so na mede wɔn aba wɔn ankasa asase so. Memma wɔadidi wɔ Israel mmepɔ so, subɔnhwa ne asase no so atenaee nyinaa. ¹⁴ Mehwe wɔn so wɔ adidibea papa, na Israel mmepɔ atentene so beye wɔn adidibea. Eho na wɔbededa adidibea asase papa so, na eho na wɔbewe esere frɔmfrɔm wɔ Israel mmepɔ so. ¹⁵ Me ara mehwe me nnwan na mama wɔadeda ho. AWURADE asem nie. ¹⁶ Mehwehwe dee wayera na mede dee wabɔ ko

asane aba. Mēkyekyere deē wapira no akuro, na mahye deē ɔye mmerē no den, nanso deē wadɔre ne deē ne ho ye den no, mēsēe wɔn. Mede tenenee bēhwē nnwankuo no.

¹⁷ “Na mo, me nnwankuo, yei ne deē Otumfoɔ AWURADE sē: Mēbu odwan baako ne ɔfoforo ntam aten ne mpapo ne nnwennini ntam.

¹⁸ Adidibea papa a modidi soɔ no, eye ade ketewa ma mo anaa? E sē sē mode mo nan tiatia mo adidibea a aka no nso so anaa? Enso mo ani sē monom nsuo a ani ye korɔgyenn anaa? E sē sē mode mo nan hono nkae no anaa? ¹⁹ E sē sē me nnwankuo di deē moatiatia so na wɔnom deē mode mo nan ahono anaa?

²⁰ “Eno enti sei na Otumfoɔ AWURADE ka kyere wɔn: Monhwē, me ara mēbu nnwan a wɔadɔre ne nnwan a wɔafonfon ntam aten. ²¹ Esiane sē, mode mo nkyenmu ne mmature puapua nnwan a wɔnni ahɔden na mode mo mmen pem-pem wɔn kɔsi sē mɔɔpam wɔn akɔ akyirikyiri enti, ²² mēgye me nnwankuo na wɔrenfom wɔn bio. Mēbu odwan baako ne ɔfoforo ntam aten. ²³ Mema odwanhwefoɔ baako, me ɔsomfoɔ Dawid, ahwē wɔn so, na ɔbeyen wɔn na waye wɔn hwefoɔ. ²⁴ Na me, AWURADE, mēye wɔn Onyankopɔn na me ɔsomfoɔ Dawid aye wɔn mu ɔberempɔn. Me AWURADE na maka.

²⁵ “Me ne wɔn beye asomdwoe apam na matɔre nkekaboa ase wɔ asase no so sēde wɔbetumi atena esere so na wɔadeda kwae mu asomdwoe mu. ²⁶ Mēhyira wɔn ne mmea mmea a atwa me kokoɔ ho ahyia. Mɛtɔ bosuo wɔ ne bere mu, na ebeye nhyira bosuo. ²⁷ Mfuo so nnua bese wɔn aba na asase no nso abɔ n’aduane. Nnipa no betena wɔn asase so

dwoodwoo. Mɛbubu wɔn kɔnnua na magye wɔn afiri wɔn a wɔde wɔn yɛɛ nkoa nsam na wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE no. ²⁸ Amanaman no renyɛ wɔn fomfa adeɛ bio, na wiram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbɛtena asomdwoɛɛ mu na obiara renhunahuna wɔn. ²⁹ Na mɛma wɔn asase a ɛso nnɔbaɛɛ ama agye din, na aduanekɔm renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenyɛ ahohora mma amanaman no. ³⁰ Afei wɔbɛhunu sɛ me AWURADE, wɔn Onyankopɔn ne wɔn wɔ hɔ, na wɔn, Israel efie ye me nkurɔfoɔ, Otumfoɔ AWURADE asem nie. ³¹ Mo, me nnwan, m'adidibea nnwan ye me nkurɔfoɔ, na mene mo Onyankopɔn, Otumfoɔ AWURADE asem nie.' ”

35

Nkɔmhyɛ A ɛtia Edom

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ² “Onipa ba, fa w'ani kyere Bepɔ Seir; hyɛ nkɔm tia no ³ na ka sɛ, 'Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Me ne wo anya, Bepɔ Seir, na mɛtene me basa atia wo, na mɛma woada mpan. ⁴ Mɛdane wo nkuro ama aye mmubuiɛ na wobɛda mpan. Afei wobɛhunu sɛ mene AWURADE no.

⁵ “'ɛsiane sɛ wode tete nitan hyɛɛ wo mu na woyii Israelfoɔ maa akofena wɔ wɔn amanehunu mu, ɛberɛ a wɔn asotwe duruu ne mpɔnpɔnsoɔ no ⁶ enti, sɛ mete ase yi deɛ, Otumfoɔ AWURADE asem nie, mede wo bɛma mogyahwieguo na ɛbɛdi w'akyi. ɛsiane sɛ woansuro mogyahwieguo no enti, mogyahwiegu bɛtaa wo. ⁷ Mɛma bepɔ Seir ada mpan, na mayi wɔn a wɔdi so akɔneaba no afiri hɔ. ⁸ Mede

atofoo behye wo mmepo so ma; won a wobetoto akofena ano behwehwe ase wo wo nkokoo so, mmohwa mu ne wo subohwa mu. ⁹ Mema wada mpan afeboo, na obiara rentena wo nkuro so. Afei, wobehunu se mene AWURADE no.

¹⁰ “Woaka se, “Saa aman mmienu ne nsase yi beye yen dea na yebefa,” wo ebere a me AWURADE mete ho, ¹¹ enti, se mete ase yi, Otumfoo AWURADE asem nie, me ne wo bedi no sedee abufuo ne ninkunu a wodaa no adi wo otan a wotanee won no mu no tee, na meda me ho adi wo won mu, ebere a mebu wo aten. ¹² Afei, wobehunu se me AWURADE, mate animtiabuo nsem a woaka atia Israel mmepo. Wokaa se, “Wooma ada mpan na woadane ama yen se yemfa.” ¹³ Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na metee. ¹⁴ Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Ebere a ewiase nyinaa redi ahurisie no, mema woda mpan. ¹⁵ Sedee wodii ahurisie ebere a Israel efie agyapadee daa mpan no, saa ekwan no na mede wo befa so. Wobeda mpan, Bepo Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobehunu se mene AWURADE no.’”

36

Israel Mmepo Ho Nkomhye

¹ “Onipa ba, hye nkom kyere Israel mmepo na ka se: ‘Israel mmepo, montie AWURADE asem. ² Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: See na otamfoo no ka faa wo ho, “Ahaa! Tete soronsorommea no abeye yen dea.”’ ³ Eno enti, hye nkom na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Esiane se wasee mo na wataataa mo wo afa nyinaa, na eno enti mobeyee aman a aka no

agyapadee ne ahohoradee a eɗa wɔn a wɔsi wo atwetwe ano, ⁴ eno enti, Israel mmepɔ, montie Otumfoɔ AWURADE asem: Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE ka kyere mmepɔ ne nkokoo, subɔnka ne bɔnhwa, mmubuiɛ a ada mpan ne dee aye afo, fomfa nkuro a animguasee aka wɔn wɔ aman no nkaee a atwa wɔn ho ahyia no mu. ⁵ Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Mefiri anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efiri se wɔde fɛdie ne adwemmone aye me ɔman wɔn agyapadee sɛdee wɔbetumi afom n'adidibea.' ⁶ Eno enti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔ ne nkokoo, subɔnhwa ne bɔnhwa se, 'Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Mede ninkunutwee mu aniberee kasa, efiri se amanaman no abu wo animtiaa. ⁷ Enti yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Mema me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wɔbebu wɔn animtiaa.

⁸ " 'Nanso mo, Israel mmepɔ, mobenya mman, aso aba ama me nkurofoɔ Israelfoɔ, efiri se erenkyere wɔbeba efie. ⁹ Mo ho hia me na mehunu mo mmɔbɔ; wɔbefuntum mo na wɔadua mo so aba, ¹⁰ na mema wo so nnipa adɔɔso. Israel efie nyinaa mpo, nnipa betena wo nkuro no so bio, na wɔbesisi mmubuiɛ no nso. ¹¹ Israel mmepɔ, mema mmarima ne mmoa adɔɔso mo so na wɔbewowo na wɔadɔre, mema nnipa atena wo mu te se kane no na wɔbema woadi yie asene kane no. Na afei mobehunu se mene AWURADE no. ¹² Mema nkurofoɔ, me nkurofoɔ Israelfoɔ, anante wo so. Wɔbefa wo na wobeye wɔn agyapadee na woremma wɔnni mmakuna bio.

13 “Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ: Esiane se nkurofoɔ ka kyere wo se, “Israel asase, wokum nnipa we na woma wo ɔman no hwere n’adehyee” enti, 14 worenkum nnipa nwe bio na woremma wo ɔman nhwere n’adehyee bio, Otumfoɔ AWURADE asem nie. 15 Meremma wo nte amanaman no fedie bio, na worenhununu nkurofoɔ no animtiabuo bio, na wo ɔman nso renhwe ase bio, Otumfoɔ AWURADE asem nie.’”

16 AWURADE asem baa me nkyen se, 17 “Onipa ba, eberɛ a Israelfoɔ te wɔn ankasa asase soɔ no, wɔde wɔn abrabɔ ne wɔn nneyee guu asase no ho fi. Na wɔn abrabɔ te se ɔbaa bosome nsabuo wɔ m’ani so. 18 Enti mehwiee m’abufuhyee guu wɔn so efiri se wahwie mogya agu asase no so na wɔde wɔn abosom agu ho fi. 19 Mebɔɔ wɔn petee amanaman no so na wɔhwetee wɔn guu nsase no so; megyinaa wɔn abrabɔ ne wɔn nneyee so buu wɔn aten. 20 Na baabiara a wɔkɔɔ wɔ amanaman mu no, wɔguu me din kronkron ho fi, efiri se wɔkaa wɔ wɔn ho se, ‘Yeinom ye AWURADE nkurofoɔ, nanso na ese se wɔfiri n’asase so.’ 21 Me din kronkron ho hia me, deɛ Israel efie guu ho fi wɔ amanaman a wɔkɔɔ so mu no.

22 “Eno enti, ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE seɛ: Israel efie, enye mo enti na merebeye saa nneɛma yi, na mmom me din kronkron no enti, deɛ moguu ho fi wɔ amanaman a mokɔɔ so mu no. 23 Meda me din keseye no kronkronye a woagu ho fi wɔ amanaman mu no adi, edin a woagu ho fi wɔ wɔn mu no. Se mefa wo so da me ho adi se ɔkronkronni ma wɔhununu a, afei amanaman no

bɛhunɔ sɛ mɛnɛ AWURADE nɔ, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

24 “Na meyi wo afiri amanaman no mu, meboaboa mo ano afiri nsase no nyinaa so de mo asane aba mo ankasa asase so. 25 Mede nsuo korɔgyenn bɛpete mo so na mo ho ate: Mɛte mo ho afiri nkekaawa ne mo ahoni nyinaa ho. 26 Mɛma wo akoma foforo na mede honhom foforo ahyɛ wo mu. Meyi akoma a ɛte sɛ ebɔɔ no afiri wo mu na mama wo akoma foforo a ɛte sɛ honam. 27 Na mede me Honhom bɛhyɛ wo mu na mama woadi m’ahyɛdɛɛ so na woahwɛ adi me mmara so. 28 Mɔbɛtena asase a mede maa mo agyanom no so. Mɔbɛyɛ me nkurofoɔ na mayɛ mo Onyankopɔn. 29 Mɛprapra mo ho fi nyinaa. Mɛma aduane aba ama abu so na meremma ɛkom mma mo so. 30 Mɛma nnua so aba ayɛ bebree na mfuo nso abɔ nnɔbaɛɛ sɛdɛɛ ɛkom enti mo anim rengu ase bio wo amanaman no mu. 31 Afei, wobɛkaɛ w’akwammɔne ne w’amumuyɛ, na wo bɔne ne akyiwadɛɛ enti, wo ho bɛyɛ wo nwunu. 32 Mɛpɛ sɛ mohunu sɛ ɛnyɛ mo enti na mereyɛ yei, Otumfoɔ AWURADE asem nie. Momfɛre na momma mo ani nnwu wo mo abrabɔ ho, Aɔ Israel efie.

33 “Yei ne dɛɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: ɛda a mɛte mo ho afiri mo bɔne ho no, mɛma nnipa atena mo nkuro so bio na wobɛsisi mmubuiɛ no bio. 34 Asase a ada mpan no, wobɛdua so nneɛma na ɛrenna ho kwa sɛdɛɛ na ɛtɛɛ wo won a na wɔtwam ho no ani soɔ no. 35 Wobɛka sɛ, “Saa asase a ada mpan yi ayɛ sɛ Eden turo. Nkuropon a na adane mmubuiɛ, ayɛ afoafo na asɛɛ yi, woabɔ ho ban na nnipa abɛtenatena mu.” 36 Afei

aman a aka a atwa wo ho ahyia no behunu se me AWURADE, makyekyere dee na aseee na madua wo dee na ada mpan soo, me AWURADE na maka na meye.'

³⁷ "Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Metie Israel efie abisadee na maye yei ama won; Mema won nkurofooo adoooso se nnwan, ³⁸ wobedoooso se nnwankuo a wode won ko Yerusalem se aforebodee wo afahye nna. Saa ara na nnipa dodoo behye nkuropon a abubuo no so ma. Afei wobehunu se mene AWURADE no."

37

Bonhwa Mu Nnompe A Eho Akokwa

¹ Na AWURADE nsa wo me so na ode ne Honhom yii me firii adi de me besii bonhwa no mfimfini, na nnompe aye no ma. ² Ode me dii akoneaba wo mu na mehunu nnompe bebre wo bonhwa no ase, nnompe a eho akokwa. ³ Obisaa me se, "Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa anaa?"

Mekaa se, "Aa Otumfooo AWURADE, wo nko ara na wonim."

⁴ Afei oka kyeree me se, "Hye nkom wo nnompe yi ho na ka kyerere won se, 'Nnompe a mo ho akokwa, montie AWURADE asem! ⁵ Yei ne dee Otumfooo AWURADE ka kyerere saa nnompe yi: Mema ahomee aba mo mu na mobenya nkwa. ⁶ Mema ntini abesoso mo mu, na mede enam agu mo so na mede wedee akata mo so. Mede ahomee begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei wobehunu se mene AWURADE.'"

⁷ Eno enti mehyee nkom sedee wohyee me no. Na megu so rehye nkom no, enne bi baee, awosoo

bi, na nnompe no keka boboo mu, dompe bekaa ne dompe ho. ⁸ Na mehweee hunuie se ntini baa so, na enam baa ho na wedee bekataa so, nanso na ahomee biara nni mu.

⁹ Afei oka kyere me se: "Hye nkom kyere ahome, hye nkom onipa ba, na ka kyere no se, 'Sei na Otumfoo AWURADE see: Ahome, firi mframa enan no mu bra behome gu saa awufoo yi mu na wonya nkwa.'" ¹⁰ Enti mehyee nkom sedee ohyee me no, na ahome hyenee won mu; na nkwa baa won mu ma wosore gyinagyinaa won nan so, edom kesee pa ara.

¹¹ Afei oka kyere me se, "Onipa ba, saa nnompe yi ye Israel efie nyinaa. Woka se: 'Yen nnompe ho akokwa na yen anidasoo asa. Wotwa yen agu korakora.'" ¹² Eno enti hye nkom na ka kyere won se: 'Yei ne dee Otumfoo AWURADE see: Me nkurofo, merebebeue mo adamena na mayi mo afiri mu apue. Mede mo besane aba Israel asase so. ¹³ Afei mo, me nkurofo, se mebeue mo adamena na meiyi mo firi mu a, mobeunu se mene AWURADE no. ¹⁴ Mede me Honhom behye mo mu na mobenya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mobeunu se me, AWURADE na makasa na maye nso, AWURADE asem nie.'"

Oman Baako A Ehye Ohene Baako Ase

¹⁵ AWURADE asem baa me nkyen se: ¹⁶ "Onipa ba, fa dua na twere ho se, 'Yei gyina ho ma Yudafo ne Israelfo a woka ne ho no.' Afei fa dua foforo na twere ho se, 'Efraim dua a eye Yosef ne Israel efie a woka ne ho nyinaa dea.'"

17 Ka ne mmieniu bɔ mu na ɛnye dua baako wɔ wo nsam.

18 “Sɛ wo nkurɔfoɔ ka sɛ, ‘Worenkyere yen deɛ wode yei kyere anaa a,’ 19 ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Merebefa Yosef dua a ɛhyɛ Efraim ne Israel mmusuakuo a wɔka ne ho no nsa, na mede abɔ Yuda dua no mu aye mmieniu no baako, na wɔbeyɛ baako wɔ me nsam.’ 20 Ma nnua a woatwerɛtwɛrɛ ho no so kyere wɔn 21 na ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Mɛyi Israelfoɔ afiri amanaman a wɔkɔ soɔ no so. Mɛboaboa wɔn ano afiri afanan nyinaa na mede wɔn asane aba wɔn ankasa asase so. 22 Mɛyɛ wɔn ɔman baako wɔ asase no so wɔ Israel mmepɔ so. Ɔhene baako bɛdi wɔn nyinaa so na wɔrenye aman mmieniu bio, na wɔrenkyɛ mu nye wɔn ahennie mmieniu. 23 Wɔremfa wɔn ahoni ne nsesodeɛ tantane no anaase wɔn nnebɔne no mu bi ngu wɔn ho fi bio, na mɛgyɛ wɔn nkwa afiri wɔn akyirisane bɔne mu na mɛte wɔn ho. Wɔbeyɛ me nkurɔfoɔ na mayɛ wɔn Onyankopɔn.

24 “ ‘Me ɔsomfoɔ Dawid bɛdi wɔn so ɔhene na wɔn nyinaa benya odwanhwɛfoɔ baako. Wɔbɛdi me mmara so na wɔahwɛ m’ahyɛdeɛ aye. 25 Wɔbɛtena asase a mede maa me ɔsomfoɔ Yakob, asase a mo agyanom tenaa soɔ. Wɔne wɔn mma ne wɔn mma mma bɛtena hɔ afeɔɔ, na me ɔsomfoɔ Dawid beyɛ wɔn ɔberempɔn afeɔɔ. 26 Me ne wɔn beyɛ asomdwoɛɛ apam, ɛbeyɛ apam a ɛte hɔ daa. Mɛma wɔatim na mama wɔadɔre na mede me kronkronbea bɛsi wɔn mu afeɔɔ. 27 Me tenabea bɛwɔ wɔn mu, mɛyɛ wɔn Onyankopɔn na wɔayɛ me nkurɔfoɔ.

28 Afei amanaman no behunu se me AWURADE, me na meye Israel kronkron, eberε a me kronkronbea si won mu afeboo.’”

38

Nkomhye A Etia Gog

¹ AWURADE asem baa me nkyen se, ² “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal oberempɔn no; hye nkɔm tia no ³ na ka se: ‘Yei ne deε Otumfoɔ AWURADE seε: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal oberempɔn. ⁴ Mɛkyinkyim wo na mede nnarewa asoso w’apantan mu, na mede wo ne w’akodɔm nyinaa, w’apɔnko, w’apɔnkɔtesofoɔ a wɔhyehye akotaadeε ne εdɔm kεseε a wɔkurakura akokyem akεseε ne nketewa a won nyinaa rehinhim won akofena, apue. ⁵ Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura akokyem na wɔhyehye won dadeε kye beka won ho, ⁶ afei Gomer ne n’asraafoɔ nyinaa ne Bet-Togarma a wɔfiri atifi fam akyirikyiri ne n’asraafoɔ ne aman bebree beka wo ho.

⁷ “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nipakuo a wɔaboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye won so hwεfoɔ. ⁸ Nna bebree akyi no, wobεtwe atuo. Mfεε bi akyi no wobεko afa asase bi a wafiri oko mu afirie na wɔaboaboa εso nnipa afiri amanaman so aba Israel mmepɔ a ada mpan akyere no so. Wɔde won fifiri amanaman no mu, na seesei won nyinaa te asomdwoεε mu. ⁹ Wo ne w’asraafoɔ nyinaa ne aman bebrebe a wɔwɔ wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobeye se omununkum akata asase no so.

10 “‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Saa eɗa no, nsusuie bi beba wo tirim na wobedwene nhyehyeee bone bi. 11 Wobeka se, “Meke afa asase a wɔntoo eso nkuraa ho fasuo. Me to ahye nnipa a wɔwɔ asomdwoee na wɔnnwene hwee ho, a wɔn mu biara nni ofasuo, apono ne akyi adaban. 12 Mefom na mawia na madane me nsa atia amanfo a nnipa abetena soɔ ne nnipa a wɔaboa wɔn ano afiri amanaman so, nnipa a ayemmao ne adwadidee abu wɔn soɔ na wɔtete asase no mfimfini.” 13 Seba ne Dedan ne Tarsis adwadifoɔ ne ne nkuraase nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom anaa? Woaboa wo dɔm ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakokoo, ayemmao ne adwadidee ako na moafa afodee bebree abranso anaa?”’

14 “Eno enti, onipa ba hye nkɔm kyere Gog se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Saa eɗa no, eberɛ a me nkurofoɔ Israelfoɔ te ho asomdwoee mu no, worenwene ho anaa? 15 Wobefiri w’asase so wɔ atifi fam nohoa tɔnn, wo ne aman bebree a wɔn nyinaa tete apɔnkɔ soɔ, nipadɔm kesee, asraadɔm a eso. 16 Mobe tu atene akotia me nkurofoɔ Israelfoɔ te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu, Gog, mema woasore atia m’asase, seɗe aman no behunu me, eberɛ a menam wo so beɗa me ho adi se okronkronni wɔ wɔn anim.

17 “‘Yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Enye wo ne dee menam m’asomfoɔ Israel adiyifoɔ so kaa wo ho asem nna a atwam no anaa? Saa eberɛ no, wode mfee bebree hyee nkɔm se mema wo so de atia wɔn. 18 Yei ne dee ebesi saa eɗa no. Se Gog to hye Israel asase so a, m’abufuhyee besore, Otumfoɔ AWURADE asem nie. 19 M’anem

ne m'abufuhyeɛ mu, mepae mu ka sɛ, saa ɛberɛ no asasewosoɔ kɛsɛɛ bɛba Israel asase so. ²⁰ Ɛpo mu mpataa, ewiem nnomaa, wiram mmoa, abodeɛ biara a ɛwea asase soɔ ne nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ho bɛpopo wɔ m'anim. Mmepɔ bɛtutu agu, abotan bɛdwiri na afasuo nyinaa abubu agu fam. ²¹ Mɛfrɛ akofena abetia Gog wɔ me mmepɔ nyinaa so, Otumfoɔ AWURADE asem nie. Wɔde akofena bɛsɔre atia wɔn ho wɔn ho. ²² Mede ɔyaredɔm ne mogyahwiegu bɛbu no atɛn, mɛhwie osubrane, ampariboɔ, ogya ne sɔfe a ɛdɛre agu ɔno ne n'asraafoɔ ne aman bebree a wɔka ne ho no so. ²³ Enti mɛda me kɛseyɛ ne me kronkronyɛ adi, na mama amanaman ahunu me. Afei wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE no.'

39

¹ "Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Gog na ka sɛ: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempɔn. ² Mɛkyinkyim wo na matwe w'ase. Mede wo bɛfiri atifi fam nohoa tɔnn na mede aba Israel mmepɔ so. ³ Afei, mɛbɔ wo tadua afiri wo nsa benkum mu na mama w'agyan afiri wo nsa nifa mu agu fam. ⁴ Wo ne w'akodɔm nyinaa ne aman a wɔka wo ho bɛtoto wɔ Israel mmepɔ so. Mede wo bɛma nnomaa ahodoɔ a wɔpɛ deɛ aporoɔ ne wiram mmoa sɛ wɔn aduane. ⁵ Mɔbɛtoto wɔ mfuo so, ɛfiri sɛ makasa, Otumfoɔ AWURADE asem nie. ⁶ Mɛto ogya agu Magog so ne wɔn a wɔtete ho asomdwoɛɛ mu wɔ mpoano nsase so no na wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE no.

⁷ " 'Mɛma me nkurofoɔ Israelfoɔ ahunu me din kronkron wɔ wɔn mu na meremma ho ɛkwan

mma wɔnngu me din kronkron ho fi, na aman no behunu se me AWURADE mene Ɔkronkronni no wɔ Israel. ⁸ Ereba! Na ampa ara ebesei, Otumfoɔ AWURADE asem nie. Eɔa a maka ho asem no nie.

⁹ “‘Afei wɔn a wɔtete Israel nkuro soɔ befiri adi na wɔde akodee no besɔ ogya, akokyem nketewa ne akeseɛ, tadia ne agyan, mporibaa ne mpea. Wɔde beye anyina asɔ ogya mfee nson. ¹⁰ Erenhia se wɔbekɔ anyina wɔ mfuo no so anaase wɔberɛ bi wɔ kwaee mu, efiri se wɔde akodee no besɔ ogya. Na wɔbefom wɔn a wɔfom wɔn nneema no nneema, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

¹¹ “‘Saa eɔa no, meye amusieeɛ wɔ Israel ama Gog, wɔ bɔnhwa a eɔa baabi a wɔn a wɔtu ekwan kɔ apueeɛ fam wɔ epo no ho fa. Ebesei akwantufoɔ ekwan efiri se Gog ne ne nipadom no, wɔbesie wɔn wɔ ho. Eno enti wɔbefre ho se Hamon Gog bɔnhwa.

¹² “‘Na Israel efie de abosome nson besie wɔn de adwira asase no. ¹³ Nnipa a wɔwɔ asase no so besie wɔn, na eɔa a wɔbehye me animuonyam no beye nkaeɔa ama wɔn, Otumfoɔ AWURADE na ɔseɛ. ¹⁴ Eberɛ biara, wɔbefa mmarima daa ama wɔaprapra asase no so. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a wɔda so gugu asase no so.

“‘Abosome nson akyi no, wɔbefiri aseɛ ahwehwe asase no so. ¹⁵ Eberɛ a wɔrekyyinkyin asase no so no, se wɔn mu bi hunu onipa dompe a, ɔbehye ho agyiraeɛ akɔsi se asiefɔɔ befa akɔsie wɔ Hamon Gog bɔnhwa no mu. ¹⁶ (Kuro bi beba ho a ne din de Hamona). Na sei na wɔbedwira asase no.’

17 “Onipa ba, yei ne deε Otumfoɔ AWURADE see: Fre nnomaa ahodoɔ ne wiram mmoadoma nyinaa na ka kyere wɔn se, ‘Mommooaboa mo ho ano mfiri mmeammae mmra afɔrebo a mere-siesie ama mo no ase, afɔrebo keseε wɔ Israel mmepɔ so. Eho na mobewe enam na moanom mogya. 18 Mobewe nnɔmmarima nam wɔ ho na moanom asase so mmapɔmma mogya te se deε wɔye nnwennini ne nnwammaa, mpapo ne anantwinini a wɔn nyinaa ye Basan ayemmaa a wɔadɔre sra deε. 19 Afɔdeε a meresiesie ama mo no, mɔbedi sra deε kɔsi se mɔbeyε pintinn na moanom mogya akɔsi se mɔbebobo. 20 Mobewe apɔnkɔ ne sotefoɔ, nnɔmmarima ne asraafɔ ahodoɔ nyinaa enam amee wɔ me epɔno so,’ Otumfoɔ AWURADE asem nie.

21 “Meda m’animuonyam adi wɔ amanaman no mu na wɔn nyinaa behunu asotwe ne nsa a mede ato wɔn so. 22 Efiri saa eda no rekorɔ, Israel efie behunu se mene AWURADE, wɔn Onyankopɔn no. 23 Na amanaman no behunu se Israelfoɔ kɔɔ nkoasom mu wɔn bɔne enti, efiri se wɔanni me nokore. Eno enti mede m’anim hintaa wɔn, na mede wɔn hyeε wɔn atamfoɔ nsa na wɔn nyinaa totoɔ wɔ akofena ano. 24 Me ne wɔn diiε se deε wɔn ho fi ne wɔn mfomsɔɔ tee, mede m’anim hintaa wɔn.

25 “Eno enti sei na Otumfoɔ AWURADE see: Mede Yakob befiri nkoasom mu aba na manya ahummɔboro ama Israelfoɔ nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. 26 Wɔn were befiri wɔn aninguaseε ne nokore a wɔanni me eberε a na wote ho asomdwoeε mu wɔ wɔn asase so a obiara nhunahuna wɔn. 27 Se mede wɔn firi amanaman no so sane ba na meboaboa

wɔn ano firi wɔn atamfoɔ nsase so a, mɛfa wɔn so ada me kronkronye adi wɔ amanaman no nyinaa ani so. ²⁸ Afei wɔbɛhunu sɛ mene AWURADE wɔn Onyankopɔn no, ɛfiri sɛ ɛwom sɛ mede wɔn kɔɔ nnommumfa mu wɔ amanaman no mu deɛ, nanso mɛboaboa wɔn ano akɔ wɔn ankasa asase so a merennya wɔn mu biara wɔ akyire. ²⁹ Meremfa m'ananim nhinta wɔn bio, ɛfiri sɛ mɛhwie me Honhom agu Israel efie so, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

40

Asɔredan Foforo No Mfeforemu

¹ Yɛn nnommumfa afe a ɛto so aduonu enum, afe no ahyɛaseɛ bosome ɛda a ɛto so edu a ɛye kuropon no asehwɛ afe a ɛto so dunan no, saa ɛda no ara no AWURADE nsa baa me so, na ɔde me kɔɔ ho. ² Onyankopɔn anisoadehunu mu no, ɔde me kɔɔ Israel asase so, na ɔde me kɔgyinaa bepɔ tenten bi so; n'anafɔ fam no na adan bi wɔ ho a ɛsɛ kuropon. ³ Ɔde me kɔɔ ho na mehunuu ɔbarima bi a ne tebea te sɛ kɔbere mfrafraeɛ; na ɔgyina ɔpono no ano, kura serekye ahoma ne susudua wɔ ne nsam. ⁴ Ɔbarima yi ka kyerɛ me sɛ, “Onipa ba, fa w'ani hwɛ na fa w'aso tie na biribiara a merebɛkyerɛ wo no, fa w'adwene di akyire, ɛfiri sɛ ɛno enti na wɔde wo aba ha. Ka biribiara a wɔbɛhunu kyere Israel efie.”

Apueɛ Fam ɛpono A Ekɔ Akyire Adiho

⁵ Mehunuu ofasuo a atwa asɔredan no mfaremu nyinaa ho ahyia. Susudua a ɛhyɛ ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn edu ne

fa. Ɔsusuu ɔfasuo no hunuu se ne pipiripie ye anammɔn edu ne fa, na ne ɔsorokɔ nso saa ara.

⁶ Afei, ɔkɔ abɔntenpono a ekyerɛ apueɛ fam no ano. Ɔforoo n'atrapoe no na ɔsusuu aboboano na ne tɛtɛtɛ ye anammɔn edu ne fa. ⁷ Awɛmfɔɔ adan no mu biara tentene mu ye anammɔn edu ne fa na ne tɛtɛtɛ mu nso ye anammɔn edu ne fa. Afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam mu pipiripie ye anammɔn nson ne fa. Ntwonoo a anim kyere asɔredan no aboboano ɛpono no tɛtɛtɛ ye anammɔn edu ne fa. ⁸ Afei ɔsusuu ɛpono no ntwonoo; ⁹ na ne tentene mu ye anammɔn dumieniu, na n'adum mu biara nso pipiripie ye anammɔn mmiensa. Ɛpono no ntwonoo anim hwe asɔredan no.

¹⁰ Na awɛmfɔɔ adan mmiensa mmiensa wɔ apueɛ ɛpono no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kɛsɛ ye pɛ na afasuo ntiantia a ɛtwitwa ntam no nso pipiripie ye pɛ. ¹¹ Afei ɔsusuu abɔntenpono no ano ekwan, na ne tɛtɛtɛ ye anammɔn dunum na ne tentene mu nso ye anammɔn dunkron ne fa. ¹² Awɛmfɔɔ adan no mu biara anim wɔ ɔfasuo tiawa a ne sorokɔ ye ɔnamɔn ne fa, na awɛmfɔɔ adan no mu biara ye ahinanan a ɔfa biara susu anammɔn edu ne fa. ¹³ Afei ɔsusuu ɛpono no firi awɛmfɔɔ adan no mu baako ɔfasuo a ɛwɔ akyire no atifi kɔsii ɛdan a ɛne no di nhweanim no akyire ɔfasuo atifi; na ekwan a ɛda ntam ye anammɔn aduasa nson ne fa. ¹⁴ Ɔsusu faa afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam no nyinaa anim wɔ ɛpono ekwan no mu, na ɛyɛɛ anammɔn

aduokron. Ntenemu no kosi ntwonoo a anim hwe adihɔ hɔ no. ¹⁵ Ekwan a efiri abontenpono aboboano kosi ntwonoo no tire ye anammɔn aduɔson enum. ¹⁶ Awɛmfɔɔ adan ne afasuo ntiantia a etwitwa wɔn ntam wɔ abontenpono ekwan no mu no, na banbɔ mpomma nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwonoo no mu tee, na ne nyinaa buebue kɔ mu. Afasuo ntiatia a etwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam no, wɔakurukyire mmɛdua de asiesie anim.

Adihɔ A Eɔa Akyire

¹⁷ Afei ɔde me baa adihɔ a eɔa akyire hɔ. Eɔ na mehunu adan bi ne abɔɔ nsɛweee bi a eɔɔ mfikyire adihɔ no ɔfasuo ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ abɔɔ nsɛweee no akyi. ¹⁸ Na abɔɔ nsɛweee no trɛ firi apono no anim, na na ne tɛtrɛtɛ te sɛ ntwonoo no a ehyen adihɔ no tɛtrɛtɛ; yei ne ase nsɛweee no. ¹⁹ Afei ɔsusuu ekwan a efiri nhyenmu epono a eɔi ekan no de kosi epono a eɔɔ Kronkronbea no anim wɔ atifi fam; na eyɛ anammɔn ɔha ne aduonum firi apuee de kosi atifi fam.

Atifi Fam Epono

²⁰ Afei ɔsusuu epono a ani hwe atifi fam na epue mfikyire adihɔ no tentene ne ne tɛtrɛtɛ. ²¹ Na awɛmfɔɔ adan a mmiensa wɔ afaafa, afasuo ntiawa a etwitwa wɔn ntam ne ntwonoo no mfefaremu te sɛ ɔpono a eɔi ekan no dee. Na ne tenten ye anammɔn aduɔson enum na ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduasa nson ne fa. ²² Na ne mpomma nketenkete ne ntwonoo ne mmɛdua a wɔakurukyire no nsusuwiie nyinaa te sɛ epono

a ani hwe apueee fam no dee. Atwedee nnidisoo nson na woforo de ko mu. Atwedee no ne ntwonoo no di nhweanim. ²³ Na epono bi wo ho a ekoo mfimfini adihoo a ene atifi fam epono no di nhweanim, sedee na etee wo apueee fam no. Osusu firii epono baako ano kosii dee ene no di nhweanim no ano; na eye anammoo oha ne aduonum.

Anafoo Fam Pono

²⁴ Afei odii m'anim de me koo anafoo fam, na mehunu epono a ani hwe anafoo fam no. Osusuu n'adum ne ntwonoo no, na won nsusue te se nkaee no. ²⁵ Na epono no ne ntwonoo no ho wowoo mpomma nketenkete wo ho nyinaa te se mpomma nketenkete a ewoo nkaee no ho no. Na ntwonoo no tentene ye anammoo aduowotwe nson na ne tetrete ye anammoo aduanan enan. ²⁶ Atwedee nnidisoo nson na woforo ko epono no ano, na ne ntwonoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfonii wo afasuo ntiantia a etwitwa awemfoo no adan no ntam no anim wo n'afanu. ²⁷ Na mfimfini adihoo nso wo epono a ani hwe anafoo fam, na osusuu ekwan a eda saa epono yi ne abontenpono a ewoo anafoo fam no ntam; na eye anammoo oha ne aduonum.

Apono A Ekoo Mfimfini Adihoo

²⁸ Afei, ode me faa anafoo fam epono no mu baa mfimfini adihoo ho. Osusuu anafoo fam epono no; na ne nsusue no nyinaa te se dee aka no. ²⁹ N'awemfoo adan, afasuo ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusue ne dee aka no ye pe. Na epono no ne ne ntwonoo wowoo mpomma nketenkete wo ho nyinaa. Na

ne tentene ye anammōn aduōson enum na ne tētrēte nso ye anammōn aduasa nson ne fa. ³⁰ (Epono no ntwonoo a wōde kō mfimfini adihō no tentene ye anammōn aduasa nson na ne tētrēte nso ye anammōn nson ne fa.) ³¹ Epono no hwē mfikyire adihō hō; n'afadum ho wō mmedua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisō nwōtwe na wōforo de kō hō.

³² Afei, ɔde me baa mfimfini adihō hō wō apueee fam na ɔsusuu epono no; na ne nsusuiē ne deē aka no ye pē. ³³ N'awemfōɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuiē ne deē aka no ye pē. Na epono no ne ne ntwonoo wowō mpomma nketenkete wō ho nyinaa. Na ne tentene ye anammōn aduōson enum na ne tētrēte nso ye anammōn aduasa nson ne fa. ³⁴ Ne ntwonoo hwē mfimfini adihō hō; n'afadum ho wō mmedua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisō nwōtwe na wōforo de kō hō.

³⁵ Afei ɔde me baa atifi fam epono no ano na ɔsusuiē. Na ne nsusuiē no ne deē aka no ye pē, ³⁶ saa ara na n'awemfōɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwonoo tē sē nkaeē no, enna mpomma nketenkete wō eho nyinaa. Na ne tentene ye anammōn aduōson enum, na ne tētrēte nso ye anammōn aduasa nson ne fa. ³⁷ Ne ntwonoo no ani kyere mfikyire adihō hō, n'afadum no afaanu nyinaa ho wō mmedua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisō nwōtwe na wōforo de kō hō.

Adan A Wōsiesie Afɔrebɔdeē Wō Mu

³⁸ Eɔdan bi a epono da ano ben ntwonoo a ewowō apono a ewō mfimfini no mu biara

ho. Eho na wohohoro ohyeε afɔrebɔdeε ho.
³⁹ Apono mmienu sisi abɔntenpono ntwonoo mu, na eso na wɔkunkum ohyeε afɔdeε, bɔne afɔdeε ne afɔdie afɔdeε mmoa. ⁴⁰ Ntwonoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam epɔno no ano no, na apono mmienu sisi ho.
⁴¹ Eno enti epɔno no afa mmienu no, na apono enan sisi efa biara; ne nyinaa ye apono nwɔtwe a eso na wɔkum mmoa afɔrebɔdeε. ⁴² Aboɔ a wɔatwa apono enan wɔ ho ma ohyeε afɔrebɔdeε. Emu biara tentene ye anammɔn mmienu ne fa, na ne tɛtɛtɛ nso ye saa ara, ne soroko ye ɔnamɔn baako ne fa. Saa apono yi so na wɔde asekan ne nkukuo a wɔde ye ohyeε afɔrebɔdeε ne afɔrebɔdeε a aka mmoa ho adwuma guo. ⁴³ Na kɔtɔkoro nta adinam a emu biara tentene ye nsateakwaa mmiensa sensen afasuo no nyinaa ho. Apono no so na wɔde afɔrebɔ enam guo.

Asɔfoɔ No Adan

⁴⁴ Mfifini epɔno no akyi wɔ mfifini adihɔ no, na adan mmienu wɔ ho; baako ben atifi fam epɔno a ani hwe anafɔɔ fam, na baako nso ben anafɔɔ fam epɔno a ani kyere atifi fam.
⁴⁵ Ɔka kyereε me se, “Edan a ewɔ anafɔɔ fam no, asɔfoɔ a wɔhwe asɔredan no so no dea,
⁴⁶ Na edan a ani kyere atifi fam no ye asɔfoɔ a wɔhwe afɔrebukyia no so no dea. Yeinom ye Sadok mmammarima a wɔn nko ara ne Lewifoɔ a wɔtumi ben AWURADE na wɔsom wɔ n’anim.”
⁴⁷ Afei wɔsusuu adihɔ no. Na eye ahinanan a efa biara tentene ye anammɔn oha ne aduonum. Na afɔrebukyia no si asɔredan no anim.

Asoredan No

⁴⁸ Afei ɔde me baa asoredan no ntwonoo mu, na ɔsusuu ntwonoo no afadum, na efa biara tɛtrɛtɛ ye anammɔn nson ne fa. Na aboboano no tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduonu baako. Na afasuo ntiawa a epuepue anim no ye anammɔn enan ne fa wɔ n'afanu. ⁴⁹ Ntwonoo no tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduasa, na efiri anim kɔsi akyire ye anammɔn dunwɔtwe. Atwedee nnidisoo edu bi na wɔforo de kɔ ho. Na adum sisi ntwonoo no afadum no fa biara.

41

¹ Ɔbarima no de me kɔɔ asoredan no mu, na ɔsusuu afadum no; na ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn nkron wɔ ne fa biara. ² Aboboano no tɛtrɛtɛ ye anammɔn dunum, na afasuo a epuepue wɔ afaanu no tɛtrɛtɛ ye anammɔn nson ne fa. Afei ɔsusuu Asoredan no mu a na ne tentene ye anammɔn aduosia na ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduasa.

³ Afei ɔkɔɔ kronkronbea ho kɔsusuu n'afadum a ewɔ n'aboboano no; ebiara tɛtrɛtɛ ye anammɔn mmiensa. Aboboano no tɛtrɛtɛ ye anammɔn nkron, na afasuo a epuepue afaanu no nso tɛtrɛtɛ ye anammɔn edu ne fa. ⁴ Na ɔsusuu kronkronbea no mu tentene; na eye anammɔn aduasa na ne tɛtrɛtɛ kɔsi asoredan no nso ye anammɔn aduasa. Ɔka kyerɛɛ me sɛ, “Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea.”

⁵ Ɔsusuu asoredan no fasuo; na ne pipiripie ye anammɔn nson, na adan a ewowɔ nkyɛn nkyɛn a atwa asoredan no ho ahyia no mu biara tɛtrɛtɛ ye anammɔn nsia. ⁶ Wɔsisii nkyɛnkyɛn adan wɔ

asan mmiensa a etoa so so. Adan aduasa wɔ asan biara so. Wɔayɛ asan yi a adan no sisi soɔ no traawa te sɛ apa a atwa asɔredan no ɔfasuo no ho ahyia. Eyɛ nnyinasoɔ ma adan no, nanso ɛnka asɔredan no ɔfasuo no. ⁷ Nkyɛnkyɛn adan a ɛwɔwɔ soro no mu trɛ sene deɛ ɛwɔwɔ aseɛ. Asan mmiensa a atwa asɔredan no ho ahyia no, deɛ ɛwɔ ɔsoro biara trɛ sene deɛ ɛwɔ n'ase, ɛno enti nkyɛnkyɛn adan a ɛwɔwɔ soro mu trɛ sene deɛ ɛwɔwɔ n'ase. Atwedɛ bi firi asan a ɛwɔ fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no kɔ asan a eto so mmiensa so.

⁸ Mehunuu bamma a atwa asɔredan no ho ahyia a eyɛ nkyɛnkyɛn adan no fapɛm. Na ne tentene yɛ anammɔn nkron. ⁹ Nkyɛnkyɛn adan afasuo a ɛwɔ akyire no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa. ɛkwan a ɛda asɔredan no nkyɛnkyɛn adan no a atwa asɔredan no ho ahyia ¹⁰ ne asɔfoɔ adan no ntam yɛ anammɔn aduasa. ¹¹ Na apono deda nkyɛnkyɛn adan no ano a ani hwe ɛkwan no. Na baako wɔ atifi fam na baako nso wɔ anafoɔ fam; na bamma no anim a ɛkyerɛ ɛkwan no so no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa.

¹² ɛdan a ani hwe asɔredan no adihɔ wɔ atɔɛ fam no tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn ɔha ne enum. ɛdan no ɔfasuo no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa na ne tentene yɛ anammɔn ɔha aduasa enum.

¹³ ɔsusuu asɔredan no, na ne tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum, afei asɔredan no adihɔ ne ɛdan no a n'afasuo ka ho no nso tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. ¹⁴ Asɔredan no

adiho a ewo apueee fam, de besi asoredan no anim ye anammōn oha ne aduonum.

¹⁵ Afei osusu edan a ani hwe adihō a ewo asoredan no akyi ne eho mmarrannaa a ewowō efa biara; na ne tentene ye anammōn oha ne aduonum.

Asoredan no mu, kronkronbea no mu ne ntwonoo a ani hwe adihō, ¹⁶ ne aboboano, mpomma nketenkete ne mmarrannaa a atwa mmiensa yi ho ahyia, dee eka ho biara ne aboboano no, na wode nnua aduradura ho. Efam afasuo no ho kōka mpomma no ano ne mpomma no, na wode dua aduradura ho. ¹⁷ Ekwan a eda epono a eko kronkronbea nu mu no atifi ne afasuo no ho nyinaa, kronkrommea no mu ne asoredan no mu no nyinaa no, ¹⁸ na wōakurukyire Kerubim ne mmēdua. Mmēdua no didi Kerubim no akyi. Kerubim biara wō anim mmienū. ¹⁹ Onipa anim kyere mmēdua wō fa baako na gyata anim kyere mmēdua wō fa baako a aka. Na wōakurukyire wō asoredan no ho nyinaa. ²⁰ Asoredan no mu, efiri fam kōsi ekwan a eda epono no atifi ne afasuo ho nyinaa no, na wōakurukyire Kerubim ne mmēdua.

²¹ Na asoredan no mu wō aponnwa a eye ahanan, na dee ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. ²² Na afōrebukyia a wode dua asene wō hō a ne osorokō ye anammōn enan ne fa a na eye ahinanan a efa biara susu anammōn mmiensa; ne ntweaso, ne nnyinasō ne n'afafa no, wode dua na aye. Obarima no ka kyere me se, "Saa epono yi na esi AWU-RADE anim." ²³ Asoredan no mu ne Kronkron

Mu Kronkron no nyinaa wowo apono a εye afanu. ²⁴ Epono biara wo mmukamu mmienu. ²⁵ Na wɔakurukyire Kerubim ne mmedua wo asoredan no mu apono so te se dee wɔaye wo afasuo no ho no, enna wɔabo dua nkataso wo ntwonoo no anim. ²⁶ Ntwonoo no afasuo a ewowo afa afa no na mpomma nketenkete wo mu a wɔakurukyire mmedua wo afa biara. Na nkyenkyen adan a ewo asoredan no ho nso wowo dua nkataso.

42

Asɔfoɔ Adan

¹ Afei, ɔbarima no dii m'anim faa atifi fam koɔ mfikyire adihɔ ho de me baa adan a ene asoredan adihɔ di nhweanim, na ene atifi fam adihɔ ɔfasuo no nso di nhweanim. ² Eɔdan a ne epono kyerɛ atifi fam yi tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum, na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn aduɔson enum. ³ Adan no bi ne mfimfini adihɔ no a ne tentene ye anammɔn aduasa no di nhweanim. Na adan no bi nso ne aboo nsewee a ewo mfikyire adihɔ no di nhweanim. Eso mmrannaa kyerekyere anim wo nsan mmiensa no mu biara so. ⁴ Adan no anim no, na ekwan bi da ho a ne tɛtɛtɛ ye anammɔn dunum na tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum. Won apono no ano kyerekyere atifi fam. ⁵ Adan a ewo asan a ewo ɔsoro no mu susua, efiri se na n'abrannaa no mu tre sene mmrannaa a ewowo nsan a edidi aseɛ no. ⁶ Adan a ewo asan a ewo aseɛ no wo no; enti na emu susua sene adan a ewowo nsan a edidi aseɛ no. ⁷ Na ɔfasuo bi wo

nkyen a ene adan no ne mfikyire adihɔ no sa so; na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum a efa adan no anim. ⁸ Adan a esa soɔ na etoa mfikyire adihɔ no so no tentene ye anammɔn aduɔson enum, nanso adan a esa soɔ a eβen asɔredan no tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum. ⁹ Se obi firi mfikyire adihɔ reba mu a, ɔβehunu se adan a ewɔ fam pa ara no aboboano ani kyere apueee fam. ¹⁰ Anafɔ fam no, adan mmieniu bi di nhweanim wɔ asɔredan no ne asɔredan no adihɔ hɔ ntam, na ¹¹ ekwan bi da adan no anim. Saa adan yi te se adan a ewɔ atifi fam no; wɔn tentene ne wɔn tɛtɛtɛ ye pɛ. Eho apono a wɔfa mu pue ne nsusue ye pɛ. Apono a ewɔ atifi fam no ¹² nso sese adan a ewɔ anafɔ fam no apono. Na epono bi wɔ ekwan a ene ɔfasuo a ekɔ apueee fam no sa soɔ no ano. Eho na wɔfa kɔ adan no mu.

¹³ Na ɔka kyere me se, “Atifi fam ne anafɔ fam adan a ani hwe asɔredan adihɔ no ye asɔfoɔ no dea. Eho na asɔfoɔ a wɔkɔ AWURADE anim no βedi afɔrebɔdee kronkron no. Eho na wɔde afɔrebɔdee kronkron pa ara a eye aduane afɔrebɔdee, bɔne afɔrebɔdee ne afɔdie afɔrebɔdee no βegu, efiri se beaee no ye kronkron. ¹⁴ Se asɔfoɔ no kɔ beaee kronkron hɔ, a ense se wɔkɔ mfikyire adihɔ hɔ kɔsi se wɔβeyiyi wɔn ɔsom ntadee agu hɔ, efiri se saa ntadee no ye kronkron. E se se wɔhye ntadee foforo bi ansa na wɔaben mmeammaea a ɔmanfoɔ tumi kɔ hɔ no.”

¹⁵ ɔsusuu deɛ ewɔ asɔredan no mu wieee no, ɔde me faa apueee epono no ano pueee, na ɔsusuu asɔredan no ho hyiaae. ¹⁶ ɔsusuu apueee

fam na eye anammɔn ahanson ne aduonum. ¹⁷ Ɔsusuu atifi fam, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. ¹⁸ Ɔsusuu anafoɔ fam, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. ¹⁹ Afei ɔdane n'ani hwɛɛ atɔɛ fam, na ɔsusuiɛ no, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. ²⁰ Enti na ne mfefaremu no ye anammɔn ahanson ne aduonum wɔ afanan no nyinaa, na etwa kronkronbea ne asafɔ atenaɛ no ntam.

43

Animuonyam Sane Ba Asɔredan No Mu

¹ Na ɔbarima no de me baa apueɛ fam ɛpono no ano, ² na mehunu Israel Onyankopɔn animuonyam sɛ apue wɔ apueɛ fam reba. Na ne nne te sɛ nsuseneɛ nworosɔ ano den, na asase no so hyereɛ wɔ n'animuonyam no mu. ³ Anisoadehunu a menyaeɛ no te sɛ deɛ menyaa no ɛberɛ a ɔba bɛsɛɛ kuroɔn no ne deɛ menyaa wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mede m'anim butuu fam. ⁴ AWURADE animuonyam faa ɛpono a ani kyere apueɛ fam no mu hyeneɛ asɔredan no mu. ⁵ Na honhom no pagyaa me de me baa mfimfini adihɔ hɔ na AWURADE animuonyam hyɛ asɔredan no ma.

⁶ Ɛberɛ a ɔbarima no gyina me ho no, metee sɛ obi rekasa firi asɔredan no mu kyere me. ⁷ Ɔkaa sɛ, "Onipa ba, ɛha ne m'ahennwa sibere ne me nan ntiasɔ. Ɛha na metena wɔ Israelfɔ mu afebɔ. Israel efie rengu me din ho fi bio da; wɔn anaa wɔn ahemfo remfa wɔn adwammɔ ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wɔwɔ wɔn sorɔnsorɔmma no rengu me din ho fi.

⁸ Ɛbere a wɔmaa wɔn aboboano benee me dee, na wɔn aponnwa nso benee me dee a na ofasuo na etwa yen ntam no, wɔde wɔn akyiwadee guu me din kronkron ho fi. Ɛno enti mesɛee wɔn wɔ m'abufuo mu. ⁹ Afei ma wɔnyi wɔn adwamammɔ ne ahemfo no ahoni a wɔnni nkwa no mfiri m'ani so, na metena wɔn mu afeboɔ.

¹⁰ “Onipa ba, kyerekyere Israelfoɔ sɛdeɛ asɔredan no tee na wɔn ani nwu wɔ wɔn bone ho. Ma wɔnsusu ne sie mfonɔ ho, ¹¹ na sɛ wɔn ani wu dee wɔaye ho a, twa asɔredan no mfonɔ kyere wɔn; ne ntotoeɛ, apono a wɔfa mu pue ne dee wɔfa kɔ mu, ne mfonɔ nyinaa, ne ɛho akwankyere nyinaa ne mmara. Twere saa nneɛma yi wɔ wɔn anim na wɔadi me ntotoeɛ ne ne sie no mfonɔ no so.

¹² “Asɔredan no ho mmara nie: Asase a ɛda ho wɔ bepo no so nyinaa ye kronkron. Sei na asɔredan no ho mmara tee.

Afɔrebukya

¹³ “Afɔrebukya no nsusuie na ɛdidi soɔ yi. Ne nsuka mu do ye anammɔn ne fa na ne tɛtɛtɛ nso saa ara, na anoano hini a etwa ho hyia no nso tɛtɛtɛ beye nsateakwa nkron. Na yei nso ne afɔrebukya no tentene: ¹⁴ Ɛfiri ne nnyinasoɔ a esi nsuka no so kɔ ne soro ye anammɔn mmiensa, na ne pipiripie nso ye onamɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa kɛsɛe no ntam ye anammɔn nsia, na apa no pipiripie nso ye onamɔn ne fa. ¹⁵ Afɔrebukya no wisie tokuro no osorokɔ ye anammɔn nsia na mmen enan a ano hwe soro tuatua ho. ¹⁶ Afɔrebukya wisie tokuro no ye ahinanan, na ɛfa biara ye

anammon dunwotwe. ¹⁷ Afɔrebukya no apa a ewɔ soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammon aduonu baako, na kawa a eye nsateakwa nkron da apa no ano na nsuka a atwa ho ahyia ye onamon ne fa. Atwedee a ekɔ afɔrebukya no so no ani hwe apuee fam.”

¹⁸ Oka kyeree me se, “Onipa ba, yei ne dee Otumfoɔ AWURADE see: Yeinom na ebye nhyehyee a wobefa so abɔ ohyee afɔdee ne ekwan a, se wɔsi afɔrebukya no wie a wobefa so de mogya apete ho: ¹⁹ Esee se wode nantwie ba ma asɔfoɔ a woye Lewifoɔ na wɔfiri Sadok abusua mu na wɔba m’anim besom me no, se bone afɔrebodee, Otumfoɔ AWURADE asem nie. ²⁰ Esee se wofa nantwie ba no mogya no bi na wode keka afɔrebukya mmen enan no ho. Wode bi bekeka apa a ewɔ soro no ntwetweaso ne anoano kawa a atwa ho ahyia no ho na wonam so ate afɔrebukya no ho de aye mpata nso. ²¹ Esee se wofa bone afɔrebodee nantwie no na wokohye no wɔ asɔredan no ho beaee a wɔayi ato ho, wɔ kronkronbea no akyi.

²² “Eɔa a etɔ so mmienu no, esee se wode opapo a onni dem ma se bone afɔrebodee, na esee se wodwira afɔrebukya no ho sedee wode nantwie no yee no. ²³ Se wowie eho dwira a, esee se wode nantwie ba ne nnwennini a wɔfiri ebuo no mu a wonni dem bebɔ afɔdee. ²⁴ Esee se wode won ba AWURADE anim, na asɔfoɔ de nkyene pete won so na wode bo ohyee afɔdee ma AWURADE.

²⁵ “Esee se wode opapo ba se bone afɔrebodee nnanson. Afei esee se wode nantwie ba ne nnwennini a wɔfiri ebuo mu na wonni dem nso

ba. ²⁶ Wɔbɛyɛ mpatadeɛ ama afɔrebukyia no nnanson de ate ho; sei na wɔbɛyɛ de asi ho ama dwumadie. ²⁷ Saa nna yi akyi, efiri eda a etɔ so nnwɔtwe de rekorɔ no, esɛ sɛ asɔfoɔ no de mo ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ ne asomdwoeɛ afɔrebɔdeɛ no ba afɔrebukyia no so. Afei megye mo atom, Otumfoɔ AWURADE asem nie.”

44

Ɔhene No, Lewifoɔ No, Asɔfoɔ No

¹ Afei, ɔbarima no sane de me baa kronkronbea no abɔntenpono no a ekyerɛ apueɛ fam no ano, na wɔato mu. ² Na AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Esɛ sɛ epɔno a wɔato mu yi tena ho saa ara. Ense sɛ wɔbue. Obiara mmfa ho nhyene mu. Ense sɛ wɔbue, efiri sɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn afa ho ahyene mu. ³ Ɔhene no ankasa nko ara na ɔbetumi atena abɔntenpono no ano na wadidi wɔ AWURADE anim. Ɔno na ɔtumi fa abɔntenpono no ntwonoo mu hyene mu, na ɔfa ho ara firi adi.”

⁴ Afei, ɔbarima no de me faa atifi fam abɔntenpono no mu de me baa asɔredan no anim. Mehweɛɛ na mehunu AWURADE animuonyam sɛ ahyɛ AWURADE asɔredan no ma, na mebutuu ho.

⁵ Na AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Onipa ba, hwɛ adeɛ yie, tie no yie, na ma w’ani nku biribiara a mɛka akyerɛ wo a efa nhyehyɛɛ a ewɔ AWURADE asɔredan no ho nyinaa. Ma w’ani nku asɔredan no epɔno ne mmeaɛ a wɔfa firi adi firi kronkronbea ho nyinaa. ⁶ Ka kyerɛ Israel efie atuatefoɔ no sɛ, ‘Sei na AWURADE sɛɛ: Mo

akyiwadee no adɔɔso, Ao Israel efie! ⁷ Mo akyiwadee a aka no nyinaa akyi no, mode ananafoɔ a wɔye akoma mu ne honam fam momonotofoɔ aba me kronkronbea de agu m'asɔredan ho fi, eberɛ a mode aduane, sraɔɔ ne mogya brɛɛ me na mosɛɛ m'apam. ⁸ Sɛ mobeyɛ mo adwuma a efa m'akronkronnɛɛ ho no, mo maa afoforoɔ bɛhwɛɛ me kronkronbea so mmom. ⁹ Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Ɔnanani a ɔye akoma mu ne honam fam momonoto biara nni ekwan sɛ ɔhyɛne me kronkronbea ho. Ananafoɔ a wɔte Israelfoɔ mu mpo nni ekwan saa.

¹⁰ “ ‘Lewifoɔ a wɔfirii me nkɛn kɔɔ akyirikyiri eberɛ a Israel fom ekwan ne wɔn a wɔtwee wɔn ho firii me ho kɔdii wɔn ahoni akyi no, eɛɛ sɛ wɔn bɔne so asodie bɛda wɔn so. ¹¹ Wɔbetumi asom wɔ me kronkronbea ho eberɛ a wɔhwe asɔredan no apono so na wɔsom wɔ mu; wɔbetumi akum ɔhyɛɛ afɔrebɔɔɔɔ na wɔabɔ afɔɔɔɔ ama nnipa no, na wɔagyina nnipa no anim asom wɔn. ¹² Nanso, esiane sɛ wɔsomm wɔn wɔ wɔn ahoni no mu na wɔmaa Israel efie kɔɔ bɔne mu enti, mama me nsa so aka ntam sɛ, eɛɛ sɛ wɔn bɔne so asodie bɛda wɔn so. Otumfoɔ AWURADE asem nie ¹³ Enɛ sɛ wɔbɛn me sɛ wɔrebɛsom me sɛ asɔfoɔ anaase wɔbɛn m'akronkronnɛɛ mu biara anaa m'afɔrebɔɔɔɔ kronkron; eɛɛ sɛ wɔn akyiwadee ahodoɔ ho aniwuo ka wɔn. ¹⁴ Nanso mede asɔredan no mu dwumadie bɛhyɛ wɔn nsa. Wɔbeyɛ eho som biara wɔ mu.

¹⁵ “ ‘Na mmom asɔfoɔ a wɔye Lewifoɔ ne Sadok asefoɔ a wɔyɛɛ adwuma nokorɛm wɔ me kronkronbea eberɛ a Israelfoɔ fom ekwan no betumi abɛn me na wɔasom wɔ m'anim; eɛɛ

se wogyina m'anim na wobre me sraɗeɗe ne mogya afoɗeɗe, Otumfoɗ AWURADE asem nie. ¹⁶ Wɔn nko ara na wɔwɔ ho ekwan se wɔhyene me kronkronbea ho; wɔn nko ara na wɔwɔ ho ekwan se wɔtwi ben me epono, besom wɔ m'anim na wɔye me som nnwuma.

¹⁷ “Se wɔwura apono a eko mfimfini adihɔ no mu a, ese se wɔhye nwera ntadeɗe. Ense se wɔhye kuntu atadeɗe eberɗe a wɔresom wɔ apono a eko mfimfini adihɔ ho anaase asɔredan no mu. ¹⁸ Ese se wɔbɔ nwera abotire na wɔhyehye nwera ntadeɗe wɔ wɔn ase. Ense se wɔhyehye biribiara a ebema wɔate fifire. ¹⁹ Se wɔko mfikyire adihɔ, faako a nnipa no wɔ no a, ese se wɔyi ntadeɗe a wɔhye de someɗe no na wɔgya de gu adan kronkron no mu, na wɔhyehye ntadeɗe foforo, se ebeye a wɔmma wɔn dwumadie ntadeɗe no nnwira nnipa no ho.

²⁰ “Ense se wɔbɔ tikwa anaase wɔma wɔn tirinwi fu kuhaa, mmom ese se wɔbubu so fɛfɛfɛ. ²¹ Ɔsofoɗ biara nnnom bobesa eberɗe a wahyene mfimfini adihɔ ho. ²² Ense se wɔware akunafoɗ anaa mmaa awaregyaefoɗ. Wɔtumi ware mmaabunu a wɔye Israelfoɗ asefoɗ anaa akunafoɗ a na anka wɔn kununom ye asofoɗ. ²³ Wɔnkyerɛkyerɛ me nkurɔfoɗ nsonsonoeɗe a eɗa adeɗe a eye kronkron ne adeɗe a eye kwasafodeɗe ntam, na wɔmma wɔn nhunu deɗe ema biribi ye adeɗe a eho ntee anaase eho tee.

²⁴ “Akasa akasa biara mu no, asofoɗ na wɔbeyɛ atemmufoɗ agyina me mmaransɛm so abu aten. Ese se wɔdi me mmara ne m'ahyedeɗe

a efa m'afahye ahodoɔ no so, na wɔye me home nna kronkron.

²⁵ “’Ense se asofɔɔ kɔ funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne maame, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabaa a ɔnwaree; ne saa deɛ a, ɔtumi kɔ ho de gu ne ho fi. ²⁶ Na se wɔdwira ne ho a, eɛ se ɔtweɛ nnanson. ²⁷ Eɛda a ɔbekɔ kronkronbea no mfimfini adiɔ hɔ akɔsom wɔ kronkronbea hɔ no, eɛ se ɔɔ bɔne afɔdeɛ ma ne ho, Otumfɔɔ AWURADE asem nie.

²⁸ “’Me nko ara ne agyapadeɛ a asofɔɔ no wɔ. Ense se moma wɔn kyefa biara wɔ Israel. Meye wɔn kyefa. ²⁹ Wɔbedi aduane afɔrebɔdeɛ, bɔne afɔrebɔdeɛ, afɔdie afɔrebɔdeɛ, na biribiara a wɔahyira so ama AWURADE wɔ Israel no beye wɔn dea. ³⁰ Mo nnuaba a eɛdi ekan no mu deɛ eɛdi mu ne mo akyedeɛ sononko no nyinaa beye asofɔɔ no dea. Eɛ se mode mo mmɔre a eɛdi ekan no ma wɔn na nhyira atena mo afie mu. ³¹ Ense se asofɔɔ no we aboa biara a wawu nam, se eye anomaa anaa wiram aboa biara.’”

45

Asase No Mu Kyekye

¹ “’Se mokyekye asase no mu se agyapadeɛ a, eɛ se mode efa bi ma AWURADE se ɔmantam kronkron a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500), na ne tɛtɛte nso ye anammɔn mpem aduasa (30,000); saa beaɛ no nyinaa beye kronkron. ² Wɔbegya asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum (750) ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia

no tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn aduɔson enum (75).
³ Monsusu ɔmantam kronkron asase no mu bi a ne tentene yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) na ne tɛtrɛtɛ nso yɛ anammɔn mpem dunum (15,000). Ɛhɔ na wɔbesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. ⁴ Ɛbeyɛ asase no fa a ɛyɛ kronkron ma asɔfoɔ a wɔsom wɔ kronkronbea na wɔbɛn AWURADE, na wɔsom wɔ n'anim. Ɛhɔ na wɔbesisi wɔn afie na ayɛ beaɛɛ kronkron ama kronkronbea no nso. ⁵ Asase a ne tentene yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) na ne tɛtrɛtɛ nso yɛ anammɔn mpem dunum (15,000) beyɛ beaɛɛ a wɔbɛkyekyere nkuro ama Lewifoɔ a wɔsom wɔ asɔredan mu no atena mu sɛ wɔn agyapadɛɛ.

⁶ “Wɔbɛgya asase a ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn mpem nson ne ahanum (7,500) na ne tentene nso yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) a etoa beaɛɛ kronkron no so no ama kuroɔn no; ɛbeyɛ Israel efie nyinaa dea.

⁷ “Ɔhene no bɛfa asase a ɛne ɔmantam kronkron no ne kuroɔn no dabere bɔ hyɛɛ. Ɛbɛtrɛ akɔ atɔɛɛ fam ne apueɛɛ fam akɔpɛm atɔɛɛ ne apueɛɛ ahyɛɛ so, na ɛne mmusuakuo no mu baako asase abɔ hyɛɛ wɔ atifi fam ne anafoɔ fam. ⁸ Asase no beyɛ n'agyapadɛɛ wɔ Israel. Na me mmapɔmma renhyɛ me nkurofoɔ so bio, na mmom wɔbɛma Israel efie ɛkwan ama wɔafa asase no sɛdɛɛ wɔn mmusuakuo no tɛɛ.

⁹ “Ƴei ne dɛɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Moaduru akyiri pa ara, Israel mmapɔmma! Monnyae mo basabasayɛ ne mo nhyɛsɔɔ na monyɛ dɛɛ etene na ɛyɛ. Monnyae me nkurofoɔ nsase a mogyegyɛɛ no, Otumfoɔ AWURADE asem nie.

10 Ɛsɛ sɛ mode nsania ne susudeɛ a ɛyɛ pɛ susu adeɛ. 11 Kentɛn baako, a ɛyɛ lita ɔha aduɔwɔtwe mmienu (182), na mode besusu adeɛ biara dodoo; ɛfah ne bat beyɛ kentɛn baako mu nkyɛmu edu. 12 Dwetɛ mpɔ na mode besusu adeɛ mu duru. Dwetɛ mpɔ baako beyɛ gram dumieniu, na dwetɛ mpɔ aduosia aye gram ahanson aduonu (720).

Afɔrebodeɛ Ne Nna Kronkron

13 “‘Akyɛdeɛ soronko a ɛsɛ wode ma nie: Ayuo kilogram mmiensa ne atokoo kilogram mmienu ne fa. 14 Ngo dodoo a wɔatwa ato ho no nye lita mmienu ne fa. 15 Afei wɔmfa nnwankuo ahanu a wɔwɔ Israel adidibea a ɛho wɔ nsuo no mu baako. Yeiinom na wode beyɛ aduane afɔrebodeɛ, ɔhyɛ afɔrebodeɛ ne asomdwoeɛ afɔrebodeɛ a ɛbeyɛ mpatadeɛ ama nnipa no, Otumfoɔ AWURADE na ɔsɛ. 16 Ɛsɛ sɛ Israelfoo nyinaa kɔka ɔheneba no ho na ɔde n’afɔrebodeɛ ba. 17 Ɛbeyɛ ɔheneba no asɛdeɛ sɛ ɔde afɔrebodeɛ a wode ma ɔsom afahye bi te sɛ ɔbosome foforo afahye, home nna ne nna a etete saa no ba. Ɔde bone ho afɔrebodeɛ, ɔhyɛ ho afɔrebodeɛ, atokoo afɔrebodeɛ, nsã afɔrebodeɛ ne asomdwoeɛ afɔrebodeɛ beba abeyɛ nkabomudeɛ ama Israel.

18 “‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ: Ɔbosome a edi ekan no eɔa a edi ekan no, ɛsɛ sɛ wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. 19 Ɛsɛ sɛ ɔsofoɔ no de bone afɔrebodeɛ no mogya no bi keka asoredan no aponnwa, afɔrebukya no apa a ewɔ soro no ntweaso enan no ne mfimfini adihɔ no aponnwa ho. 20 Ɛsɛ sɛ woyɛ ade koro yi ara wɔ

ɔbosome no ɛda a ɛto so nson de ma obiara a ɔfiri anibiannasoɔ mu beye bone anaa nim a ɔnnim enti ɔbeye bone, na wo nam so de aye mpata ama asoredan no.

²¹ “ ‘Ɔbosome a ɛdi ɛkan no ɛda a ɛto so dunan no, ɛɛ sɛ modi Twam Afahye a ɛye apontoɔ a wɔde nnanson na ɛye no. Saa ɛbere no, mobedi burodo a mmɔreka nni mu. ²² Saa ɛda no ɛɛ sɛ ɔhene no de nantwinini a wɔde bebɔ afɔdeɛ ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. ²³ Ɛda biara wɔ nnanson Afahye no mu, ɛɛ sɛ ɔhene no de nantwinini nson ne nnwennini nson a wɔn ho nni dem biara ba sɛ ɔhyeɛ afɔrebodeɛ ma AWURADE, ne ɔpapo sɛ bone afɔrebodeɛ. ²⁴ Deɛ ɛɛ sɛ ɔde ba sɛ aduane afɔrebodeɛ ye kenten baako (lita dumieniu) a ɛka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita dumieniu) nso a ɛka odwennini baako biara ho. Ngo lita enan nso ka kenten biara ho.

²⁵ “ ‘Nnanson Afahye a wɔhye asee wɔ ɔbosome a ɛto so nson no ɛda a ɛto so dunum no mu no, ɔhene no de saa nneɛma no ara beba sɛ bone afɔrebodeɛ, ɔhyeɛ afɔrebodeɛ, aduane afɔrebodeɛ ne ngo.

46

¹ “ ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE see: Ɛɛ sɛ wɔto mfimfini adihɔ ɛpono a ani hwe apueɛɛ no mu nnafua nsia a wɔde ye adwuma, nanso Homeda ne Ɔbosome Foforo ɛda no deɛ, ɛɛ sɛ wɔma ano da ho. ² Ɔhene no befiɛri mfikyire awura ɛpono no ntwonoo mu na wabegyina aponnwa no ho. Asɔfoɔ no de ne hyeɛ afɔrebodeɛ ne asomdwoeɛ afɔrebodeɛ bebɔ afɔdeɛ. Ɔbesɔre wɔ ɛpono no aboboano na

wasane apue, nanso wɔrento ɛpono no mu kɔsi anwummerɛ. ³ Home nna ne ɔbosome foforo nna no, ɛsɛ sɛ asase no sofoɔ sɔre wɔ AWURADE anim wɔ ɛpono no aboboano. ⁴ Afɔrebɔdeɛ a ɛsɛ sɛ ɔhene no de brɛ AWURADE wɔ Homeda no yɛ nnwammaa nsia ne odwennini baako a wɔn mu biara ho nni dɛm. ⁵ Aduane afɔrebɔdeɛ a wɔde ka odwennini no ho yɛ kilogram dunsia, na deɛ wɔde ka nnwammaa no ho yɛ deɛ ɛsɔ ani, na ɔde ngo lita ɛnan ka aduane kilogram dunsia biara ho. ⁶ ɔbosome Foforo ɛda no, ɔmfɔ nantwie ba a ɔyɛ ɔnini, nnwammaa nsia ne nnwennini a wɔn mu biara nnii dɛm mmra. ⁷ ɔmfɔ atokoɔ kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne nnwennini no nso saa ara, na nnwammaa no deɛ, ɔmfɔ atokoɔ dodoɔ a ɔpɛ sɛ ɔde ma. ɔmfɔ ngo lita ɛnan nka atokoɔ kilogram dunsia biara ho mmra sɛ aduane afɔrebɔdeɛ. ⁸ Na sɛ ɔhene no rebɛhyene mu a, ɔmfɔ ɛpono no ntwonoo no mu, na ɛsɛ sɛ ɛho ara na ɔfa de firi adi.

⁹ “Na sɛ asase no sofoɔ ba AWURADE anim apontoɔ nna no a, deɛ ɔbɛfa atifi ɛpono no mu ako mu akɔsɔre no, ɔmfɔ anafoɔ ɛpono no mu mfiri adi; saa ara na deɛ ɔfa anafoɔ ɛpono mu ko mu no nso, ɔmfɔ atifi ɛpono no mu mfiri adi. ɛnsɛ sɛ obiara sane fa ɛpono a ɔfaa mu hyenee mu no mu firi adi. ¹⁰ ɛsɛ sɛ ɔhene no fra wɔn mu; ɔne wɔn bɛba mu na ɔne wɔn afiri adi.

¹¹ “Afahyɛ ne apontoɔ nna no, aduane afɔrebɔdeɛ no nye nantwinini baako ne atokoɔ kilogram dunsia, nnwennini ne atokoɔ kilogram dunsia, na nnwammaa no deɛ atokoɔ dodoɔ ɛsɔ ani na ɔde bɛka ho, na ngo lita ɛnan ka atokoɔ kilogram dunsia biara ho.

12 “ ‘Ebere biara a ohene no befiri ne pe mu abo afodee ama AWURADE no, se eye ohye afodee anaa asomdwoee afodee no, ese se wobue epono a ekwere apueee no ma no. Obobo ne ohye anaa ne asomdwoee afodee no sedge oye no wo Homeda no. Afei obefiri adi na eno akyi wobeto epono no mu.

13 “ ‘Da biara da, anopa biara, ese se wode odwammaa a wadi afe na onni dem bobo ohye afodee ma AWURADE. 14 Anopa biara ese se wobob aduane afodee a eye atokoo kilogram mmiansa ne ngo lita baako ne fa a wode before esiam no. Aduane afodee a wobob ma AWURADE yi ye nyehyeee a ebetena ho daa. 15 Eno enti wode odwammaa ne atokoo afobodee ne ngo no bema anopa biara se daa ohye afobodee.

16 “ ‘Yei ne dee Otumfo AWURADE see: Se ohene no de n’agyapadee no mu bi kye ne mmammarima no mu bi a, ebeye n’asefo dea na eye won agyapadee. 17 Nanso se ode n’agyapadee no mu bi kye n’asomfo no mu bi a, ebeye osomfo no dea kosi n’ahofadie afe. Eno akyi ebesane abeye ohene no dea. N’agyapadee ye ne mmammarima nko ara dea. 18 Ense se ohene no gye nnipa no agyapadee biara, pam won firi won asase so. Ese se oma ne mmammarima agyapadee firi ono ankasa ahodee mu, sedge me nkurofo mu biara remfiri n’asase so.’ ”

19 Afei, obarima no de me faa ekwan a eda epono no nkyenmu a ekoo adan kronkron a ekwere atifi fam no, dee eye asofoo no dea no, na okyeree me beaee bi a ewoo atoe fam.

20 Oka kyeree me se: “Eha ne beaee a asofoo no

benoa afɔdie afɔrebɔdeɛ ne bɔne afɔrebɔdeɛ na wɔato atokɔ afɔrebɔdeɛ, sɛdeɛ wɔremfa mma mfikyire adihɔ hɔ mmɛdwira nkurɔfɔɔ no ho.”

²¹ Ɔde me baa adihɔ a ɛwɔ afikyire hɔ no na ɔdii m’anim de me kɔɔ ne ntweaso ɛnan no so, na mehunu adihɔ foforo wɔ ntwea biara so. ²² Mfikyire adihɔ no ntweaso ɛnan no mu biara wɔ adihɔ a ɛhyɛ mu a ne tentene yɛ anammɔn aduosia na ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn aduanan enum; na saa adihɔ yi nyinaa kɛsɛɛ yɛ pɛ. ²³ Afasuo no mu biara anim no na wɔahyehyɛ aboo de aseɛ no ayɛ bukyaia wɔ afaafa nyinaa. ²⁴ Ɔka kyereɛ me sɛ, “Yeinom ne mukaase a wɔn a wɔsom wɔ asɔredan mu no benoa nkurɔfɔɔ no afɔrebɔdeɛ.”

47

Asubɔnten A Ɛtene Firi Asɔredan No Ho

¹ Ɔbarima no de me sane baa asɔredan no ɛkwan ano, na mehunu sɛ nsuo firi asɔredan no aboboano ase a ɛtene kɔ apueɛ fam (na asɔredan no ani hwɛ apueɛ fam). Na nsuo no tene firii asɔredan no ase wɔ anafɔɔ fam; afɔrebukyaia no anafɔɔ fam. ² Ɔde me firii adi faa atifi fam ɛpono no mu na ɔde me faa mfikyire baa abɔntenpono a ani hwɛ apueɛ no, na na nsuo no tene firi anafɔɔ fam.

³ Ɛberɛ a ɔbarima no rekɔ apueɛ fam a ɔkura susuhoma no, ɔsusuu anammɔn apem ahanum (500,000), na afei ɔde me faa nsuo a ɛdeda nan ase mu. ⁴ Ɔsusuu anammɔn apem ahanum (500,000) bio na ɔde me faa nsuo a ɛdeda kotodwe mu. Ɔsusuu anammɔn apem ahanum (500,000) bio na ɔde me faa nsuo a

ɛdɛda sisie mu. ⁵ Ɔsusuu anammɔn apem ahanum (500,000) bio na afei na nsuo no ayɛ asubɔnten a merentumi ntwɔ, ɛfiri sɛ na emu dɔ enti, ɛsɛ sɛ wɔdware asubɔnten a obiara ntumi ntwɔ. ⁶ Ɔbisaa me sɛ, “Onipa ba wohunu yei anaa?”

Afei ɔsane de me baa asubɔnten no konkɔn so. ⁷ Meduruu hɔ no, mehunu nnuaba bebreɛ wɔ asubɔnten no nkonkɔn mmienɔ no so. ⁸ Ɔka kyerɛɛ me sɛ, “Saa nsuo yi tene kɔ apueɛ fam kɔbɔ Araba mu na ɛhɔ na ɛbɔ ɛpo mu. Baabi a ɛbɔ ɛpo mu hɔ nsuo no ye deɛ nkyene nni mu. ⁹ Baabiara a nsuo no tene fa no, abɔdeɛ a wɔwɔ nkwa bebreɛ bɛtena hɔ. Mpataa bebreɛ bɛba hɔ ɛfiri sɛ saa nsuo no tene fa hɔ na ɛma nsuo a ɛye nkyenkyen no ye nsu pa; biribiara ye yie wɔ baabiara nsuo no tene fa. ¹⁰ Apofofɔ bɛgyinagyina mpoano hɔ; ɛfiri En-Gedi kɔsi En-Eglaim. Wɔbenya baabi ahata wɔn asau. Mpataa no bɛye ahodoɔ bebreɛ te sɛ mpataa a ɛwɔ ɛpo kɛsɛɛ no mu. ¹¹ Nanso atɛkyɛ ne aforɔ no deɛ, ɛbɛtena hɔ saa ara. Wɔbɛgya hɔ ama adane nkyene. ¹² Nnuaba nnuaba ahodoɔ bɛnyini wɔ asubɔnten no konkɔn mmienɔ no so. Wɔn nhahan rempo, na wɔbɛso aba biribiara. Wɔbɛso aba ɔbosome biara, ɛfiri sɛ nsuo a ɛfiri kronkronbea hɔ no tene kɔ hɔ. Wɔn aba bɛye aduane na wɔde wɔn nhahan asa yadeɛ.”

Asase No So Ahyɛɛ

¹³ Ye ne deɛ Otumfɔ AWURADE sɛɛ: “Ahyɛɛ a wobɛtoto de akyekyɛ asase no mu ama Israel mmusuakuo dumienɔ no sɛ agyapadeɛ a kyɛfa mmienɔ bɛye Yosef dea no nie. ¹⁴ Wobɛkyekyɛ

mu pɛpɛɛpɛ ama wɔn. Ɛfiri sɛ memaa me nsa so kaa ntam sɛ mede bɛma mo agyanom na saa asase yi bɛyɛ mo agyapadɛɛ.

¹⁵ “Yei na ɛbɛyɛ asase no hyeɛ:

“Atifi fam hyeɛ no bɛfa Hetlon ɛkwan so akɔfiri Ɛpo kɛsɛɛ no, atwam Lebo Hamat akɔ Sedad, ¹⁶ Berota ne Sibraim (a ɛda Damasko ne Hamat hyeɛ no ntam), na atoa so akɔ Haser-Hatikon a ɛno nso wɔ Hauran hyeɛ so. ¹⁷ Ɛhyeɛ no bɛfiri ɛpo no, afa Damasko atifi fam hyeɛ so akɔsi Hasar-Enan na Hamat hyeɛ no abɛda atifi fam. Yei na ɛbɛyɛ atifi fam hyeɛ.

¹⁸ Apueɛ fam hyeɛ no bɛfiri Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a ɛda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apueɛ fam ɛpo no akɔsi Tamar. Yei na ɛbɛyɛ apueɛ fam hyeɛ.”

¹⁹ Anafɔɔ fam hyeɛ no bɛfiri Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akɔsi Ɛpo Kɛsɛɛ no. Yei na ɛbɛyɛ anafɔɔ fam hyeɛ.

²⁰ Atɔɛ fam no, Ɛpo Kɛsɛɛ no bɛyɛ ɛhyeɛ akɔsi beaɛɛ bi a ɛne Lebo Hamat di nhwɛanim. Yei bɛyɛ atɔɛ fam hyeɛ.

²¹ “Monkyekyɛ asase yi mma mo ho mo ho, sɛdɛɛ Israel mmusuakuo no tɛɛ. ²² Monkyekyɛ mu sɛ agyapadɛɛ mma mo ho ne ahɔhɔɔ a wɔte mo mu a wɔwɔ mma. Ɛsɛ sɛ mofa wɔn sɛ nnipa a wɔawo wɔn sɛ Israelfɔɔ te sɛ mo ara;

εσε σε wonya kyefa wɔ Israel mmusuakuo no mu. ²³ Abusuakuo biara a ɔhɔhɔ bi bedom no, emu na εσε σε woma no n'agyapadee," Otumfoɔ AWURADE aseɛm nie.

48

Asase No Mu Kyekye

¹ "Mmusuakuo no din na εdidi soɔ yi:

"Dan benya kyefa baako wɔ atifi hyee so hɔ; εbefa Hetlon ekwan so akɔ Lebo Hamat, Hasar Enan ne Damasko atifi fam hyee a εdi Hamat so no beye εhyee a εfiri apueee fam kɔ atɔee fam no fa bi.

² Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

³ Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

⁴ Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

⁵ Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

⁶ Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

⁷ Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebɔ hyee firi apueee fam akɔsi atɔee fam.

⁸ "Yuda nsase no hyee a εfiri apueee kɔsi atɔee no so na kyefa a wode bema se akyedee sononko no bedi. Ne tɛtɛtɛ beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tentene, εfiri apueee

kɔsi atɔɛ no ne mmusuakuo no kyɛfa baako bɛyɛ pɛ, na kronkronbea no bɛwɔ mfimfini.

⁹ “Kyɛfa sononko a wode bɛma AWURADE no tentene bɛyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500). Na ne tɛtrɛtɛ ayɛ anammɔn mpem dunum (15,000). ¹⁰ Yei bɛyɛ kyɛfa kronkron ama asɔfoɔ no. Ɛbɛyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) ne tentene mu wɔ atifi fam, na ayɛ anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ atɔɛ fam. Ɛbɛyɛ anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ apueɛɛ fam, na anafoɔ fam nso ɛbɛyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500). Ne mfimfini bɛyɛ AWURADE kronkronbea. ¹¹ Yei bɛyɛ Sadokfoɔ asɔfoɔ a wɔayɛ wɔn kronkron no dea, wɔn a wɔdii me nokorɛ somm me na wɔannane amfiri me nkyɛn sɛdɛɛ Lewifoɔ yɛɛ ɛberɛ a Israelfoɔ dane firii me nkyɛn no. ¹² Ɛbɛyɛ akɛdɛɛ sononko a ɛfiri asase no kyɛfa a ɛyɛ kronkron no mu ama wɔn, kyɛfa kronkron mu kronkron a ɛne Lewifoɔ asase no bɔ hyɛɛ.

¹³ “Asɔfoɔ no asase nkyɛn mu no, Lewifoɔ no bɛnya kyɛfa a ne tentene yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500), na ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn mpem dunum (15,000). Ne tentene nyinaa bɛyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500), na ne tɛtrɛtɛ nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum (15,000). ¹⁴ Ɛnsɛ sɛ wɔtɔn anaasɛ wɔde emu fa biara sesa biribi. Asase no mu deɛ ɛyɛ papa nie, na ɛnsɛ sɛ ɛkɔ onipa foforo nsam, ɛfiri sɛ ɛyɛ kronkron ma AWURADE.

¹⁵ “Asase a aka a ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn

mpem nson ne ahanum (7,500) na ne tentene nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) no beda ho ama kuropon no mufoɔ. Wɔbesisi adan wɔ so na wɔde bi nso aye mmoa adidibea. Kuropon no beda ne mfimfini ¹⁶ na ne kɛsee beye anammɔn mpem nsia ahanson aduonum (6,750) wɔ atifi fam, anafoɔ fam, apueee fam ne atɔee fam. ¹⁷ Kuropon yi mmoa adidibea no kɛsee beye anammɔn ahasa aduɔson enum (375) wɔ n'afanan biara. ¹⁸ Asase a aka a eda kyefa kronkron no ho wɔ ne tentene mu no beye anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ n'apueee fam ne n'atɔee fam. Eso nnɔbaee no na kuropon no adwumayefoɔ bedi. ¹⁹ Kuropon no mu adwumayefoɔ a wɔye asase no so kua no beye wɔn a wɔfiri Israel mmusuakuo nyinaa no mu. ²⁰ Asase no nyinaa beye ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500). Wobeyi kyefa kronkron no ne kuropon no asase asi nkyen se akyedee sononko.

²¹ “Asase a aka a ededa kyefa kronkron ne kuropon no asase ho no beye ohene no dea. Efiri apueee fam a esusu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum (37,500) no, asase no betre akɔsi apueee fam hyee so, na atɔee fam nso, ebetre akɔsi atɔee fam hyee so. Nsase mmieniu a ene mmusuakuo asase no sa soɔ no beye ohene no dea, na kyefa kronkron a asɔredan no kronkronbea ka ho no bewɔ wɔn mfimfini. ²² Eno enti Lewifoɔ no asase ne kuropon no asase beda ohene asase no mfimfini. Ohene no asase no beda Yuda ne Benjamin ahyee no ntam.

23 “Mmusuakuo a aka no,

“Benyamin benya kyefa baako; ebefiri apueee fam ako atoe fam.

24 Simeon benya kyefa baako, ene Benyamin asase no bebɔ hyee afiri apueee fam ako atoe fam.

25 Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebɔ hyee afiri apueee fam ako atoe fam.

26 Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebɔ hyee afiri apueee fam ako atoe fam.

27 Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebɔ hyee afiri apueee fam ako atoe fam.

28 Gad kyefa no hyee a eda anafoɔ fam no beko anafoɔ fam afiri Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Epo Kese no.

29 “Yei ne asase a wobekykye ama Israel mmusuakuo no se agyapadee, na yeinom beye won kyefa,” Otumfoɔ AWURADE asem nie.

Kuropɔn No Apono

30 “Yeinom ne apono a wobefa mu apue afiri kuropɔn no mu:

“Efiri aseɛ wɔ atifi fam ofasuo a ne tentene ye anammɔn mpem nsia ahanson ne aduonum no (6,750), 31 wɔde Israel mmusuakuo dumienun no din betoto kuropɔn apono no. Apono mmiensa a ewɔ atifi fam no beye Ruben epono, Yuda epono ne Lewi epono.

- ³² Apuee fam ofasuo a ne tentene ye anammōn mpem nsia ahanson ne aduonum (6,750) no, wode apono mmiensa betoto Yosef, Benyamin ne Dan.
- ³³ Anafoō fam ofasuo a ne tentene ye anammōn mpem nsia ahanson aduonum (6,750) no, wode apono mmiensa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon.
- ³⁴ Atōee fam ofasuo a ne tentene ye anammōn mpem nsia ahanson aduonum (6,750) no, wode apono mmiensa betoto Gad, Aser ne Naftali.

³⁵ “Ekwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tentene ye anammōn mpem aduonu nson (27,000).

“Na efiri saa eda no, wōbefre kuropon no se,
‘AWURADE Wō Hō.’”

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amanneɛ a, yesɛ wo, ene yen nni nkitaho wɔ <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wɔde ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f